سادس وعشرون
باب الملاحق

ملحق رقم (١)

التعهّد الذى يتلوه المتقدّم للرهبنة وقت رهبنته(*)

أتعهد أمام الله رب الأرباب، وأمام ملائكته وقديسيه، وأمام المذبح المقدّس وقديسى هذا الدير، وأمام أبينا قداسة البابا البطريرك الأنبا شنوده الثالث وأمام أبى ..... رئيس الدير، وأمام آبائى الكهنة والرهبان مجمع الدير. بأن أثبت على الإيمان الأرثوذكسى إلى النفس الأخير، وأن أحترم قوانين الكنيسة الجامعة الرسولية.

كما أتعهد **بأن أسلك حسب قوانين الرهبنة، معترفاً بأنها موت عن العالم**، وأن أبدأ بحياة الشركة فى الدير، وأبعد عن محبة المال وعن محبة النصيب الأكبر. وأتعهد بألا أدخل فى معاملات مالية مع أحد حتى لو كان مع أسرتى وأقاربى إلا بموافقة رئيس الدير.

وأتعهد بأن أعيش **فى التزام بحياة العفة** وكذلك فى حياة الطاعة، محترماً ناموس الدير وأنظمته احتراماً كاملاً، سالكاً بأمانة والتزام فى أداء كل واجباتى، وما يُعهد إلىّ من مسئوليات.

وأن أكون أميناً فى اعترافاتى، ولا أسلك حسب هواى ومشيئتى. ولا أترك لنفسى أن أشترك فى تذمر آخرين.

كما أتعهد بالمواظبة على القراءة الشخصية فى الكتاب المقدس، والتأمل فيه، وبستان الرهبان وكتب الآباء، والمواظبة على الأسرار الإلهية،

(*) ملحوظة: يقوم المتقدم للرهبنة بتوقيع هذا التعهد قبل رهبنته مباشرة، ذاكراً الاسم بالميلاد. كما يقوم بتلاوته جهراً فى بداية طقس الرهبنة.

والمزامير والتسبحة، وصلوات مجمع نصف الليل، والغروب، وارتباطى بحياة السكون والتأمل. وعند رغبتى فى حياة الوحدة، لا يكون ذلك إلا بمشورة أب اعترافى وموافقة رئيس الدير.

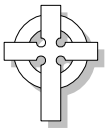
وألتزم بالعمل الذى يوّكل إلىّ، وأن أحب الكل وأخدم الجميع، ولا يعلو صوتى فى الدير، ولا أستقبل علمانياً فى قلايتى. ولا أكون محباً للترف.

لا أسعى نحو النزول إلى المدن والريف بغير ضرورة مرض أو مهمة يكلفنى بها الدير. وألتزم فى هذه الحالة أن يكون محل إقامتى بمقر الدير أو بترتيبه بعيداً عن الخلطة بالعلمانيين.

كما أتعهد بالخضوع الكامل لرئاسة الكنيسة العليا، ممثلة فى قداسة البابا البطريرك، الرئيس الأعلى للرهبنة القبطية، وأبى رئيس الدير، مع توقيرى واحترامى للآباء المطارنة والأساقفة، محافظاً على وقار الطقس الرهبانى، غير متعال على أحد.

الرب يعطينى نعمة بصلواتكم جميعاً حتى أسلك بأمانة

صلوا عنى. ها ميطانية



ملحق رقم (٢)

تعهّد الراهب عند سيامته كاهناً(*)

أنا الضعيف الراهب ..... المدعو بنعمة الله إلى رتبة الكهنوت الجليلة بدير ..... رغم عدم استحقاقى.

أتعهد أمام الله رب الأرباب وراعى الرعاة وأمام ملائكته وقديسيه وأمام مذبحه المقدّس، وأمام أبى قداسة البابا الأنبا شنوده الثالث(**) وأمام أبى ..... رئيس الدير، وأمام آبائى الكهنة والرهبان مجمع الدير العامر.

بأن أثبت على الإيمان الأرثوذكسى إلى النفس الأخير، وأن أحترم قوانين الكنيسة المقدسة وأحافظ على تقاليدها وطقوسها وتعاليمها.

وأتعهد بأن أضع صالح الكنيسة والدير فوق كل اعتبار وأن أبتعد عن محبة المال وعن محبة النصيب الأكبر ولا أتعالى عن إخوتى ولا أقصّر فى خدمة أحد منهم.

وأتعهد ألا أمارس أى عمل كهنوتى داخل الدير أو خارجه بدون تصريح أبى رئيس الدير.

كما أتعهد بألا أسعى نحو الوظائف الكنسية ويكون ارتباطى بها للضرورة بموافقة الرياسة الكنسية مظهراً طاعة كاملة نحو عودتى للدير فى أى وقت حسب أمرها، وأكون مطيعاً لأوامر رؤسائى وتكليفاتهم غير متجاوز

(*) يقوم الراهب بالتوقيع على هذا التعهد وتلاوته جهراً قبل إجراء طقس السيامة.

(**) فى حالة حضور قداسة البابا المعظم.

حدودها وتوقيتها. وأن ألتزم أثناء خدمتى بالمبادئ الرهبانية غير متهاون فى إتمام قوانينى الرهبانية التى هى حصن وسلاح لى ضد محاربات الشياطين، وأن أسلك بالسلوك الرهبانى السليم فى أى مكان حللت فيه، وأن أنتظم فى قضاء فترات خلوة روحية بالدير.

كما أتعهد بأن ألتزم بقرار المجمع المقدس الخاص بعدم قبول اعترافات النساء داخل الدير أو خارجه.

كذلك أتعهد بالخضوع الكامل لرياسة الكنيسة العليا ممثلة فى قداسة البابا البطريرك الرئيس الأعلى للرهبنة القبطية وأبى رئيس الدير، مع توقيرى واحترامى للآباء المطارنة والأساقفة، وأكون تحت الحكم الذى يفرض علىّ عند مخالفتى أى أمر.

وأطلب من الله أن يهبنى نعمة وقوة بصلواتكم حتى أقوم بهذه المسئولية الخطيرة وأؤدى بأمانة كافة ما يتطلبه منى عمل الكهنوت الجليل.

صلوا عنى يا آبائى وإخوتى القديسين

ها ميطانية لكم جميعاً

ملحق رقم (٣)

توصية لجنة شئون الإيبارشيات
بشأن نيافة الأنبا تكلا
أسقف دشنا
مرفوعة إلى قداسة البابا شنودة الثالث
بتاريخ ١٣/١/٢٠٠٢م

توصي اللجنة بإستمرار قرار قداسة البابا شنودة الثالث بإيقاف نيافة الأنبا تكلا أسقف دشنا عن ممارسة الخدمة الكهنوتية والتناول من الأسرار المقدسة مع إستمرار إقامته في دير الأنبا بيشوى بوادى النطرون وذلك بعد تحقيق مثبت في محاضر جلسات اللجنة في القاهرة في يومى ١٨/٣/٢٠٠١ و١٨/٤/٢٠٠١ وكذلك على مدى يومين متتاليين وهما ١٢ و١٣ يناير ٢٠٠٢م في دير الأنبا بيشوى بوادى النطرون. ونرفق بهذا تقرير عن هذه التحقيقات.

وقد ثبت من التحقيقات أن قرار الإيقاف هو في صالح الكنيسة والإيبارشية وحياته الروحية الشخصية. وسوف توالى اللجنة عملها في هذا الخصوص حسب توجيهات قداسة البابا لإعداد التوصية التي يمكن تقديمها إلى الجلسة القادمة للمجمع المقدس.

١٣/١/٢٠٠٢م

ملحق رقم (٤-أ)

الى قداسة البابا الرئيس شنوده الثالث

بعد تقبيل ايديكم الطاهرة والتماس بركتكم الرسولية

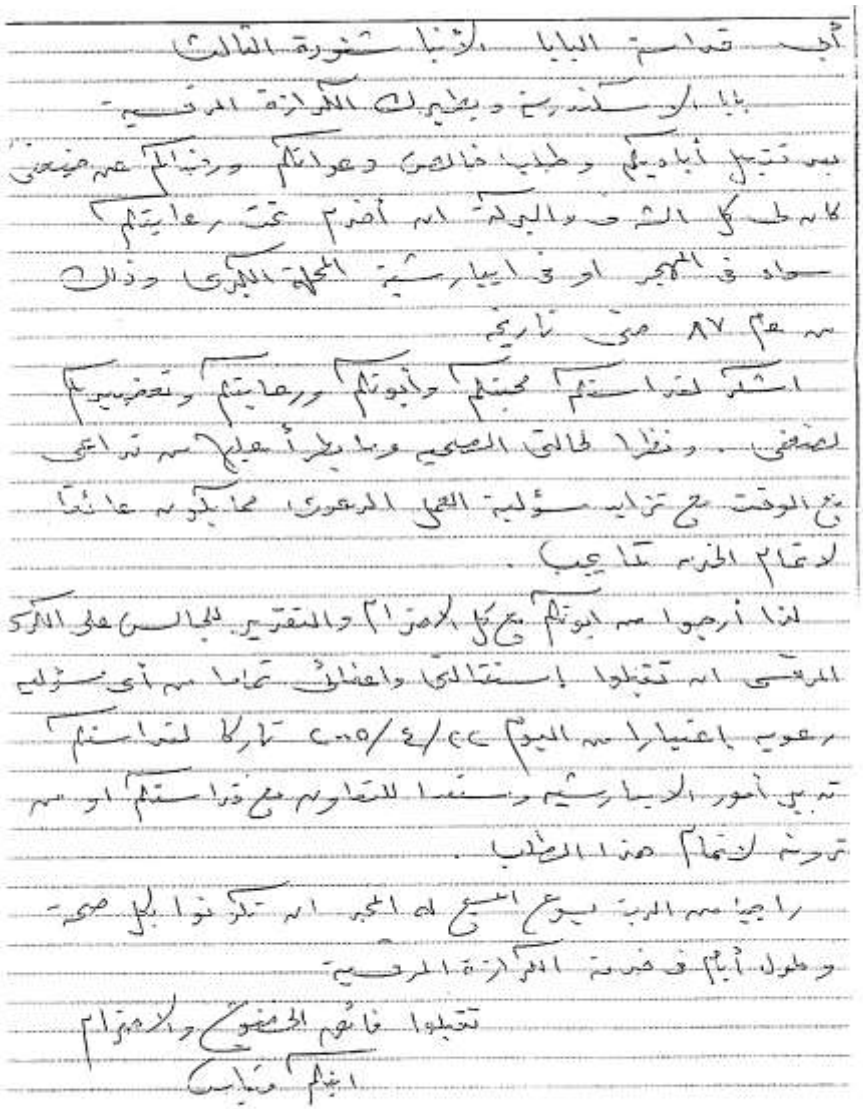
نظرا للكثرة الروحية في ايبارشية المحلة الكبرى وتوابعها والمسئولية في الزيادة ونظرا لظروفي الصحية التي تتمثل بوما بعد يوم ومرضها مرضعفا على انه تكون هذه الايبارشية حق وابنكم ميخائيل تحت نظر ورعايتكم قد استلم باستمرار فانني التمس انه يكون نيافة الانبا بيشوي مطران دمياط والبحيرة وكفر الشيخ ونائب قداسة البابا في راهبات الكنيسة وديانتها وسكرتير المجمع المقدس مشرفا على الايبارشية وانه المعاون معي في رعايتكم بمنتهى الخضوع واخلاص القلب خاصة لما يربطني بنيافته من حب قديم ورغبتي متبادلة في المعاونة بينه الايبارشيتين المجاورتين لصالح وخلاص القلوب والروح في كنيستنا القبطية الارثوذكسية وتحت رعايتكم قد استلم رئيسا اعلى للاكليرس المرقسي،

طالبا صلواتكم قد استلم ورضاكم عني ضعفي

ابنكم
ميخائيل

القاهرة تحريرا في ٢٤/٥/٢٠٠٠

ملحق رقم (٤-ب)



ملحق رقم (٥-أ)

برتوكول يحدد علاقة
الكنيسة البريطانية الأرثوذكسية بالجزر البريطانية
ببطريركية الاسكندرية للأقباط الأرثوذكس

١- إن الكنيسة البريطانية الأرثوذكسية كنيسة محلية متمسكة بالإيمان التاريخى ونظام الكنيسة الرسولية بإعادة الأرثوذكسية لأبناء البلد الأصليين ورغبة فى أن تقدم شهادة قوية للإيمان والتقليد الأرثوذكسى فى مجتمع تتزايد فيه العلمانية.

٢- إن الكنيسة البريطانية الأرثوذكسية بالجزر البريطانية تشكل أبروشية لبطريركية الاسكندرية للأقباط الأرثوذكس، وتخضع لبابا وبطريرك الاسكندرية، والمجمع المقدس للكنيسة القبطية عن بطريركية الاسكندرية للأقباط الأرثوذكس.

٣- إن الكنيسة البريطانية الأرثوذكسية بالجزر البريطانية تعترف بنفس إيمان الكنيسة القبطية الأرثوذكسية وتنبذ كل ما تنبذه الكنيسة القبطية الأرثوذكسية.

٤- إن رئاسة الكنيسة البريطانية الأرثوذكسية بالجزر البريطانية بجمهورية إيرلندا وجزيرة مان وجزر شانل.

٥- إن مطران جلاستون بيرى سيكون الأسقف المدبر لهذه الأبروشية، وسيتم سيامته بوضع يد بابا وبطريرك الاسكندرية، وسيكون عضواً فى المجمع المقدس لبطريركية الاسكندرية للأقباط الأرثوذكس.

٦- سيتم استلام الميرون المقدس من بابا وبطريرك الاسكندرية.
٧- سيُذكر بابا وبطريرك الاسكندرية فى كل الصلوات الكنسية.
٨- ستستخدم الكنيسة البريطانية الأرثوذكسية بالجزر البريطانية كتب الخدمات والرسامة المعتمدة فى الكنيسة القبطية الأرثوذكسية.
٩- سيرأس مطران جلاستون بيرى بصفة دائمة لجنة ليتروجية تنظر فى الترجمات المناسبة لكتب الخدمة القبطية الأرثوذكسية، واستخدام أشكال بديلة للخدمات المأخوذة من مصادر أرثوذكسية غربية قديمة والتى يمكن تكييفها مع الوضع المحلى، ويحق للجنة الليتروجية أن تقدم توصيات لبابا وبطريرك الاسكندرية ولكن قرار قداسته سيكون هو القرار النهائى.
١٠- إن الكنيسة البريطانية الأرثوذكسية بالجزر البريطانية سيكون لها مجمع محلى تحت رئاسة مطران جلاستون بيرى لتصريف الشئون اليومية للكنيسة.
١١- فى حالة ما كانت احتياجات الكنيسة المحلية تستلزم سيامة أساقفة مساعدين أو إنشاء إيبارشيات إضافية يقوم المجمع المحلى للكنيسة البريطانية الأرثوذكسية بتقديم أسماء مرشحين مناسبين لبابا وبطريرك الاسكندرية والمجمع المقدس للكنيسة القبطية الأرثوذكسية للنظر فيها، وفى حالة القبول، يقوم البابا والبطريرك بإجراء السيامات الأسقفية.
١٢- فى حالة إنشاء إيبارشيات إضافية سيحتفظ مطران جلاستون بيرى بأولوية شرفية فى الكنيسة البريطانية الأرثوذكسية بالجزر البريطانية وبصفته هذه سيكون رئيساً للمجمع المحلى.

١٣-(أ) يحتفظ بابا وبطريرك الاسكندرية بحق تعيين أساقفة للمجتمع القبطى الأرثوذكسى بالجزر البريطانية ولكن سلطتهم وإدارتهم لن تنسحب على الكنيسة البريطانية الأرثوذكسية بالجزر البريطانية التى تكون تحت الرئاسة المباشرة لبابا وبطريرك الاسكندرية والمجمع المقدس للكنيسة القبطية الأرثوذكسية.

(ب) يُعرّف المجتمع القبطى الأرثوذكسى بأنه مكون من المصريين ومن هم من أصل مصرى، بما فى ذلك الذين ولدوا فى الجزر البريطانية، وعائلاتهم نتجت عن زيجات بين مصريين وأفراد أبناء البلد الأصليين وأطفالهم، وأفراد أبناء البلد الأصليين الذين تم قبولهم فى الكنيسة القبطية الأرثوذكسية.

١٤- تُشكل لجنة دائمة تحت الرئاسة المشتركة لمطران جلاستون بيرى وأسقف قبطى أرثوذكسى مُعين ومقيم بالجزر البريطانية لاستكشاف طرق للتعاون المتبادل ولمناقشة القضايا ذات الاهتمام المشترك، وعندما يرى بابا وبطريرك الاسكندرية أن ذلك مناسباً سيقوم شخصياً برئاسة هذه اللجنة أو بتعيين مطران أو أسقف ليس مقيماً بالجزر البريطانية للقيام بهذه المهمة نيابة عنه.

١٥- فى الأماكن التى لا تتمكن الكنيسة القبطية الأرثوذكسية ولا الكنيسة البريطانية الأرثوذكسية بالجزر البريطانية من تقديم خدمة سرائرية ورعوية منتظمة، يمكن لأعضاء أى من المجتمعين اللجوء إلى الكنيسة الأخرى.

١٦- إن الكنيسة البريطانية الأرثوذكسية بالجزر البريطانية ستشارك بطريركية الاسكندرية للأقباط الأرثوذكس نفس البصخة ولكن يمكنها أن تستخدم التقويم الغريغورى للاحتفال بأصوامها والاحتفالات الأخرى.

١٧- ستحتفظ الكنيسة البريطانية الأرثوذكسية بالجزر البريطانية بنفس أصوام الكنيسة القبطية الأرثوذكسية.

١٨- ستُكرم الكنيسة البريطانية الأرثوذكسية بالجزر البريطانية جميع قديسى وشهداء الكنيسة القبطية الأرثوذكسية، ولكن يمكنها من نشر سنكسارها الخاص بها لقديسين وشهداء الجزر البريطانية والذى سيخضع لموافقة بابا وبطريرك الاسكندرية.

١٩- جميع المعاهد اللاهوتية والكليات والمدارس الإكليريكية التابعة للكنيسة البريطانية الأرثوذكسية ستكون تحت رئاسة بابا وبطريرك الاسكندرية، وسيكون للطلبة من الكنيسة البريطانية الأرثوذكسية بالجزر البريطانية، الحق فى مِنَح دراسية للدراسة بالمعهد اللاهوتى السكندرى فى القاهرة حسب إمكانية توافر هذه المِنَح.

٢٠- إن إقامة وإنشاء جميع المبانى الرهبانية سيكون باتفاق وموافقة بابا وبطريرك الاسكندرية، الذى سيظل الرئيس الأعلى لجميع أديرة الرهبان والراهبات فى الكنيسة البريطانية الأرثوذكسية بالجزر البريطانية، وسوف يكون قبول أعضاء من الكنيسة البريطانية الأرثوذكسية بالجزر البريطانية بأديرة رهبان وراهبات للكنيسة القبطية الأرثوذكسية خاضعاً لموافقة السلطة الرهبانية المختصة.

٢١- مـن أجـل الأغـراض الرسـمية والقانونيـة سـيكون اسـم الكنيسـة البريطانية الأرثوذكسية بالجزر كالآتى:

بطريركية الأقباط الأرثوذكس

كرازة مار مرقس الرسول

الكنيسة البريطانية الأرثوذكسية

فى الجزر البريطانية

الكنيسة الأرثوذكسية للجزر البريطانية

نحن نؤمن

١- أن ربنا يسوع المسيح إله كامل فى لاهوته وكامل فى ناسوته، وجعل ناسوته واحداً مع لاهوته بغير اختلاط ولا امتزاج ولا تغيير.

٢- نحن نؤمن أن الروح القدس منبثق من الآب (يو١٥: ٢٦).

٣- نحن نؤمن بقانون الإيمان النيقاوى.

٤- نحن نعترف بالمجامع المسكونية الثلاثة (نيقية سنة ٣٢٥م، القسطنطينية سنة ٣٨١م، أفسس سنة ٤٣١م).

٥- نحن نؤمن بأسرار الكنيسة السبعة:

١- المعمودية ٢- الميرون ٣- الاعتراف

٤- الإفخارستيا ٥- الكهنوت ٦- الزواج

٧- مسحة المرضى.

٦- نحن نؤمن بعمل المعمودية فى:

- الولادة الثانية (يو٣: ٥)، (تى٣: ٥).
- غفران الخطايا (أع٢: ٣٨)، (أع٢٢: ١٦).
- أن نلبس المسيح (غلا٣: ٢٧).
- الخلاص (مر١٦: ١٦)، (تى٣: ٥)، (١بط٣: ٢١).
- فى المعمودية ندفن ونقوم مع المسيح (كو٢: ١٢)، (رو٦: ٤-٦).
- أن تكون المعمودية بالتغطيس.
- نحن نؤمن بمعمودية الأطفال.

٧- نحن ننال الروح القدس بالمسحة المقدسة (١يو٢: ٢٠،٢٧) عن طريق الرشم بالزيت المقدس (الميرون).

٨- نحن نؤمن بالاعتراف (مت٣: ٦)، (أع١٩: ١٨).

٩- نحن نؤمن أن الكهنة لهم سلطان مغفرة أو عدم مغفرة الخطايا (يو٢٠: ٢٣) ولهم أيضاً سلطان الحل والربط (مت١٨: ١٨).

١٠- نحن نؤمن بأننا فى سر الإفخارستيا نتناول جسد ودم ربنا يسوع المسيح (مت٢٦: ٢٦-٢٨)، (١كو١١: ٢٧،٢٩)، (١كو١٠: ١٦).

١١- نحن نؤمن بمسحة المرضى (يع٥: ١٤ ،١٥).

١٢-نحن نؤمن أنه يصرّح بالطلاق فى حالة الزنى (مت ٥: ٣٢، مت ١٩: ٩، مر ١٠: ١١، لو ١٦: ١٨)، والارتداد عن الإيمان (١كو ٧: ١٥).

١٣- نحن نؤمن بشريعة الزوجة الواحدة ونرفض تعدد الزوجات (مت١٩: ٤-٦)، (١كو٧: ٢-٥).

١٤- نحن نرفض الكهنوت للمرأة.

١٥- توجد لدينا مذابح فى كنائسنا لصلوات القداس الإلهى ورفع بخور عشية وباكر (عب١٣: ١٥)، (ملا١ :١١)، (رؤ٥: ٨)، (رؤ٨: ٣ ،٤).

١٦- توجد لدينا أيقونات فى كنائسنا ونحن نؤمن بشفاعة وطلبات القديسين والملائكة.

١٧- نحن نؤمن بدوام بتولية سيدتنا العذراء مريم.

١٨- نحن نؤمن بالصلاة على الراقدين (٢تى ١: ١٨).

١٩- نحن نرفض المطهر.

٢٠- نحن نرفض رئاسة كرسى روما أو رئاسة بطرس الرسول على باقى الرسل.

٢١- نحن نؤمن بالصوم (الصوم الكبير- صوم الأربعاء والجمعة وأصوام أخرى).

٢٢- نحن نؤمن بأن الإيمان بدون أعمال ميت (يع٢: ١٨ ،٢٠).

٢٣- التقليد الكنسى هو أحد مصادر التعليم فى الكنيسة.

٢٤- الكنيسة لها طقوسها الخاصة بها.

٢٥- نحن نرفض ونحرم أصحاب هرطقة شهود يهوه والسبتيين.

٢٦- نحن نحرم أصحاب البدعة النسطورية ونؤمن بأن العذراء مريم والدة الإله (لو١: ٤٣).

THE BRITISH ORTHODOX CHURCH

of the British Isles

Protocol determining the relationship of the British Orthodox Church of the British Isles (BOCBI) to the Coptic Orthodox Patriarchate of Alexandria.

1- The British Orthodox Church of the British Isles is a local church, holding to the historic faith and order of the Apostolic Church, committed to the restoration of Orthodoxy among the indigenous population and desiring to provide a powerful witness to the Orthodox Faith and Tradition in an increasingly secular society.

2- The British Orthodox Church of the British Isles constitutes a diocese of the Coptic Orthodox Patriarchate of Alexandria, subject to the Pope and Patriarch of Alexandria and the Holy Synod of the Coptic Orthodox Church. This diocese is inseperable from the Coptic Orthodox Patriarchate of Alexandria.

3- The British Orthodox Church of the British Isles confesses the same faith as the Coptic Orthodox Church and rejects all that the Coptic Orthodox Church rejects.

4- The spiritual jurisdiction of the British Orthodox Church of the British Isles shall extend to the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, the Republic of Ireland, the Isle of Man and the Channel Islands.

5- The Metropolitan of Glastonbury shall be the ruling bishop of this diocese. He shall receive consecration at the hands of the Pope and Patriarch of Alexandria and shall be a member of the Holy Synod of the Coptic Orthodox Patriarchate of Alexandria.

6- The Holy Myron will be received from the Pope and Patriarch of Alexandria.

7- The Pope and Patriarch of Alexandria shall be named in the diptychs of the church for each service of prayer.

8- The British Orthodox Church of the British Isles will use the service books and ordinals authorised in the Coptic Orthodox Church.

Shenouda III
6/4/1994

+ Samuel
Metropolitan of Glastonbury
6th April 1994

9- The Metropolitan of Glastonbury shall be the chairman of a permanent liturgical commission which shall consider appropriate translations of the Coptic Orthodox service books and the use of alternative forms of services drawn from ancient Western Orthodox sources which may be adapted to the local situation. The Liturgical Commission may make recommendations to the Pope and Patriarch of Alexandria but his decision shall be final.

10- The British Orthodox Church of the British Isles shall have a local Synod under the chairmanship of the Metropolitan of Glastonbury for the conduct of the day to day affairs of the church.

11- If the needs of the local church require the consecration of assistant bishops or the erection of additional dioceses the local Synod of the British Orthodox Church of the British Isles may submit the names of suitable candidates to the Pope and Patriarch of Alexandria and the Holy Synod of the Coptic Orthodox Church for their consideration. In case this is accepted the Pope and Patriarch shall conduct all consecrations to the episcopate.

12- In the event of the erection of additional dioceses, the Metropolitan of Glastonbury shall retain a primacy of honour within the British Orthodox Church of the British Isles and will be *ex officio* chairman of the local synod.

13- a) The Pope and Patriarch of Alexandria reserves the right to designate bishops for the Coptic Orthodox Community in the British Isles but their jurisdiction and authority shall not extend over the British Orthodox Church of the British Isles which is under the direct oversight of the Pope and Patriarch of Alexandria and the Holy Synod of the Coptic Orthodox Church.

b) The Coptic Orthodox Community is defined as consisting of Egyptians, or those of Egyptian origin, including those who are born in the British Isles; families deriving from marriages between Egyptians and members of the indigenous population and their children; and those members of the indigenous population received into the Coptic Orthodox Church.

14- A Standing Committee under the co-chairmanship of the Metropolitan of Glastonbury and an appointed Coptic Orthodox bishop resident in the British Isles shall exist for the exploration of ways of mutual co-operation and discussion of issues of common concern. When the Pope and Patriarch of Alexandria shall consider it appropriate he shall himself take the chair of this committee or appoint some other Metropolitan or Bishop not resident in the British Isles to do so on his behalf.

15- In places where either the Coptic Orthodox Church or the British Orthodox Church of the British Isles are unable to offer regular sacramental and pastoral care to their members it shall be possible for members of each of the two communities to resort to the others churches.

Shenouda III
6/4/1994

† [illegible]
Metropolitan of Glastonbury
6th April 1994

16- The British Orthodox Church of the British Isles will share the same Pascha as the Coptic Orthodox Patriarchate of Alexandria but may use the Gregorian Calendar for the celebration of its other fasts and festivals.

17- The British Orthodox Church of the British Isles will maintain the same fasts as the Coptic Orthodox Church.

18- The British Orthodox Church of the British Isles will venerate all the saints and martyrs of the Coptic Orthodox Church but may publish its own ***Synaxarion*** for the saints and martyrs of the British Isles which shall be subject to the approval of the Pope and Patriarch of Alexandria.

19- All theological institutes, seminaries and schools of the British Orthodox Church of the British Isles shall be under the presidency of the Pope and Patriarch of Alexandria. Candidates from the British Orthodox Church of the British Isles shall be eligible for scholarships to the Alexandrian Theological Institute in Cairo according to the availability of those scholarships.

20- The erection and establishment of all monastic houses shall be with the agreement and consent of the Pope and Patriarch of Alexandria, who shall thereafter remain the supreme head of all monasteries and nunneries within the British Orthodox Church of the British Isles. Admission to the monasteries and nunneries of the Coptic Orthodox Church shall be available to members of the British Orthodox Church of the British Isles subject to the approval of the appropriate monastic authority.

21- For all official and legal purposes, the name of the BOCBI shall be :

COPTIC ORTHODOX PATRIARCHATE
THE APOSTOLIC SEE OF ST. MARK

THE BRITISH ORTHODOX CHURCH
of the British Isles

Shenouda III
6/4/1994

+ Athanasius
Metropolitan of Glastonbury
6th April 1994

ORTHODOX CHURCH OF THE BRITISH ISLES

SECRETARIAT
10 Heathwood Gardens, Charlton, London, SE7 8EP
Telephone : 081-854 3090 Fax : 081-244 7888

WE BELIEVE :

1. That our Lord Jesus Christ is perfect in His Divinity and perfect in His Humanity. He made His Humanity one with His Divinity without alteration, without mixture, without confusion .....
2. We believe that the Holy Spirit proceeds from the Father (John 15 : 26).
3. We believe in the Nicene Creed.
4. We accept the three Ecumenical councils [of Nicaea (325), Constantinople (381), Ephesus (431)]
5. We believe in the sacraments of the church : the Baptism, the Holy Chrisma (confirmation), the Confession, Eucharist, Priesthood, Matrimony and the Unction of the Sick.
6. We believe in the effects of the Baptism :
    - regeneration (John 3 : 5), Titus 3 : 5)
    - forgiveness of sins (Acts 2 : 38, Acts 22 : 16)
    - putting on Christ (Galatians 3 : 27)
    - salvation (Mark 16 : 16; Titus 3 : 5; 1 Peter 3 : 21)
    - In baptism we are buried with Christ and raised with Him (Colossians 2: 12; Romans 6 : 4-6)
    - we baptise by immersion
    - we believe in infant baptism
7. We receive the Holy Spirit by the Holy Chrisma (1 John 2 : 20,27) being annointed by the holy oil (Myron).
8. We believe in confession (Matthew 3 : 16; Acts 19 : 11)✧
9. We believe that priests have authority to remit and retain sins (John 20 : 23) and have the authority to bind and loose (Matthew 18 : 18).
10. We believe that in the Eucharist we take the body and blood of our Lord Jesus Christ (Matthew 26 : 26-28; 1 Corinthians 11 : 27, 29; 1 Corinthians 10 : 16).
11. We believe in the unction of the sick (James 5 : 14-15)

+ Sampson
Metropolite of Glastonbury

✧ correction of verse numbers of point 8: (Matthew 3:6; Acts 19:18)

12. We believe that divorce may be permitted for the cause of adultery (Matthew 5 : 32; Matthew 19 : 9; Mark 10 : 11, Luke 16 : 18) and for apostasy (1 Corinthians 7 : 15).
13. We believe in monogamy and reject polygamy.
14. We do not accept ordination of women.
15. We have altars in our churches for the holy mass and raising incense (Hebrews 13 : 15; Malachi 1 : 11; Revelation 5 : 8; Revelation 8 : 3-4)
16. We have icons in our churches and we believe in the intercession of the saints and the angels.
17. We believe in the perpetual virginity of our Lady St. Mary.
18. We pray for the Dead (2 Timothy 1 : 18).
19. We reject the Purgatory.
20. We do not accept the primacy of Rome, nor the primacy of Peter.
21. We believe in fasting : the Lent, Wednesdays and Fridays and other fastings.
22. We believe that faith without works is dead (James 2 : 18/20)
23. The Tradition is a source of our teaching.
24. The Church has its own rites.
25. We anathemitize the heresies of Jehova Witnesses and those of the Seventh Day.
26. We anathematize Nestorianism and believe that St. Mary the Virgin is the Theotokos (Mother of God), Luke 1 : 43.

+ Stephen.
Metropolitan of Constantina
19th March 1994.

(Father John Ross)
For and on behalf of the Clergy
Gathered in Synod at London
19th March 1994.

ملحق رقم (٥-ب)

بروتوكول
الكنيسة الفرنسية القبطية الأرثوذكسية

يحدد هذا البروتوكول العلاقة بين الكنيسة الفرنسية القبطية الأرثوذكسية وبطريركية الأقباط الأرثوذكس فى الاسكندرية:

١. الكنيسة الفرنسية القبطية الأرثوذكسية (FCOC) هى كنيسة محلية، تتمسك بالإيمان التاريخى ونظام الكنيسة الرسولية، وتتعهد بإحياء الأرثوذكسية وسط أبناء البلاد الأصليين كما ترغب فى تقديم شهادة قوية للإيمان والتقليد الأرثوذكسى فى مجتمع تتزايد فيه العلمانية.

٢. الكنيسة الفرنسية القبطية الأرثوذكسية تشكل إيبارشية لبطريركية الاسكندرية للأقباط الأرثوذكس، وتخضع للبابا والبطريرك الأسكندرى والمجمع المقدس للكنيسة القبطية الأرثوذكسية. هذه الإيبارشية ليست منفصلة عن بطريركية الأقباط الأرثوذكس الاسكندرية.

٣. الكنيسة الفرنسية القبطية الأرثوذكسية تعترف بنفس إيمان الكنيسة القبطية الأرثوذكسية وترفض ما ترفضه.

٤. السلطة الروحية "للكنيسة الفرنسية القبطية الأرثوذكسية" تقتصر على الدولة الفرنسية.

٥. مطران طولون يصير الأسقف المدبر لهذه الإيبارشية وتتم سيامته بوضع يد بابا وبطريرك الاسكندرية ويصبح عضواً فى المجمع المقدس لبطريركية الكنيسة الاسكندرية القبطية الأرثوذكسية.

٦. يتسلم الميرون المقدس من البابا البطريرك السكندرى.

٧. يذكر اسم البابا بطريرك الاسكندرية فى أوشيات الكنيسة فى كل خدمة صلاة.

٨. الكنيسة الفرنسية القبطية الأرثوذكسية تستخدم كتب الخدمة وكتب السيامات والأصوام والاحتفالات التى تقرها الكنيسة القبطية الأرثوذكسية .

٩. إذا احتاجت الكنيسة المحلية إلى سيامة أسقف مساعد، يقدم مطران طولون أسماء المرشحين المناسبين للبابا بطريرك الاسكندرية وللمجمع المقدس للكنيسة القبطية الأرثوذكسية للنظر فى الأمر. وفى حالة الموافقة فإن البابا البطريرك يقوم بكل سيامات الرتب الأسقفية.

١٠. أ-البابا بطريرك الاسكندرية له الحق فى تعيين أساقفة لجماعة الأقباط الأرثوذكس فى فرنسا لكن نطاق ومدى سلطة هؤلاء الأساقفة لا تمتد إلى الكنيسة الفرنسية القبطية الأرثوذكسية لأنها تحت الإشراف المباشر لبابا وبطريرك الاسكندرية والمجمع المقدس للكنيسة القبطية الأرثوذكسية.

ب-وفقاً لهذا البروتوكول فإن الكنيسة القبطية الأرثوذكسية فى فرنسا تعرَّف بأنها تتكون من المصريين أو من هم من أصل مصرى بما فى ذلك الذين يولدون فى عائلات نتيجة للتزاوج بين المصريين وأفراد أبناء البلاد الأصليين وأبناؤهم، وأيضاً أبناء البلاد الأصليين الذين تم قبولهم فى الكنيسة القبطية الأرثوذكسية.

١١. سوف تشكّل لجنة دائمة تحت الرئاسة المشتركة لمطران طولون وأسقف قبطى أرثوذكسى معين ومقيم فى فرنسا لفحص وسائل التعاون

المتبادل ولمناقشة المسائل ذات الاهتمام المشترك. عندما يرى البابا بطريرك الاسكندرية أن ذلك مناسباً سيقوم شخصياً برئاسة هذه اللجنة أو يعين مطراناً أو أسقفاً آخر لا يقيم فى فرنسا ليقوم بهذا الدور بالنيابة عنه.

١٢. فى الأماكن التى لا تستطيع فيها كل من الكنيسة القبطية الأرثوذكسية والكنيسة الفرنسية القبطية الأرثوذكسية أن تقدم خدمة سرائرية ورعوية منتظمة لأعضائها فإنه من الممكن لأعضاء كل من الجماعتين اللجوء للكنيسة الأخرى.

١٣. جميع المعاهد اللاهوتية والكليات والمدارس الإكليريكية التابعة للكنيسة الفرنسية القبطية الأرثوذكسية هى تحت رئاسة البابا بطريرك الاسكندرية. ويكون للطلاب من الكنيسة الفرنسية القبطية الأرثوذكسية الحق فى مِنَح دراسية فى المعهد اللاهوتى الأسكندرى فى القاهرة حسب إمكانية توافر هذه المِنَح .

١٤. إقامة وتأسيس بيوت رهبانية يكون بموافقة وقبول البابا بطريرك الاسكندرية الذى سيظل الرئيس الأعلى لجميع أديرة الرهبان والراهبات فى فرنسا. وسوف يكون القبول فى أديرة الرهبان والراهبات التى للكنيسة القبطية الأرثوذكسية متاحاً لأعضاء الكنيسة الفرنسية القبطية الأرثوذكسية وخاضعاً لموافقة السلطة الرهبانية المختصة .

١٥. فى جميع الأغراض الرسمية والقانونية يصير اسم الكنيسة الفرنسية القبطية الأرثوذكسية كالآتى:

بطريركية الأقباط الأرثوذكس

الكرازة المرقسية الرسولية

الكنيسة الفرنسية القبطية الأرثوذكسية

١٦. تم التوقيع على أربع نسخ لهذا البروتوكول فى القاهرة فى ١٩٩٤/٦/١٨.

١٧. تعتبر التسميات المقدمة فى هذا البروتوكول سارية من تاريخ التوقيع عليه وسوف تحل محل التسميات السابقة.

candidates to the Pope and Patriarch of Alexandria and the Holy Synod of the Coptic Orthodox Church for their consideration. In case this is accepted the Pope and Patriarch shall conduct all consecrations to the episcopate.

10. a) The Pope and Patriarch of Alexandria saves the right to designate bishops for the Coptic Orthodox Community in France, but their jurisdiction and authority shall not extend over the FCOC, which is under the direct oversight of Pope and Patriarch of Alexandria and the Holy Synod of the Coptic Orthodox Church.

b) According to this protocol, the Coptic Orthodox Church in France (COCF) is defined as consisting of Egyptians, or those of Egyptian origin, including those who are born in families deriving from marriages between Egyptians and members of the indigenous population and their children; and those members of the indigenous population received into the Coptic Orthodox Church.

11. A Standing Committee under the co-chairmanship of the Metropolitan of Toulon and an appointed Coptic Orthodox bishop resident in France, shall exist for the exploration of ways of mutual co-operation and discussion of issues of common concern. When the Pope ant Patriarch of Alexandria shall consider it appropriate, he shall himself take the chair of this committee or appoint some other metropolitan or bishop not resident in France to do so on his behalf.

12. In places where either the Coptic Orthodox Church or the FCOC are unable to offer regular sacramental and pastoral care to their members, it shall be possible for members of each of the two communities to resort to the other's churches.

13. All theological institutes, seminaries and schools of the FCOC shall be under the presidency of the Pope and Patriarch of Alexandria. Candidates from the FCOC shall be eligible for scholarships to the Alexandrian Theological Institute in Cairo according to the availability of those scholarships.

14. The erection and establishment of all monastic houses shall be with the agreement and consent of the Pope and Patriarch of Alexandria, who shall thereafter remain the supreme head of all monasteries and nunneries in France. Admission to the monasteries and nunneries of the Coptic Orthodox Church shall be available to members of the FCOC, subject to the approval of the appropriate monastic authority.

Abba Athanasios

2 Theodora III ..../3

15. For all official and legal purposes, the name of the FCOC shall be:

COPTIC ORTHODOX PATRIARCHATE
The Apostolic See of Saint Mark
French Coptic Orthodox Church

16. This protocol has been signed, in four copies, in Cairo, the 18th of June, 1994.

17. The nominations given in this protocol shall apply from the date of its signature and shall replace any previous nominations.

Abba Marcos
bishop of Toulon

Abba Athanasios
Chorbishop

Shenouda III
Pope of Alexandria
18/6/1994

ملحق رقم (٦-أ)

نص البروتوكول بين الكنيسة القبطية الأرثوذكسية والكنيسة الأثيوبية الأرثوذكسية التوحيدية (*)

مقدمة:

ترتبط الكنيستان بعلاقات وثيقة جداً منذ القرون الأولى للمسيحية، فكليهما أبناء للقديس مرقس الرسول. وقد اتضح هذا الارتباط حينما قام القديس أثناسيوس الرسولى- البابا الأسكندرى العشرون- بسيامة "فرومنتيوس" سنة ٣٢٩م ليكون أول أسقف لأثيوبيا، بناءًا على طلب الملكين المسيحيين الأثيوبيين "ابراها" و "اتشيبا". وقد أعطى هذا الأسقف إسم الأنبا سلامة، وبدأ أسقفيته فى أثيوبيا سنة ٣٣٠م، وهو يوقر باعتباره قديساً.

وبسيامة الأنبا سلامة، أسست كنيسة الاسكندرية، كرسى الأسقفية لكنيسة إثيوبيا، التى أصبحت جزءاً من كرازة القديس مرقس الرسول.

واستمرت كنيسة الاسكندرية فى سيامة وإرسال أسقفاً (**) لكرسى أثيوبيا. ولما امتدت المهام الرعوية فى أثيوبيا، وبناء على طلب من الكنيسة الأثيوبية، بدأت كنيسة الاسكندرية فى سيامة العديد من الأساقفة لإيبارشيات أثيوبيا، بالإضافة إلى إرسال المطران. وتقديراً لنمو الكنيسة

(*) تعبير يشير إلى الطبيعة الواحدة.

(**) جرت العادة أن يكون مطراناً.

الأثيوبية، وبناء على طلب منها، توجّت كنيسة الاسكندرية أبونا باسيليوس سنة ١٩٥٩ كأول رئيس لكنيسة أثيوبيا.

وفى الفترة من القرن الرابع حتى منتصف القرن العشرين، اعتبرت كنيسة الاسكندرية هى الكنيسة الأم بالنسبة لكنيسة أثيوبيا. فبطاركة الاسكندرية الذين تُوِّجوا كخلفاء على عرش مار مرقس منذ القرن الرابع حتى سنة ١٩٥٩ اعتبروا آباء روحيين لكنيسة أثيوبيا أيضاً.

وحرصاً على العلاقات بين الكنيستين، وعلى نمو واستمرار روابط أكثر وثاقة، فقد اتفقت الكنيستان على تشكيل لجنة مشتركة، لحل المشكلات القائمة بينهما، وللتفاوض على وضع أسس للعلاقات بينهما فى الحاضر والمستقبل.

وبعد كثير من المبادرات والإجتماعات، اجتمعت هذه اللجنة المشتركة فى أديس أبابا، بأثيوبيا، فى فبراير١٩٩٤، ووضعت بروتوكول مقترح، تم قبوله بواسطة المجمعان المقدسان للكنيستين فى مارس ١٩٩٤ بعد عمل التعديل الأخير على بند واحد.

تشكلت اللجنة المشتركة من الأعضاء التسع التاليين:

الممثلون الأقباط	**الممثلون الأثيوبيون**
١- نيافة الأنبا بيشوى	١- نيافة أبونا مكاريوس
٢- نيافة الأنبا أنطونيوس مرقس	٢- نيافة أبونا نثنائيل
٣- نيافة الأنبا موسى	٣- نيافة أبونا جبرائيل
٤- نيافة الأنبا سرابيون	٤- نيافة أبونا تيموثاوس المطران
	٥- نيافة أبونا جاريما المطران

مادة ١:

إقراراً للتسلسل الكهنوتى للكنيسة الأثيوبية، ووفقاً لهذا البروتوكول، تعترف كنيسة الاسكندرية بالاستقلال الكامل لكنيسة أثيوبيا.

مادة ٢:

قداسة بابا الاسكندرية، بصفته خليفة القديس مرقس الرسول، له وضع الكرامة الأول، وذلك وفقاً للتقاليد الكنسية، وقرارات المجامع المسكونية القانونية المعترف بها من الكنيستين، وطبقاً للروابط التاريخية بين الكنيستين، على أن ذلك لا ينتقص من استقلالية كنيسة أثيوبيا.

مادة ٣:

تنتمى الكنيستان إلى كرازة مار مرقس، وتؤمنان بعقيدة أرثوذكسية واحدة، ولكل منهما استقلالها التام.

مادة ٤:

إبرازاً وتأكيداً للعلاقات الروحية بين الكنيستين، يتم ذكر قداسة بابا الاسكندرية وقداسة بطريرك أثيوبيا فى الصلوات الطقسية فى المناسبات التالية:

١. حينما يجتمع رئيسا الكنيستين معاً.
٢. حينما يترأس أحد البطريركين قداساً إلهياً.
٣. حينما يصلى أى أسقف أو كاهن قداساً فى الكنيسة الأخرى، أو فى الصلوات المشتركة.
٤. فى الأعياد الكبرى مثل : الميلاد – الغطاس – القيامة – الصليب.

وفى كل هذه المناسبات يذكر إسم البابا السكندرى أولاً.

مادة ٥:

لكل من الكنيستين مجمعها المقدس الخاص بها، لرعاية شئونها. ويجب أن يتم تبادل قرارات المجمعين بإنتظام.

مادة ٦:

تأكيداً للإيمان والتقليد الأرثوذكسى الرسولى الواحد، ينعقد لقاء مشترك للمجمعين المقدسين كل ثلاث سنوات، وكلما اقتضت الحاجة، على أن يكون المكان الذى يعقد فيه اللقاء متبادلاً بين الاسكندرية وأديس أبابا، بداية بالاسكندرية.

مادة ٧:

لكل من الكنيستين حرية اختيار بطريركها، على أن تُرسل الكنيسة الأخرى وفداً من خمسة أعضاء من مجمعها المقدس، ليشارك فى عملية الانتخاب، ويكون لهذا الوفد حق التصويت.

مادة ٨:

فى حالة سيامة وتتويج بطريرك فى المستقبل لأى من الكنيستين، تُرسل هذه الكنيسة وفداً لدعوة الكنيسة الأخرى للمشاركة، ويتم التفاوض حول نوعية المشاركة عندئذ.

مادة ٩:

تدعو كل من الكنيستين الكنيسة الأخرى، للمشاركة أو المراقبة، فى كل المناسبات الهامة.

مادة ١٠:

حينما تقوم أى من الكنيستين بحوار لاهوتى رسمى مع كنائس أخرى، حول قضايا إيمانية، تدعو الكنيسة الأخرى لإرسال عضو على الأقل من المجمع المقدس لحضور اللقاءات.

وسوف تقوم الكنيستان بالتشاور معاً حول الشئون المسكونية العالمية.

مادة ١١:

تلتزم كل من الكنيستين بعدم عزل أو استبدال بطريركها أو أحد أساقفتها أثناء حياته، ما لم يتقرر ذلك بواسطة مجمعها المقدس، ومن خلال إجراءات قانونية.

مادة ١٢:

يتم تشكيل لجنة مشتركة من أعضاء المجمعين المقدسين، لمتابعة تنفيذ هذا البروتوكول، ودعم التعاون بين الكنيستين فى مجالات متعددة مثل:

١- تشجيع وتبادل الزيارات بين البطريركين، والمطارنة، والأساقفة، والكهنة، والرهبان، والأساتذة، والطلاب، والشمامسة...

٢- التعليم اللاهوتى.

٣- التعليم المسيحى: برامج مدارس التربية الكنسية، والشباب، والأسرة.

٤- الخدمات الإجتماعية ومشروعات التنمية.

٥- الرعاية: تلتزم كل من الكنيستين بإعطاء فرصة للكنيسة الأخرى لرعاية شعبها فى البلد الآخر.

مادة ١٣:

حينما تتم الموافقة على هذا البروتوكول من المجمعين المقدسين، ويوقّع عليهما بطريركا الكنيستين، تعتبر كل الإتفاقات والبروتوكولات السابقة بين الكنيستين منتهية وغير سارية المفعول.

مادة ١٤:

بمجرد موافقة المجمعين المقدسين، وتوقيع البطريركين على نص هذا البروتوكول، يصير سارياً، ويجب نشره وتبادله فى كل الإيبارشيات والأسقفيات بالكنيستين.

مادة ١٥:

تمت صياغة هذا البروتوكول باللغات الأمهرية والعربية والإنجليزية. وإذا نشأ أى سوء فهم بخصوص الترجمة، تعتبر النسخة الإنجليزية هى الفيصل.

البروتوكول –عاليه– مكوّن من ١٥ مادة مع المقدمة، ويقع فى ست صفحات،(*) ووفقاً للمادة ١٤ من هذا البروتوكول، فإنه يتم التوقيع عليه هنا بواسطة رئيسا الكنيستين فى أبريل ١٩٩٤.

البابا شنوده الثالث	**أبونا باولوس**
بابا الاسكندرية	بطريرك أثيوبيا
وبطريرك الكرازة المرقسية	

(*) فى النسخة الإنجليزية وهى المرجع.

PROTOCOL BETWEEN THE COPTIC ORTHODOX CHURCH (COC) AND THE ETHIOPIAN ORTHODOX TEWAHIDO CHURCH (EOTC)

INTRODUCTION

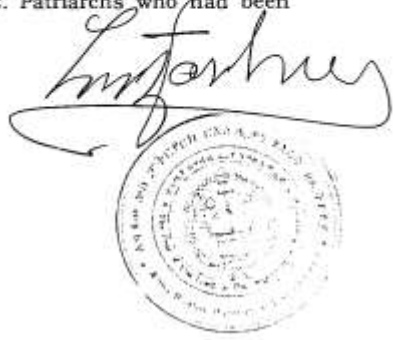
The two Churches are linked by very intimate relations since the early Centuries of Christianity, as both are sons of St. Mark the Apostle. Such link was realized when St. Athanasius the Apostolic, the 20th Pope of Alexandria, consecrated Fromentious in the year 329 A.D. to be the first bishop of Ethiopia, on the request of the two Ethiopian Christian kings Abraha and Atsbeha. He was given the name of Abba Salama and started his bishopric in Ethiopia in the Year 330 A.D., and is venerated as a Saint.

Through the consecration of Abba Salama, the Church of Alexandria established the bishop's seat for the Church of Ethiopia, which then became part of the SEE of SAINT MARK, the APOSTLE.

The Church of Alexandria continued to consecrate and send a bishop to the seat of Ethiopia . With the expansion of the pastoral duties in Ethiopia and by the request of the Ethiopian Church, the Church of Alexandria started to consecrate several bishops for the Ethiopian dioceses besides sending the metropolitan. At the request of the EOTC, the Alexandrian Church, in appreciation of the Church's growth, enthroned Abune Basilios in 1959 as the first head of the EOTC.

Through the period from the fourth century till the middle of the twentieth century, the Church of Alexandria was considered the mother church of the EOTC. Patriarchs who had been

Shenouda III



enthroned as heirs of the throne of the SEE of SAINT MARK, from the fourth century until 1959, had been spiritual fathers of the EOTC as well .

Caring for the relations between the two Churches and the growth and continuity of the closer links, the two Churches agreed to form a joint committee to solve the current problems between them and to negotiate laying down the terms of relations between the two Churches at present and in the future.

After many initiatives and meetings, this joint committee met in Addis Ababa, Ethiopia, in February 1994 and laid down a proposed protocol which, after the final amendment of one article, was approved by the Holy Synods of both Churches in March, 1994.

The joint committee was formed of the following nine members:

The Coptic delegation:	**The Ethiopian delegation:**
1. H.G. Metropolitan Bishoy	**1.** H.G. Archbishop Mekarios
2. H.G. Bishop Antonious-Marcos	**2.** H.G. Archbishop Nathaniel
3. H.G. Bishop Moussa	**3.** H.G. Archbishop Gabriel
4. H.G. Bishop Serapion	**4.** H.G. Archbishop Timotheos
	5. H.G. Archbishop Gerima

Article I :

For the sake of recognition of the hierarchical succession of the EOTC, and in accordance with this protocol, the Church of Alexandria recognizes the autocephally (independence) of the EOTC.

Article II:

His Holiness, the Pope of Alexandria, being the successor of St. Mark the Apostle, has the first position of honour, in accordance with the Church traditions, and the resolutions of the canonical ecumenical councils confessed by the two Churches and also due to the historical links between the two Churches, in a manner that does not belittle the independent status of the EOTC.

Article III :

The two Churches belong to the SEE of SAINT MARK and confess one Orthodox Doctrine and each of them has her own independence.

Article IV :

In order to manifest and affirm the spiritual relations between the two Churches, H.H. the Pope of Alexandria and H.H. the Patriarch of Ethiopia should be mentioned in the liturgical prayers in the following occasions:

1- Whenever the heads of the two Churches meet
2- Whenever the head of one of the two Churches is celebrating the liturgy.
3- Whenever a bishop or a priest celebrates a liturgical prayer in the other Church, or during concelebrations .
4- Major feasts such as: Easter, Christmas, Epiphany, Holy Cross.

The name of the Alexandrian Pope to be mentioned first in these occasions

Shenouda III

Article V :

Each Church has her own Holy Synod to care for her affairs. The resolutions of the two Synods should be exchanged regularly.

Article VI :

To assure the oneness in the Apostolic Orthodox faith and Tradition, a general Holy Synod of both Churches should convene together every three years, and whenever the need arises. The place of meeting will rotate between Alexandria and Addis Ababa starting with Alexandria.

Article VII :

Each Church has the liberty to choose its own Patriarch; the other Church should send a delegation of five members of the Holy Synod to take part in the election process, having the right to vote.

Article VIII :

In any future consecration and enthronement of a patriarch for either one of the two Churches, a delegation should be sent from the other Church to invite her to participate. The type of participation is to be negotiated at that time.

Article IX :

Both Churches should invite each other to participate or observe in all major occasions.

Article X :

In meetings of official dialogues with other confessions, on matters of faith, each Church will invite the other Church to send at least one member of the Holy Synod to attend.

The two Churches will consult each other on world wide ecumenical affairs.

Article XI :

Both Churches are committed not to depose and replace a Patriarch or a Bishop of her own in his life time, unless his deposition is decided by the Holy Synod of his Church, through a canonical procedure.

Article XII :

A permanent joint committee is to be formed out of the members of the two Synods to monitor the implementation of this protocol and to promote the cooperation of the two Churches in different areas such as:

1- Exchange of visits of: Patriarchs, Metropolitans, Bishops, Priests, Monks, Professors, Students and Deacons should be encouraged.
2- Theological education.
3- Christian Education: Sunday schools, Youth and Family programmes.
4- Social services and Development projects.
5- Pastoral Care: Both Churches should be given the chance to extend their pastoral care to their people at each other's country.

Shenouda III

Article XIII :

This protocol once approved by both Holy Synods and signed by the patriarchs of the two Churches, will make any previous agreement and/or protocol between the two Churches null and void.

Article XIV :

The text of this protocol, being approved by both Holy Synods and signed by the Patriarchs of the two Churches, has come into effect and should be publicized and circulated to all the dioceses and parishes of both Churches.

Article XV :

This protocol has been prepared in the Amharic, Arabic and English languages. If misunderstandings arise in matters of interpretation, the English version shall prevail.

The above protocol of fifteen articles, together with the introduction, a total of six pages, pursuant to article fourteen of this protocol, it is hereby signed by the heads of both Churches in April, 1994.

Pope Shenouda III
Pope of Alexandria and
Patriarch of the See of St. Mark

Abba Paulos
Patriarch of Ethiopia

ملحق رقم (٦-ب)

الترجمة العربية للبيان المشترك

البيان المشترك الصادر

من رئيسى الكنيستين القبطية الأرثوذكسية والأثيوبية الأرثوذكسية

فى مناسبة الزيارة الرسمية

لقداسة البابا شنودة الثالث بابا الإسكندرية وبطريرك الكرازة المرقسية

إلى أثيوبيا من ١١-١٣ إبريل سنة ٢٠٠٨م

* * * * * * * *

باسم الآب والابن والروح القدس الإله الواحد آمين

فى هذه اللحظة التاريخية لزيارة قداسة البابا شنودة الثالث بابا الإسكندرية وبطريرك الكرازة المرقسية إلى أثيوبيا بناء على الدعوة الموجهة من قداسة البطريرك باولوس الأول بطريرك الكنيسة الإثيوبية، وبرفقته وفد من أعضاء المجمع المقدس للكنيسة القبطية الأرثوذكسية، واستقبلهم المجمع المقدس للكنيسة الأثيوبية الأرثوذكسية فى أديس أبابا.

نحن نشكر معًا ربنا وإلهنا ومخلصنا يسوع المسيح، لأجل العلاقات التاريخية الطويلة بين كنيستينا الموقرتين، ولأجل الانسجام الذى نحققه فى زيارتنا المتبادلة فى كل من مصر وإثيوبيا.

إننا نتطلع إلى تقوية التعاون بين كنيستينا فى حفظ إيماننا الأرثوذكسى المشترك والتقليد الرسولى، متتبعين تعاليم آباءنا المشتركين القديس مرقس الإنجيلى، والقديس أثناسيوس الرسولى، والقديس كيرلس الكبير، والقديس ديسقوروس حامى الايمان.

إننا نغتنم هذه الفرصة لكى نوقع معًا هذه الوثيقة المشتركة باسم كنيستينا، سائلين كل الإكليروس والشعب بأن يقوموا بتفعيل البروتوكول المحتوى على خمسة عشر بندًا الذى وافق عليه مجمعينا المقدسين، والذى قُمنا بتوقيعه بأنفسنا كل على حدةٍ فى إبريل ١٩٩٤م.

إننا نعلن أننا منقادين بالروح القدس، وباسم إكليروس وشعب كنيستينا، نقوم بالتوقيع المشترك على هذه الوثيقة.

ليُبارك الرب الكنيسة القبطية الأرثوذكسية، والكنيسة الإثيوبية الأرثوذكسية.

أبونا باولس الأول
بطريرك الكنيسة الأثيوبية الأرثوذكسية
ورئيس أساقفة أكسوم
إتشيجى كرازة القديس تكلاهيمانوت

البابا شنودة الثالث
بابا الإسكندرية وبطريرك الكرازة المرقسية

Joint communiqué issued by the Heads of the Coptic Orthodox Church (COC) and the Ethiopian Orthodox Tewahedo Church (EOTC) on the occasion of the official visit of His Holiness Pope Shenouda III, Pope of Alexandria and Patriarch of the See of Saint Mark to Ethiopia from April 11 to 13, 2008

In the Name Of the Father, the Son and the Holy Spirit, One God.

In this historical moment of the visit of His Holiness Pope Shenouda III, Pope of Alexandria and Patriarch of the See of Saint Mark upon the invitation of His Holiness Patriarch Paulos I of the Ethiopian Orthodox Tewahedo Church to Ethiopia, accompanied by a delegation of the Coptic Orthodox Holy Synod members and received by the Ethiopian Orthodox Holy Synod in Addis Ababa, we together thank our Lord, God and Saviour Jesus Christ for the strong and historical relations between our two venerable Churches and for the harmony we are achieving in our mutual visits both in Egypt and Ethiopia.

We are looking forward to reinforcing the historical cooperation between our two Churches in preserving our common Orthodox Faith and Apostolic Tradition, following the teachings of our common Holy Fathers Saint Mark the Evangelist, Saint Athanasius the apostolic, Saint Kyril the great and Saint Dioscorus the protector of the faith.

Shenouda III

Common declaration

We take this opportunity to jointly sign this document together on behalf of our Churches asking all our clergy and people to activate the protocol of fifteen articles approved by our two Holy Synods and signed separately by ourselves in April 1994.

We, solemnly declare that guided by the Holy Spirit and on behalf of our Churches clergy and peoples, subscribe our joint signatures on this document.

May God bless the Coptic Orthodox Church (COC) and the Ethiopian Orthodox Tewahedo Church (EOTC)

Pope Shenouda III
Pope of Alexandria
Patriarch of the See of St. Mark

Abba Paulos I
Patriarch of the Ethiopian
Orthodox Tewahedo Church
Archbishop of Axum, and Echegue
of the See of St. Teklehaimanot

ملحق رقم (٧)

بروتوكول بين الكنيسة القبطية الأرثوذكسية والكنيسة الإريترية الأرثوذكسية

مقدمة:

ترتبط الكنيستان بعلاقات حميمة منذ العصور الأولى للمسيحية، حيث إن الكنيستين من أبناء القديس مرقس الرسول. وقد تجلت هذه الرابطة عندما رسم القديس أثناسيوس الرسولى–بطريرك الاسكندرية العشرون– فرومنتيوس Fromentious عام ٣٢٩م ليكون أول أسقف على إريتريا وأثيوبيا، وقد سُمى الأنبا سلامة، وبدأ حبريته فى إريتريا عام ٣٣٠م وكرم كقديس.

ومن خلال رسامة الأنبا سلامة، أسست كنيسة الاسكندرية الكرسى الأسقفى لكنيسة إريتريا وأثيوبيا، والتى صارت حينئذ جزءً من كرسى القديس مارمرقس الرسول.

وقد اعتادت الاسكندرية على رسامة وإرسال أسقف لمواصلة المهام الرعوية للأنبا سلامة.

وقد اتسعت الكنيسة الإريترية وأصبح بها الآن ١,٧٠٠,٠٠٠ (مليون وسبعمائة ألف) عضواً، ١,٥٠٠ كنيسة، و٢٢ ديراً، و ١٥,٠٠٠ كاهناً.

وفى يوليو ١٩٩٣، زار صاحب الفخامة "أسائياس أفوركى" رئيس دولة إريتريا قداسة البابا شنوده الثالث بمكتبه فى القاهرة ونقل إليه رغبة دولة

إريتريا، ورئيسها، والمجمع المقدس المؤقت، والشعب فى أن يكون لهم كنيسة مستقلة لإريتريا المستقلة. وقد طلب قداسة البابا شنوده الثالث أن يستقبل فى القاهرة وفداً من كنيسة إريتريا يمثل المجمع المقدس المؤقت لمناقشة هذا الموضوع والخطوات المقبلة، على أن يحمل هذا الوفد خطاباً رسمياً. وقد قابل هذا الوفد قداسة البابا شنوده الثالث فى يوم ١٩ يوليو ١٩٩٣ وسلمه خطاباً رسمياً بهذا الطلب.

وقد كتب قداسة البابا شنوده الثالث خطاباً بتاريخ ٢١ يوليو ١٩٩٣ إلى نيافة الأنبا فيلبس، رئيس الكنيسة الإريترية الأرثوذكسية والمجمع المقدس يصرّح فيه بموافقته على تشكيل مجمع مقدس من الآباء الأساقفة وبالتالى رسامة بطريرك جديد للكنيسة الإريترية الأرثوذكسية، معترفاً بها ككنيسة مستقلة.

وفى ٢ أغسطس ١٩٩٣، قرر المجمع الإريترى المؤقت فى أسمرة Asmara أن يعمل بنصيحة قداسة البابا شنوده الثالث كما جاءت فى خطابه، وأرسل المجمع خطاباً من نيافة الأنبا فيلبس مرفقاً به نسخة من القرارات التى اعتمدها المجمع.

وفى ١١ يناير ١٩٩٤، تسلم قداسة البابا شنوده الثالث خطاباً من الكنيسة الإريترية تبلغه بانتخاب خمسة من الآباء الرهبان رؤساء الأديرة كأساقفة على إيبارشيات بإريتريا.

وقد كانت الانتخابات تحت إشراف نائب وزير الداخلية الإريترى. وقد ذكر فى الخطاب أسماء الآباء الذين تم انتخابهم.

وقد اعتمد المجمع المقدس للكنيسة القبطية الأرثوذكسية فى اجتماع خاص عقد يوم ٢٨ سبتمبر ١٩٩٣ كل الترتيبات مع الكنيسة الأرثوذكسية الإريترية.

وقد زار وفد قبطى مدينة أسمرة حاملاً خطاباً من قداسة البابا شنوده الثالث بتاريخ ٢٤ مايو ١٩٩٤ "لمناقشة كل الترتيبات اللازمة لرسامة الخمسة أساقفة الجدد: والمكان، والموعد، والإيبارشيات.. وكذلك رسامة البطريرك الجديد للكنيسة الإريترية الأرثوذكسية: متى وأين تتم رسامته، وكل المسائل الأخرى".

وقد قابل الوفد القبطى المجمع المقدس المؤقت وناقش كل شئ ثم قابل الرئيس الإريترى بعد ذلك.

وقد عاد الوفد من أسمرة بخطاب رسمى بتاريخ ٢٦ مايو ١٩٩٤ يحمل أسماء الأساقفة الجدد، وإيبارشياتهم، وأن تكون الرسامة فى الكاتدرائية المرقسية بالقاهرة. كما أن رسامة البطريرك ستكون أيضاً فى القاهرة. خلال المباحثات، تقرر أنه بعد رسامة البطريرك الإريترى فى القاهرة، سيقوم قداسة البابا شنوده الثالث بزيارة أسمرة لتجليسه على كرسيه هناك.

وقد تمت رسامة الآباء الأساقفة الأرثوذكسيين الإريتريين الخمسة فى الكاتدرائية المرقسية بالقاهرة فى عيد العنصرة ١٩٩٤، على يد قداسة البابا شنوده الثالث والمجمع القبطى المقدس فى احتفال كبير حضره الآلاف من الشعب القبطى والزائرين.

وقد حضر الأنبا فيلبس وشارك فى الرسامة، كما حضرها وفد من إريتريا من الكهنة والعلمانيين. وقد تم تجليس الآباء الأساقفة الخمسة على إيبارشياتهم بإريتريا على يد الكنيسة الإريترية الأرثوذكسية.

وفى ١٥ إبريل ١٩٩٨، أرسل قداسة البابا شنوده الثالث نيافة المطران الأنبا بيشوى إلى أسمرة بناء على طلب الكنيسة الإريترية الأرثوذكسية لحضور اختيار البطريرك. وقد تم اختيار أبونا فيلبس باعتباره المرشح الوحيد بواسطة الآباء الأساقفة الإريتريين فى اجتماع مجمعهم المنعقد فى ١٥ إبريل ١٩٩٨ فى أسمرة.

وتمت رسامة أبونا فيلبس كأول بطريرك على الكنيسة الإريترية الأرثوذكسية فى عيد القديس مرقس الرسول يوم ٨ مايو ١٩٩٨، على يد قداسة البابا شنوده الثالث، والآباء المطارنة والأساقفة الأقباط والإريتريين، فى احتفال ضخم فى الكاتدرائية المرقسية بالقاهرة، حضره الآلاف من الإكليروس والعلمانيين من كل من الكنيسة القبطية الأرثوذكسية، والكنيسة الإريترية الأرثوذكسية.

وسيتوجه بمشيئة الرب قداسة البابا شنوده الثالث مع قداسة البطريرك فيلبس الأول ووفد قبطى إلى أسمرة لتجليس البطريرك الإريترى الأول على كرسيه فى احتفالات بهيجة وضخمة فى كاتدرائية أسمرة، وسيحضر الاحتفالات سيادة الرئيس أفوركى، وكبار رجال الحكومة الإريترية، والزائرين والشعب الإريترى.

وقد أُعد هذا البروتوكول واعتُمد من المجمع المقدس للكنيسة القبطية الأرثوذكسية والمجمع المقدس للكنيسة الإريترية الأرثوذكسية.

المـادة الأولـى: تعترف كنيسـة الاسـكندرية باسـتقلال الكنيسـة الإريتريـة الأرثوذكسية.

المـادة الثانيـة: لقداسـة بطريـرك الاسـكندرية، لكونـه خليفـة القـديس مـار مـرقس الرسـول، المكانـة الأولـى، طبقـاً لتقليـد الكنيسـة ولقـرارات المجـامع المسـكونية القانونيـة والمعتـرف بهـا مـن كـلا الكنيسـتين وأيضـاً بالنسـبة للـروابط التاريخيـة بـين الكنيسـتين، وبصـورة لا تقلـل مـن اسـتقلال الكنيسـة الإريترية الأرثوذكسية.

المـادة الثالثـة: تنتمـى الكنيسـتان لكرسـى القـديس مـارمرقس الرسـول وتعترفان بعقيدة أرثوذكسية واحدة.

المادة الرابعة: لتأكيد الروابط الروحية بين الكنيستين، يجب ذكر كل من قداسة البابا بطريرك الاسكندرية وقداسة بطريرك إريتريا فى كل القداسات، على أن يذكر اسم بابا الاسكندرية أولاً.

المـادة الخامسـة: لكـل مـن الكنيسـتين مجمعهـا المقـدس ليهـتم بشـئونها الخاصة. ويجب تبادل قرارات المجمعين المقدسين بصفة منتظمة.

المـادة السادسـة: للتأكيد علـى وحدة الإيمـان والتقليد الأرثوذكسـى، يعقد مجمـع مقـدس عـام للكنيسـتين كـل ثـلاث سـنوات، وكـذلك حينمـا تظهـر الحاجة إلى ذلك.

المادة السابعة: لكل كنيسة حرية اختيار بطريركها. ولكن من أجل تقوية الـروابط الوثيقـة بـين الكنيسـتين سـتقوم الكنيسـة الأخـرى بإرسـال وفـد يضـم عشـرة أعضـاء لهـذه الكنيسـة: أسـقفين لإيبارشـيات ورئيسـى أديـرة وسـت

أشخاص آخرين يمثلون الفئات الأخرى من أعضاء الكنيسة لحضور عملية الانتخاب كضيوف.

المادة الثامنة: فى أى رسامة أو تجليس فى المستقبل لبطريرك أى من الكنيستين، يجب إرسال وفد إلى الكنيسة الأخرى لدعوتها للمشاركة، ويتم التفاوض على نوع المشاركة آنذاك.

المادة التاسعة: يجب أن تدعو كلا من الكنيستين الكنيسة الأخرى للمشاركة فى أو حضور كل المناسبات الهامة.

المادة العاشرة: فى الاجتماعات الخاصة بالحوار العقائدى مع الطوائف الأخرى، وفى أمور الإيمان، التى ليست على مستوى العائلة الأرثوذكسية الشرقية، ستشكل الكنيستان وفداً عاماً.

المادة الحادية عشر: تلتزم الكنيستان بعدم حرمان أو تغيير بطريرك أو أسقف فى حياته، إلا إذا وافق المجمع المقدس لكنيسته على هذا الحرمان، وباتباع إجراءات القانون الكنسى.

المادة الثانية عشر: يتم تشكيل لجنة دائمة مشتركة تضم أعضاء من المجمعين المقدسين القبطى والإريترى للتعاون بين الكنيستين فى المجالات المختلفة، على سبيل المثال:

١-تشجيع تبادل زيارات الآباء البطاركة، والمطارنة، والأساقفة، والكهنة، والرهبان، والأساتذة، والطلبة، والشمامسة.

٢-التعاون فى التعليم اللاهوتى.

٣-التعليم المسيحى: مدارس الأحد، برامج الشباب والأسرة.

٤-الخدمات الاجتماعية ومشاريع التنمية.

٥-الرعاية الكنسية: يجب إعطاء الفرصة للكنيستين لترعى كل منهما شعبها المتواجد داخل الدولة الأخرى.

المادة الثالثة عشر: يعتبر نص هذا البروتوكول سارياً، حيث تم اعتماده والتصديق عليه من كلا المجمعين المقدسين للكنيستين، ويجب نشره وتوزيعه على كل الإيبارشيات والكنائس المحلية فى كلا الكنيستين.

المادة الرابعة عشر: أى إضافة أو تعديل لهذا البروتوكول يجب مناقشته وإقراره فى الجلسة المشتركة للمجمعين المقدسين.

المادة الخامسة عشر: تم إعداد هذا البروتوكول باللغات التجرية، والعربية والإنجليزية. وإذا حدث أى غموض ناتج عن الترجمة، يحتكم إلى النسخة الإنجليزية.

البروتوكول السابق والمكون من خمسة عشر مادة، بالإضافة إلى المقدمة، بإجمالى عدد ست صفحات (حسب النص الإنجليزى) وعدد أربعة صفحات (حسب النص العربى)، وبموجب المادة الثالثة عشر من هذا البروتوكول، فإنه تم توقيعه من رئيسي الكنيستين فى ٨ مايو ١٩٩٨.

قداسة البابا شنوده الثالث	**قداسة أبونا فيلبس الأول**
بابا الاسكندرية	**بطريرك إريتريا**
وبطريرك الكرازة المرقسية	

PROTOCOL BETWEEN THE COPTIC ORTHODOX CHURCH (COC) AND THE ERITRIAN ORTHODOXCHURCH (EOC)

INTRODUCTION

The two Churches are linked by very intimate relations since the early Centuries of Christianity, as both are sons of St. Mark the Apostle. Such link was realized when St. Athanasius the Apostolic, the 20th Pope of Alexandria, consecrated Fromentious in the year 329 A.D to be the first bishop of Eritrea and Ethiopia. He was given the name of Abba Salama and started his bishopric when he arrived first in Eritrea in the Year 330A.D. , and is venerated as a Saint.

Through the consecration of Abba Salama, the church of Alexandria established the bishop's seat for the Church of Eritrea and Ethiopia, which then became part of the SEE of SAINT MARK, the APOSTLE.

The Church of Alexandria has been consecrating and sending bishops to continue the pastoral mission of Abba Salama .

The Eritrian church expanded and now has about 1,700,000 members (One million and seven hundred thousand), 1500 churches, 22 monasteries and 15,000 priests.

On July 1993, His Excellency Isaias Afeworki, President of the State of Eritrea visited His Holiness Pope Shenouda III in his office in Cairo and conveyed the wish of the State of Eritrea, its president, the temporary Holy Synod of the Church and the people of Eritrea to have an independent Church for an independent Eritrea. His Holiness Pope Shenouda III asked to receive an Eritrian Church delegation in Cairo, representing the temporary Holy Synod, carrying an official letter to discuss the matter and future steps. This delegation met His Holiness Pope Shenouda III on 19 July 1993 and offered the official letter expressing this request.

Shenouda III

His Holiness Pope Shenouda III wrote a letter dated 21 July, 1993 to His Grace Bishop Phillipos, the head of the EOC and Synod expressing his acceptance to form an Eritrean Synod of bishops and subsequently to ordain a new Patriarch for the EOC, thereby recognizing the EOC as an independent Church.

On 2 August 1993, the Eritrean temporary Synod in Asmara decided to follow the advice of His Holiness Pope Shenouda III expressed in his letter, and sent a letter forwarded by His Grace Bishop Philipos with a copy of the resolutions signed by the Synod.

On 11 January 1994, His Holiness Pope Shenouda III received a letter from the Eritrean Church informing him that five monk abbots had been elected to become diocesan bishops for Eritrea .

The election was under the supervision of the vice-minister of Internal Affairs of Eritrea. The names of the abbots elected were stated in that letter.

The Holy Synod of the Coptic Orthodox Church in a special meeting on 28 September 1993, approved all the arrangements with the EOC .

A Coptic delegation visited Asmara carrying a letter from His Holiness Pope Shenouda III dated 24 May 1994 to "discuss all the preparations for the ordination of the five new bishops, the place, the date, the dioceses and the enthronement of the new patriarch of the Orthodox Church of Eritrea, when and where to be ordained, and all other matters."

The delegation met the temporary Holy Synod and discussed everything and then met President Isaias.

The delegation came back from Asmara with an official letter dated 26 May 1994 carrying the names of the new bishops, their dioceses, the ordination to be in Saint Mark Cathedral in Cairo, and the ordination of the patriarch also to be in Cairo. Through negotiations, it was agreed that after the ordination of the patriarch, His Holiness Pope Shenouda III would come to Asmara to enthrone him.

Shenouda III

The ordination of the new five Eritrian Orthodox Bishops took place in Saint Mark Cathedral in Cairo on Pentecost of 1994, By His Holiness Pope Shenouda III and the Coptic Holy Synod in a great celebration attended by thousands of Coptic people and visitors.

Abouna Phillipos attended and participated in their ordination,and an Eritrean delegation, clergy and lay people were present. The five bishops were enthroned afterwards in their dioceses in Eritrea by the Eritrian Orthodox Church .

On 15 April 1998 His Holiness Pope Shenouda III sent His Eminence Metropolitan Bishoy to Asmara according to the request of the EOC to attend the choosing of the Patriarch . Abouna Phillipos was chosen unanimously as the only candidate by the Eritrian bishops in their Synod meeting held on 18 April, 1998 in Asmara.

On 8 May 1998, the feast of Saint Mark, Abouna Phillipos was ordained as the first patriarch of the EOC by His Holiness Pope Shenouda III, Coptic and Eritrean Metropolitans and bishops, in a huge festival in the Cathedral of Saint Mark in Cairo, attended by thousands of clergy and lay people from both the COC. and the EOC.

His Holiness Pope Shenouda III together with His Holiness Patriarch Phillipos I and a Coptic Delegation will be going, God willing, to Asmara in order to enthrone the first Patriarch of Eritrea on his seat in a joyful and huge festival in Saint Mary Cathedral in Asmara, to be attended by President Isaias, Government Dignitaries, visitors and the Eritrian People .

This protocol was prepared and approved by the two holy Synods of the COC and the EOC.

Article 1:

The Church of Alexandria recognizes the autocephally (independence) of the EOC .

Article 2:

His Holiness the Pope of Alexandria, being the Successor of Saint Mark the Apostle, has the first position of honour, in accordance with Church traditions and the resolutions of the canonical ecumenical councils confessed by the two Churches and also due to the historical links between the two Churches, in a manner that does not belittle the independent status of the EOC.

Article 3:

The two Churches belong to the SEE of SAINT MARK and confess one Orthodox Doctrine.

Article 4:

In order to manifest and affirm the spiritual relations between the two Churches, His Holiness the Pope of Alexandria and His Holiness the Patriarch of Eritrea should be mentioned in all the liturgical prayers The name of the Alexandrian Pope to be mentioned first.

Article 5:

Each Church has her own Holy Synod to care for her affairs. The resolutions of the two Synods should be exchanged regularly.

Article 6:

To assure the unity in the Apostolic Orthodox faith and Tradition, a general Holy Synod of both Churches should convene together every three years, and whenever the need arises.

Shenouda III

Article 7:

Each Church has the liberty to chose its own Patriarch. But in order to consolidate the tight relations between the two Churches; the other Church will send a delegation comprising of ten members of the Church, two diocesan Bishops, two abbots of monasteries, and six other persons representing other categories of Church members in order to attend the election process as observers.

Article 8:

In any future consecration and enthronement of a Patriarch for either one of the two Churches, a delegation should be sent from the other Church to invite her to participate. The type of participation is to be negotiated at that time .

Article 9:

Both Churches should invite each other to participate in or observe all major occasions.

Article 10:

In meetings of theological dialogues on matters of faith with other confessions, which are not on the level of the Oriental Orthodox Family, the two Churches shall form a common delegation.

Article 11:

Both Churches are committed not to depose and replace a Patriarch or a Bishop of her own in his life time, unless his deposition is decided by the Holy Synod of his Church, through a canonical procedure.

Article 12:

A permanent joint committee is to be formed out of the members of the two Synods for the cooperation of the two Churches in various areas such as:

(a) Exchange of visits of: Patriarchs, Metropolitans, Bishops, Abbots, Priests, Monks, Deacons, Professors, and Students should be encouraged.

(b) Cooperation in Theological education.

Shenouda III

(c) Christian Education: Sunday Schools, Youth and family programs.
(d) Social services and development projects .
(e) Pastoral Care: Both Churches should be given the chance to extend their pastoral care to their people at each other's country.

Article 13:

The text of this protocol, being approved by both Holy Synods and signed by the Patriarchs of the two Churches, has come into effect and should be publicized and circulated to all the dioceses and parishes of both Churches

Article 14:

Any addition or amendments of this protocol should be discussed and approved in the joint meeting of the two Holy Synods.

Article 15:

This protocol has been prepared in the Tigrigna, Arabic and English languages. If misunderstandings arise in matters of interpretation, the English version shall prevail.

The above protocol of fifteen articles, together with the introduction, a total of six pages (in the English version), pursuant to article thirteen of this protocol, it is hereby signed by the heads of both Churches in May, 1998.

May 8th 1998

Shenouda III

His Holiness Pope Shenouda III
Pope of Alexandria and
Patriarch of the See of St. Mark

His Holiness Abuna Phillipos
Patriarch of Eritrea

ملحق رقم (٨)

الكلية الإكليريكية وفروعها والمعاهد العليا

١- الكلية الإكليريكية بالقاهرة القسم النهارى والقسم المسائى ومعهد ديديموس للمرتلين.

٢- فرع الكلية الإكليريكية بالاسكندرية، (أُنشئت عام ١٩٧٢).

٣- فرع الكلية الإكليريكية بالدير المحرق، (أُنشئت عام ١٩٧٣).

٤- فرع الكلية الإكليريكية بطنطا، (أُنشئت عام ١٩٧٦).

٥- فرع الكلية الإكليريكية بشبين الكوم، (أُنشئت عام ١٩٧٧).

٦- فرع الكلية الإكليريكية بالمنيا، (أُنشئت عام ١٩٧٦).

٧- فرع الكلية الإكليريكية بالبلينا، (أُنشئت عام ١٩٧٦).

٨- فرع الكلية الإكليريكية بدمنهور، (أُنشئت عام ١٩٩٢).

٩- فرع الكلية الإكليريكية بشبرا الخيمة، (أُنشئت عام ١٩٨٨).

١٠- فرع الكلية الإكليريكية ببورسعيد، (أُنشئت عام ١٩٩٨).

١١- فرع الكلية الإكليريكية بالأقصر، (أُنشئت عام ٢٠٠٤).

١٢- فرع الكلية الإكليريكية بالمحلة الكبرى، (أُنشئت عام ٢٠٠٥).

١٣- فرع الكلية الإكليريكية بسيدنى بأستراليا.

١٤- فرع الكلية الإكليريكية بإستيفينج بإنجلترا.

١٥- فرع الكلية الإكليريكية بملبورن بأستراليا.

١٦- فرع الكلية الإكليريكية بكريفلباخ بألمانيا.

١٧- فروع للكلية الإكليريكية بالولايات المتحدة الأمريكية فى جيرسى ولوس أنجلوس وفرع للآباء الكهنة بالساحل الشرقى.

المعاهد العليا بالقاهرة:

١- معهد الدراسات القبطية ويشمل أيضاً قسم اللاهوت.

٢- معهد الرعاية والتربية، (أُنشئ عام ١٩٩٣).

ملحق رقم (٩)

ن ٥/ ٦/ ١٩٩٢

المجمع المقدس
للكنيسة القبطية الأرثوذكسية

المجمع المقدس للكنيسة القبطية الأرثوذكسية المنعقد فى كنيسة الأنبا أنطونيوس بالمقر البابوى بالقاهرة، يوم السبت المبارك الموافق ٥/٦/١٩٩٢ (٢٨ بشنس ١٧٠٩ ش)، يعلن لكل عضو فى الكنيسة مؤكدًا ماورد فى الكتاب المقدس، وفى قوانين الكنيسة عن :

« تحريم الزواج من إمرأة الأخ ، ومن أخت الزوجة .
وكل زواج يتم مع هذا التحريم يعتبر زواجًا باطلاً .
وأى رجل كهنوت يحلل مثل هذه الزيجة الباطلة أويعقدها يدخل تحت الحكم الكنسى . وعلى أبناء الطاعة تحل البركة »

وسينشر المجمع المقدّس بحثًا مفصلاً عن هذا الموضوع

يونيه ١٩٩٢

رئيس المجمع

أعضاء المجمع

المجمع المقدس

المجمع المقدس للكنيسة الغطبية الأرثوذكسية المنعقد فى كنيسة الأنبا أنطونيوس بالمقر البابوى بالقاهرة، يوم السبت المبارك الموافق ١٥/٦/١٩٩٢ (٢٨ بشنس ١٧٠٨ ش)،

يعلن لكل عضو فى الكنيسة مؤكدًا ما ورد فى الكتاب المقدس، وفى قوانين الكنيسة عن :

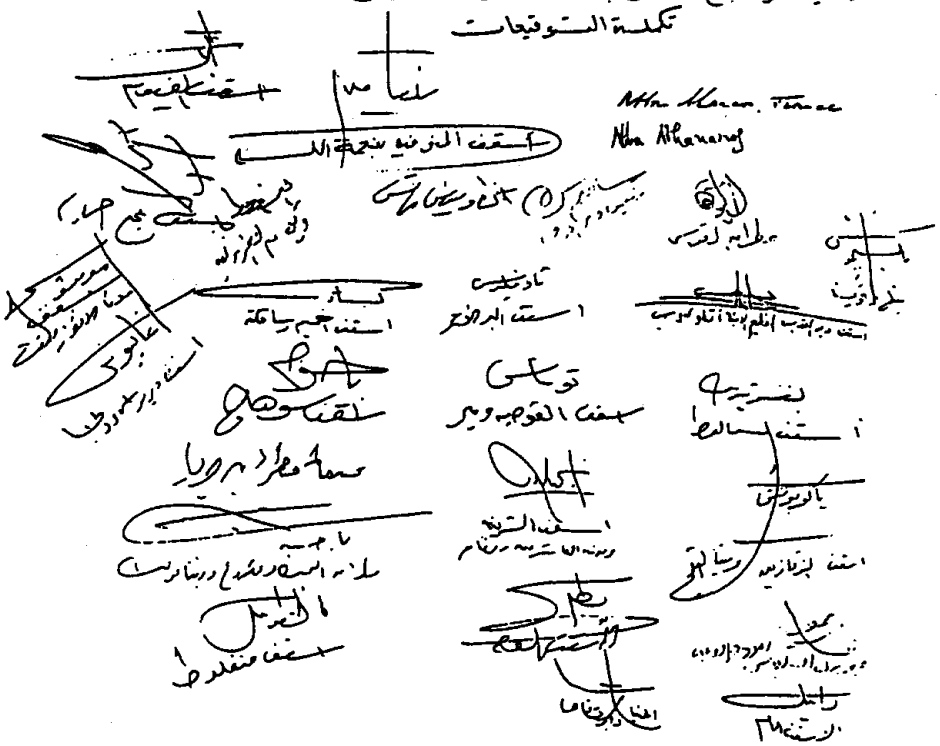
« تحريم الزواج من إمرأة الأخ، ومن أخت الزوجة .

وكل زواج يتم مع هذا التحريم يعتبر زواجًا باطلاً .

وأى رجل كهنوتى يحلل مثل هذه الزيجة الباطلة أو يعقدها يدخل تحت الحكم الكنسى . وعلى أبناء الطاعة تحل البركة »

وسينشر المجمع المقدس بحثًا مفصلاً عن هذا الموضوع

تكملة التوقيعات



ملحق رقم (١٠)

بَيان المَجمَع المقدّس
للكنيسَة القبطيّة الأرثوذكسيّة

المجمع المقدس للكنيسة القبطية الأرثوذكسية المنعقد اليوم ٨ / ٦ / ٢٠١٠م بالمقر البابوي برئاسة قداسة البابا شنوده الثالث وعضوية ٨١ من ٨٤ أ. المطارنة والأساقفة وتأييد ٩ من ٨٤ أ. لم يعضروا، يُعلن أن الكنيسة القبطية تحترم القانون، ولكنها لا تقبل أحكاماً ضد الإنجيل، وضد حريتها الدينية التي كفلها لها الدستور. كما تُعلن أن الزواج عندنا هو سرّ مقدس وعمل ديني عندنا وليس مُجرد عمل إداري. والشريعة الإسلامية تقول: "احكم بينهم بما يدينون". وكذلك في كل القوانين الخاصة بالأحوال الشخصية وردت عبارة "حسب شريعتهم". كما ورد في القانون ٤٦٢ لسنة ٥٥، وفي أحكام محكمة النقض، والمحكمة الدستورية العليا، وفي محكمة الحُجج التي ذكرت أيضاً أن البطريرك ليس موظفاً عاماً.

أمّا عن إلزام الكنيسة في أمور دينية ضد شريعتها أي ضد الإنجيل وقوانين الكنيسة، فأس لا نقبله ضمائرنا ولا نستطيع إطلاقاً أن نفعله.

وموضوع الزواج الثاني للمُطلقين هو قضية دينية عندنا تحكمها الإنجيل.

البابا شنوده الثالث

بابا الإسكندرية وبطريرك الكرازة المرقسية

سكرتير المجمع المقدس

توقيعات أعضاء المجمع المقدس

ملحق رقم (١١-أ)

بيان مشترك

اللجنة المشتركة للحوار اللاهوتى
بين الكنيسة الأرثوذكسية والكنائس غير الخلقيدونية الأرثوذكسية الشرقية

شامبيزى ١٠-١٥ ديسمبر ١٩٨٥

بعد حقبتين من اللقاءات والاستشارات اللاهوتية غير الرسمية (١٩٦٤-١٩٨٥) وبدفعة من النعمة المصالحة التى للروح القدس، تم تفويضنا نحن، ممثلى العائلتين ذات التقليد الأرثوذكسى بواسطة كنائسنا فى أمانتها للثالوث القدوس وحرصها على وحدة جسد يسوع المسيح لرفع حوارنا اللاهوتى إلى المستوى الرسمى.

نحن نشكر الله، الثالوث القدوس، الآب والابن والروح القدس، لمنحنا الروح الأخوى الذى للمحبة والفهم الذى ساد على اجتماعنا.

تمركز الجزء الأول من حوارنا حول تسمية العائلتين فى الحوار. كما تكرس جزء من المناقشة حول الأربعة لقاءات غير الرسمية فى أرهوس ١٩٦٤ وبرستول ١٩٦٧ وجنيف ١٩٧٠ وأديس أبابا ١٩٧١. كان يظن أن الدراسات والاتفاقيات الخاصة بهذه الاستشارات غير الرسمية بالإضافة إلى دراسات اللاهوتيين قد تمدنا بمادة نافعة فى حوارنا الرسمى.

اتخذت اللجنة المشتركة للحوار شكلاً وأسلوباً منظماً لاتباعه فى الحوار. وقد تم تعيين لجنة فرعية مشتركة مكونة من ست لاهوتيين، ثلاثة عن كل جانب، مفوضة لتحضير النصوص المشتركة لعملنا فى المستقبل.

بالنسبة للاجتماعات المقبلة، التى سوف يكون الغرض منها هو إعادة اكتشاف الأساس الكرستولوجى والكنسى المشترك بيننا، فقد اتفق على الموضوع الرئيسى والموضوعات الفرعية التالية:

"حول كرستولوجية موحدة"

أ. مشكلة التعبيرات.

ب. الصياغات المجمعية.

ج. العوامل التاريخية.

د. تفسير العقائد الكرستولوجية اليوم.

نعبر عن شكرنا الخاص للبطريركية المسكونية التى جمعتنا فى هذا الحوار الرسمى، بالإضافة إلى الخدمات والتسهيلات التى قدمت فى اجتماعنا الأول فى شامبيزى بجنيف فى المركز الأرثوذكسى.

نأمل أن المؤمنين فى كنائسنا يصلون معنا لاستمرار ونجاح هذا العمل.

الأستاذ الدكتور خريسوستموس كونستاتينيس — مطران ميرا
البطريركية المسكونية
رئيس اللجنة بالمشاركة

الأسقف بيشوى
الكنيسة القبطية الأرثوذكسية
رئيس اللجنة بالمشاركة

بيان مشترك

اللجنة المشتركة للحوار اللاهوتى
بين الكنيسة الأرثوذكسية والكنائس الأرثوذكسية الشرقية
دير الأنبا بيشوى - مصر

٢٠-٢٤ يونيو ١٩٨٩

عقد الاجتماع الثانى للجنة المشتركة للحوار اللاهوتى بين الكنيسة الأرثوذكسية والكنائس الأرثوذكسية الشرقية فى دير الأنبا بيشوى بوادى النطرون فى مصر من ٢٠-٢٤ يونيو ١٩٨٩.

تقابل الممثلون الرسميون لعائلتى الكنائس الأرثوذكسية فى جو من المودة الدافئة والأخوة المسيحية مدة أربعة أيام فى بيت الضيافة الخاص بمقر البطريركية فى الدير واختبروا الضيافة الكريمة والطيبة للبابا القبطى الأرثوذكسى بطريرك الاسكندرية وكنيسته.

قداسة البابا البطريرك شنوده افتتح الجلسة الافتتاحية بكلمة ناشد فيها الحاضرين بإيجاد وسيلة لاستعادة الوحدة بين عائلتى الكنائس. كما سافر الأعضاء المشتركون فى الحوار أيضاً إلى القاهرة لسماع عظة البابا شنوده الأسبوعية لآلاف المؤمنين فى الكاتدرائية الكبرى بالقاهرة ثم استقبلهم قداسة البابا فى مقره الخاص بعد ذلك.

حضر الأعضاء المشاركون الثلاثة والعشرون من ١٣ دولة تمثل ١٣ كنيسة (قائمة الأسماء مرفقة). وكان الموضوع الرئيسى للأخذ فى

الاعتبار هو تقرير اللجنة الفرعية المشتركة للحوار المكونة من ست لاهوتيين حول قضية التعبيرات والتفسيرات الكرستولوجية للعقائد اليوم. رأس الاجتماعات بالمشاركة صاحبا النيافة المطران دماسكينوس مطران سويسرا والأنبا بيشوى أسقف دمياط. فى استجابة للبابا شنوده ناشد المطران دماسكينوس الحاضرين بالتغلب على الصعاب التى يسببها اختلاف الصياغات. فالكلمات يجب أن تخدم وتعبر عن الجوهر، وهذا هو بحثنا المشترك من أجل عودة الشركة الكاملة. "هذا الانقسام شاذ، وجرح دامى فى جسد يسوع، جرح يجب شفاؤه بمشيئته التى نخدمها باتضاع".

تكونت مجموعة صغيرة للقيام بعمل مسودة تألفت من المطران باولوس مار غريغوريوس مطران نيودلهى والبروفسور فلاسيوس فيداس والبروفسور جون رومانيدس والبروفسور ديميتروف والأستاذ جوزيف موريس فلتس فأخرجت نصاً مختصراً للإيمان على أساس تقرير اللجنة الفرعية المشتركة، حيث تم التعبير عن الاعتقاد الكرستولوجى للجانبين. وقد قبل هذا النص بعد إجراء تعديلات معينة عليه بواسطة اللجنة المشتركة للحوار بغرض تحويله إلى الكنائس لأخذ الموافقة، وكتعبير عن الإيمان المشترك فى الطريق لاستعادة الشركة التامة بين عائلتى الكنائس.

C O M M U N I Q U E

* * * *

JOINT-COMMISSION
OF THE THEOLOGICAL DIALOGUE BETWEEN
THE ORTHODOX CHURCH AND THE ORIENTAL ORTHODOX NON-CHALCEDONIAN CHURCHES

(Chambésy, 10-15 December 1985)

* * * *

After two decades of unofficial theological consultations and meetings (1964-1985), moved forward by the reconciling grace of the Holy Spirit, we, the representatives of the two Families of the Orthodox Tradition, were delegated by our Churches in their faithfulness to the Holy Trinity, and out of their concern for the unity of the Body of Jesus Christ to take up our theological dialogue on an official level.

We thank God, the Holy Trinity, the Father, the Son and the Holy Spirit, for granting us the fraternal spirit of love and understanding which dominated our Meeting throughout.

The first part of our discussions centered on the appellation of the two Families in our Dialogue. Some discussion was also devoted to the four unofficial Consultations of Aarhus (1964), Bristol (1967), Geneva (1970), and Addis Ababa (1971). It was thought that the studies and "agreed statements" of these unofficial consultations as well as the studies of our theologians could provide useful material for our official Dialogue.

A concrete form of methodology to be followed in our Dialogue was adopted by the Joint-Commission. A Joint Sub-Committee of six theologians was set up, three from each side, with the mandate to prepare common texts for our future work.

For the next Meetings, whose aim would be to re-discover our common grounds in Christology and Ecclesiology, the following main theme and subsequent sub-themes were agreed upon:

"Towards a common Christology"

a) Problems of terminology
b) Conciliar formulations
c) Historical factors
d) Interpretation of Christological dogmas today.

Special thanks were expressed to the Ecumenical Patriarchate for convening this official Dialogue, as well as for the services and facilities which were offered for our first Meeting here in Chambésy, Geneva, at the Orthodox Centre.

We hope that the faithful of our Churches will pray with us for the continuation and succes of our work.

+ Prof. Dr. CHRYSOSTOMOS KONSTANTINIDIS
METROPOLITAN OF MYRA
ECUMENICAL PATRIARCHATE
Co-President of the Commission

+ BISHOP BISHOY
COPTIC ORTHODOX CHURCH
Co-President of the Commission

Communique

Joint Commission of the Theological Dialogue
between the Orthodox Church and the Oriental Orthodox Churches

---

(Anba Bishoy Monastery, Egypt)
20 - 24 June, 1989

The second meeting of the joint Commission of the Theological Dialogue between the Orthodox Church and the Oriental Orthodox Churches took place at the Anba Bishoi Monastery in Wadi-El-Natroun, Egypt from June 20th to 24th, 1989.

The official representatives of the two families of churches of the Orthodox Churches met in an atmosphere of warm cordiality and christian brotherhood for four days at the guest house of the Patriarchal residence at the Monastery, and experienced the gracious hospitality and kindness of the Coptic Orthodox Pope and Patriarch of Alexandria and his church.

His Holiness Pope and Patriarch Shenouda addressed the opening session of the meeting and appealed to the participants to find a way to restore communion between the two families of Churches. The participants also travelled to Cairo to listen to the weekly address of Pope Shenouda to thousands of the faithful in the Great Cathedral of Cairo. Pope Shenouda also received the participants at his residence later.

The twenty three participants came from thirteenth countries and represented 13 churches, (list of participants attached). The main item for consideration was the report of the Joint Sub-Committee of six theologians on the problems of terminology and interpretation of Christological dogmas today. The meetings were co-chaired by His Eminence Metropolitan Damaskinos of Switzerland and His Grace Bishop Bishoi of Damiette. In his response to Pope Shenouda Metropolitan Damaskinos appealed to the participants to overcome difficulties caused by differences of formulation. Words should serve and express the essence, which is our common search for restoration of full communion. " This division is an anomaly, a bleeding wound in the body of Christ, a wound which according to His will that we humbly serve, must be healed ".

A small drafting group composed of Metropolitan Paulos Mar Gregorios of New Delhi, Professor Vlassios Phidas, Prof. Fr. John Romanides, Prof. Dimitroff, and Mr. Joseph Moris Faltas produced a brief statement of faith based on the report of the joint subcommittee, in which the common

Metr. Gr. Damaskinos Bishop Bishoy Paulos Gregorios

Christological convictions of the two sides were expressed. This statement after certain modifications, was adopted by the Joint Commission for transmission to our churches, for their approval and as an expression for our common faith, on the way to restoration of full communion between the two families of Churches. The statement follows :

ملحق (١١- ب)

اللجنة المشتركة للحوار اللاهوتى
بين الكنيسة الأرثوذكسية والكنائس الأرثوذكسية الشرقية
المركز الأرثوذكسى للبطريركية المسكونية فى جنيف
٢٣-٢٨ سبتمبر ١٩٩٠

مقدمة

عقد الاجتماع الثالث للجنة المشتركة للحوار اللاهوتى بين الكنيسة الأرثوذكسية والكنائس الأرثوذكسية الشرقية فى المركز الأرثوذكسى للبطريركية المسكونية فى شامبيزى بجنيف من ٢٣- ٢٨ سبتمبر ١٩٩٠.

اجتمع الممثلون الرسميون لعائلتى الكنائس الأرثوذكسية ومستشاريهم فى جو من الصلاة بالروح القدس ومشاعر أخوية مسيحية دافئة وقلبية. لقد اختبرنا الضيافة الكريمة الجوادة لقداسة البطريرك ديمتريوس الأول، من خلال صاحب النيافة المطران دماسكينوس مطران سويسرا فى المركز الأرثوذكسى للبطريركية المسكونية. وقد عمل لنا استقبالين عظيمين واحد فى مقر المطران دماسكينوس والآخر فى مقر صاحب الفخامة السيد كركينوس سفير اليونان فى الأمم المتحدة والسيدة زوجته.

حضر المشتركون الأربعة والثلاثون (انظر قائمة الأسماء)، من النمسا وبلغاريا وقبرص وتشيكوسلوفاكيا ومصر وأثيوبيا وفينلندا واليونان والهند

ولبنـان وبولانـدا وسويسـرا وسـوريا والمملكـة المتحـدة والولايـات المتحـدة الأمريكية والاتحاد السوفيتى (الكنيسة الروسية، كنيسة جورجيا، والكنيسة الأرمنيـة) ويوغسـلافيا. رأس سـت أيـام الاجتماعـات بالمشـاركة صـاحبا النيافـة المطـران دماسـكينوس مطـران سويسـرا والمطـران بيشـوى مطـران دمياط. فى خطابه الافتتاحى حث المطران دماسكينوس المشتركين على "العمل بروح الإتضاع والمحبة الأخوية والاعتراف المشترك" حيث يقودنا "رب الإيمـان ورأس الكنيسـة" بروحـه القدوس لأسـرع طريـق نحـو الوحـدة المشتركة.

تلقى الاجتماع تقريرين الأول من اللجنة اللاهوتية الفرعية التى اجتمعت فى المركز الأرثوذكسى بشامبيزى (٢٠-٢٢ ستمبر ١٩٩٠) والثانى من اللجنـة الفرعيـة للعلاقـات الرعويـة التـى اجتمعـت بـدير الأنبـا بيشـوى فـى مصر (٣١ ينـاير – ٤ فبراير ١٩٩٠). الأبحـاث التاليـة التـى قدمت إلـى اللجنة الفرعية تم توزيعها على المشتركين وهى:

١- الصـياغات العقائديـة والحرومـات الخاصـة بالمجـامع المحليـة والمسـكونية فـى إطـار المحـيط الاجتمـاعى – للبروفسـور المـوقر جـون رومانيدس – الكنيسة اليونانية.

٢- الحرومات والقرارات المجمعية – نقطتين يجب الاتفاق عليهما لإعادة الشـركة بـين الأرثـوذكس الشـرقيين والأرثـوذكس – للـدكتور بـاولوس مـار غريغوريوس مطران دلهى – كنيسة السريان الأرثوذكس فى الشرق.

٣- العوامل التاريخية ومجمع خلقيدونية – للأب تادرس ملطى – الكنيسة القبطية الأرثوذكسية.

٤- العوامل التاريخية وتعبيرات مجمع خلقيدونية ٤٥١ - للبروفسور فلاسيوس فيداس - بطريركية اليونان الأرثوذكس فى الاسكندرية.
٥- تفسير العقائد الكرستولوجية اليوم - للمطران جورج خوضر - بطريركية اليونان الأرثوذكس بأنطاكيا.
٦- تفسير العقائد الكرستولوجية اليوم - للأسقف مسروب كريكويان - الكنيسة الأرمنية الرسولية فى اتشميازين.

هذه الأبحاث الست وتقريرين للجنة الفرعية، مع "ملخص النتائج" الخاص بالحوار الرابع غير الرسمى فى أديس أبابا ١٩٧١ والتى أرفقت بتقرير اللجنة اللاهوتية الفرعية، كانت هى الأساس للمناقشة المكثفة والودودة فى تلك النقاط وما سيعمل. وقد شكلت لجنة لعمل مسودة مكونة من المطران جورج خوضر والمطران باولوس مار غريغوريوس ورئيس الأساقفة كاشيشيان ورئيس الأساقفة جاريما والبروفسور الموقر جون رومانيدس والمطران متى مار استاثيوس (سوريا) والبروفسور أيفان ديمترو (بلغاريا) مع البروفسور فيداس والأسقف كريكوريان السكرتارين المشاركين. هذه اللجنة قامت بإخراج مسودة للاتفاقية الثانية مع توصيات للكنائس. وقامت لجنة أخرى مكونة من البروفسور بابافاسيليسيو (قبرص) أسقف خريستوفورس (تشيكوسلوفاكيا) والمطران باولوس مار غريغريوس وليكاسلتنات هبتمريم (أثيوبيا) مع الدكتور الأب جورج دراجاس كسكرتير بإخراج مسودة للتوصيات الخاصة بالأمور الرعوية.

فيما يلى نص الاتفاقية الثانية مع التوصيات وقد تم الاتفاق عليها بالإجماع.

بيان الاتفاق الثانى والتوصيات

المقدمة إلى الكنائس

إن بيان الاتفاق الأول الخاص بالكريستولوجى الذى تبنّته اللجنة المشتركة للحوار اللاهوتى بين الكنيسة الأرثوذكسية (البيزنطية) والكنائس الأرثوذكسية الشرقية فى لقائنا التاريخى بدير الأنبا بيشوى بمصر من ٢٠ إلى ٢٤ يناير ١٩٨٩ يشكل الأساس لهذا الاتفاق الثانى وذلك بتأكيد إيماننا وفهمنا المشترك، والتوصيات على الخطوات التى يجب أن تتخذ لأجل الشركة بين عائلتى الكنائس فى يسوع المسيح ربنا، الذى صلّى: "ليكون الجميع واحداً".

١. تتفق كلتا العائلتين على إدانة الهرطقة الأوطاخية. إذ تعترف العائلتان بأن اللوغوس، الأقنوم الثانى فى الثالوث القدوس، الوحيد المولود من الآب قبل كل الدهور، والمساوى له فى الجوهر Consubstantial ، قد تجسد وولد من العذراء مريم والدة الإله، وهو مساوٍ تماماً لنا فى الجوهر، إنسان كامل بنفس وجسد وعقل νουζ؛ قد صُلب ومات ودفن وقام من الأموات فى اليوم الثالث، وصعد إلى الآب السماوى، حيث يجلس عن يمين الآب كرب للخليقة كلها. وقد أعلن فى يوم الخمسين، عند حلول الروح القدس، أن الكنيسة هى جسده، وننتظر مجيئه الثانى فى كمال مجده، كما جاء فى الكتب.

٢. تدين العائلتان البدعة النسطورية والنسطورية الخفية التى لثيئودوريت أسقف قورش. لقد اتفقتا على أنه لا يكفى مجرد القول بأن المسيح مساو لأبيه ومساو لنا فى الجوهر، أنه بالطبيعة هو الله، وبالطبيعة هو إنسان، إنما يلزم بالضرورة التأكيد على أن اللوغوس، الذى هو بالطبيعة الله، قد صار بالطبيعة إنساناً بتجسده فى ملء الزمان.

٣. اتفقت كلتا العائلتين على أن أقنوم اللوغوس صار مُرَكَباً συνθετος باتحاد طبيعته الإلهية غير المخلوقة بما فى ذلك طاقتها وإرادتها الطبيعية والتى يشترك فيها مع الآب والروح القدس، بالطبيعة الإنسانية المخلوقة التى اتخذها بتجسده وجعلها خاصة به، بما فى ذلك طاقتها وإرادتها الطبيعية.

٤. اتفقت كلتا العائلتين على أن الطبيعتين بطاقاتهما الخاصة بهما وإرادتهما قد اتحدتا أقنومياً وطبيعياً بلا امتزاج ولا تغيير، بلا انقسام ولا انفصال، وأن التمايز بينهما فى الفكر فقط.

٥. اتفقت كلتا العائلتين على أن الذى يريد ويعمل على الدوام هو الأقنوم الواحد للكلمة المتجسد.

٦. اتفقت كلتا العائلتين على رفض تفسيرات المجامع التى لا تتفق بالتمام مع قرارت المجمع المسكونى الثالث ورسالة القديس كيرلس الأسكندرى ليوحنا الأنطاكى (سنة ٤٣٣م).

٧. وافق الأرثوذكس على أن يستمر الأرثوذكس الشرقيون فى الحفاظ على اصطلاحهم التقليدى الكيرلسى: "طبيعة واحدة متجسدة لله الكلمة" μια φυσις του Θεου Λογου σεσαρκωμενη، حيث يعترفون

بالوحدانيـة والمسـاواة المزدوجـة فـى الجـوهر Consubstantial للوغـوس الأمر الذى أنكره أوطاخى. يستخدم الأرثوذكس أيضاً هذا الاصطلاح. يتفق الأرثوذكس الشرقيون بأن الأرثوذكس محقون فى استخدامهم صيغة الطبيعتين، حيث إنهم يقرون أن التمايز "فى الفكر فقط" τη θεωρια μονη. لقد فسّر كيرلس هذا الاستخدام تفسيراً صحيحاً فى رسالته إلى يوحنـا الأنطـاكى وفـى رسـائله إلـى أكـاكيوس أسـقف ملتـين (Pg.77, 184-201)، وإلـــى أولوجيـــوس (PG.77,224-228)، وإلـــى سكسينسوس (Pg.77, 228-245).

٨. قَبلَت كلتا العائلتين المجامع المسكونية الثلاثة الأولى، التى تشكِّل ميراثنـا المشـترك. بخصـوص المجـامع الأربعـة الأخيـرة للكنيسـة الأرثوذكسية، أقر الأرثوذكس أنه بالنسبة إليهم فإن النقاط السبع المذكورة بعاليـه هـى أيضـاً تعـاليم مجـامعهم الأربعـة الأخيـرة، بينمـا يعتبـر الأرثـوذكس الشـرقيون بيـان الأرثـوذكس هـذا هـو تفسـيرهم. بهـذا الفهـم يتجاوب الأرثوذكس الشرقيون مع هذه التفسيرات إيجابياً.

فيما يتعلق بتعليم المجمع المسكونى السابع للكنيسة الأرثوذكسية، يوافق الأرثـوذكس الشـرقيون بـأن اللاهـوت الخـاص بتكـريم الأيقونـات وممارسـة ذلك الأمر الذى يعلم به هذا المجمع يتفق أساساً مع تعليم الأرثوذكس الشرقيين وممارستهم منذ زمن قديم، قبل انعقاد المجمع بوقت طويل، وأنه لا يوجد أى خلاف فى هذا الصدد.

٩. على ضوء اتفاقيتنا الخاصة بالكريستولوجية (المسيحيانية) إلى جوار التأكيدات المشتركة المذكورة عاليه، فقد فهمنا الآن بوضوح أن العائلتين

قد حفظتا على الدوام بإخلاص نفس الإيمان الأرثوذكسى الكريستولوجى (المسيحيانى) الأصيل، مع التقليد الرسولى غير المنقطع (المستمر)، بالرغم من استخدامهما الاصطلاحات الكريستولوجى (المسيحيانية) بطرق مختلفة. إن هذا الإيمان المشترك والولاء المستمر للتقليد الرسولى هو الأساس الذى عليه ينبغى أن تقوم وحدتنا وشركتنا.

١٠. إتفقت العائلتان على أنه يجب على الكنائس رفع كل الحروم (أناثيما) والإدانات التى صدرت فى الماضى والتى تقسمنا الآن، وذلك لكى تُزال آخر عقبة أمام الوحدة الكاملة والشركة بين العائلتين، وذلك بنعمة الله وقوته. اتفقت كلتا العائلتين على أن رفع الحروم والإدانات سوف تتم على أساس أن المجامع والآباء الذين حُرموا أو أُدينوا سابقاً لم يكونوا هراطقة.

لذلك نوصى كنائسنا باتخاذ الخطوات العملية التالية:

أ) يجب على الأرثوذكس رفع كل الحروم والإدانات ضد كل مجامع وآباء الأرثوذكس الشرقيين الذين سبق لهم حرمهم أو إدانتهم فى الماضى.

ب) يرفع الأرثوذكس الشرقيون –فى نفس الوقت– كل الحروم والإدانات ضد كل مجامع الأرثوذكس وآبائهم الذين تم حرمهم أو إدانتهم فى الماضى.

ج) على الكنائس فراداً أن تقرر أسلوب رفع الحروم.

وإذ نثق فى قوة الروح القدس، روح الحق والوحدة والحب، نسلّم بيان اتفاقنا هذا وتوصياتنا إلى كنائسنا الموقرة لدراستها وعمل اللازم، مصلين أن يقودنا ذات الروح إلى تلك الوحدة التى من أجلها صلّى ربنا ويصلى.

JOINT-COMMISSION OF THE THEOLOGICAL DIALOGUE BETWEEN
THE ORTHODOX CHURCH AND
THE ORIENTAL ORTHODOX CHURCHES
Orthodox Centre of Ecumenical Patriarchate Geneva
September 23 - 28, 1990

INTRODUCTION

The third meeting of the Joint Commission of the Theological Dialogue between the Orthodox Church and the Oriental Orthodox Churches took place at the Orthodox Centre of the Ecumenical Patriarchate, Chambesy, Geneva, from September 23rd to 28th, 1990.

The official representatives of the two families of the Orthodox Churches and their advisors met in an atmosphere of prayerful waiting on the Holy Spirit and warm, cordial, christian brotherly affection. We experienced the gracious and generous hospitality of His Holiness Patriarch Dimitrios I, through of His Eminence Metropolitan Damaskinos of Switzerland in the Orthodox Centre of the Ecumenical Patriarchate. We were also received two grand receptions, one at the residence of Metropolitan Damaskinos and the other at the residence of His Excellency Mr. Kerkinos, the Ambassador of Greece to the United Nations, and Mrs Kerkinos.

The 34 participants (see list of participants) came from Austria, Bulgaria, Cyprus, Czechoslovakia, Egypt, Ethiopia, Finnland, Greece, India, Lebanon, Poland, Switzerland, Syria, U.K., U.S.A., U.S.S.R. (Russian Church, Georgian Church and Armenian Church), and Yugoslavia. The six days of meetings were co-chaired by His Eminence Metropolitan Damaskinos of Switzerland and His Grace Metropolitan Bishoi of Damiette. His Eminence Metropolitan Damaskinos in his inaugural address exhorted the participants to *"work in a spirit of humility, brotherly love and mutual recognition"* so that *"the Lord of the Faith and Head of His Church"* will guide us by the Holy Spirit on the speedier way towards unity and communion.

+ Metropolitan Damaskinos
Metropolitan Bishoy
Joseph M. Fahey

The meeting received two reports, one from its Theological Sub-Committee, which met at the Orthodox Centre, Chambésy (20-22, 1990), and the other from its Sub-Committee on Pastoral Relations, which met at the Anba Bishoy Monastery, Egypt (Jan. 31- Febr. 4, 1990). The following papers which had been presented to the Theological Sub-Committee were distributed to the participants:

1. *Dogmatic Formulations and Anathemas by Local and Ecumenical Synods within their Social Context* - Revd Prof. John S. Romanides, Church of Greece.
2. *Anathemas and Conciliar Decisions - Two issues to be settled for Restoration of Communion Among Oriental Orthodox and Eastern Orthodox Churches* - Dr. Paulos Mar Gregorios, Metropolitan of Delhi, Orthodox Syrian Church of the East.
3. *Historical Factors and the Council of Chalcedon* - Fr. T. Malaty, Coptic Orthodox Church.
4. *Historical Factors and the Terminology of the Synod of Chalcedon (451)* - Prof. Dr. Vlassios Phidas, Greek Orthodox Patriarchate of Alexandria.
5. *Interpretation of Christological Dogmas Today* - Metropolitan George Khodr - Greek Orthodox Patriarchate of Antioch.
6. *Interpretation of Christological Dogmas Today* - Bishop Mesrob Krikorian, Armenian Apostolic Church of Etchmiadzin.

The six papers and the two Sub-Committee reports, along with the *"Summary of Conclusions"* of the Fourth Unofficial Conversations at Addis Ababa (1971) which was appended to the report of the Theological Sub-Committee, formed the basis of our intensive and friendly discussion on the issues and actions to be taken. A drafting committee composed of Metropolitan George Khodr, Metropolitan Paulos Mar Gregorios, Archbishop Kashishian, Archbishop Garima, Revd Prof. John Romanides, Metropolitan Matta Mar Eustathius (Syria), Prof. Ivan Dimitrov (Bulgaria) with Prof. V. Phidas and Bishop Krikorian as co-secretaries, produced the draft for the Second Agreed Statement and Recommendations to Churches. Another drafting Committee composed of Prof. Papavassiliou (Cyprus), Bishop Christoforos (Czechoslovakia), Metropolitan Paulos Mar Gregorios and Liqaselttanat Habtemariam (Ethiopia), with Fr. Dr. George Dragas as secretary, produced the draft for the Recommendations on Pastoral issues.

+ Μελιτωνος Δανιηλιδης, Metropolitan Bishop, + Paulos Gregorios
Joseph M. Fahey

The folowing is the text of the unanimously approved Second Agreed Statement and Recommendations.

SECOND AGREED STATEMENT AND RECOMMENDATIONS TO THE CHURCHES

The first Agreed Statement on Christology (Annex 1) adopted by the Joint Commission of the Theological Dialogue between the Orthodox and Oriental Orthodox Churches, at our historic meeting at the Anba Bishoy Monastery, Egypt, from 20th to 24th June 1989 forms the basis of this Second Agreed Statement on the following affirmations of our common faith and understanding, and recommendations on steps to be taken for the communion of our two families of Churches in Jesus Christ our Lord, who prayed *"that they all may be one"*.

1. Both families agree in condemning the Eutychian heresy. Both families confess that the Logos, the Second Person of the Holy Trinity, only begotten of the Father before the ages and consubstantial with Him, was incarnate and was born from the Virgin Mary Theotokos; fully consubstantial with us, perfect man with soul, body and mind (νοῦς); he was crucified, died, was buried, and rose from the dead on the third day, ascended to the Heavenly Father, where He sits on the right hand of the Father as Lord of all Creation. At Pentecost, by the coming of the Holy Spirit He manifested the Church as His Body. We look forward to His coming again in the fullness of His glory, according to the Scriptures.

2. Both families condemn the Nestorian heresy and the crypto-Nestorianism of Theodoret of Cyrus. They agree that it is not sufficient merely to say that Christ is consubstantial both with His Father and with us, by nature God and by nature man; it is necessary to affirm also that the Logos, Who is by nature God, became by nature Man, by His Incarnation in the fullness of time.

+ Metropolitan Damaskinos — Metropolitan Bishoy — Joseph M. Fahey

3. Both families agree that the Hypostasis of the Logos became composite (σύνθετος) by uniting to His divine uncreated nature with its natural will and energy, which He has in common with the Father and the Holy Spirit, created human nature, which He assumed at the Incarnation and made His own, with its natural will and energy.

4. Both families agree that the natures with their proper energies and wills are united hypostatically and naturally without confusion, without change, without division and without separation, and that they are distinguished in thought alone (τῇ θεωρίᾳ μόνῃ).

5. Both families agree that He who wills and acts is always the one Hypostasis of the Logos incarnate.

6. Both families agree in rejecting interpretations of Councils which do not fully agree with the Horos of the Third Ecumenical Council and the letter (433) of Cyril of Alexandria to John of Antioch.

7. The Orthodox agree that the Oriental Orthodox will continue to maintain their traditional cyrillian terminology of *"one nature of the incarnate Logos"* (*"μία φύσις τοῦ θεοῦ Λόγου σεσαρκωμένη"*), since they acknowledge the double consubstantiality of the Logos which Eutyches denied. The Orthodox also use this terminology. The Oriental Orthodox agree that the Orthodox are justified in their use of the two-natures formula, since they acknowledge that the distinction is *"in thought alone"* (*"τῇ θεωρίᾳ μόνῃ"*). Cyril interpreted correctly this use in his letter to John of Antioch and his letters to Acacius of Melitene (PG 77, 184-201), to Eulogius (PG 77, 224-228) and to Succensus (PG 77, 228-245).

8. Both families accept the first three Ecumenical Councils, which form our common heritage. In relation to the four later Councils of the Orthodox Church, the Orthodox state that for them the above points 1-7 are the teachings also of the four later Councils of the Orthodox Church, while the Oriental Orthodox consider this statement of the Orthodox as their interpretation. With this understanding, the Oriental Orthodox respond to it positively.

†Μεθ. of Damascus

Metropolitan Bishoy

Joseph M. Faltas

In relation to the teaching of the Seventh Ecumenical Council of the Orthodox Church, the Oriental Orthodox agree that the theology and practice of the veneration of icons taught by that Council are in basic agreement with the teaching and practice of the Oriental Orthodox from ancient times, long before the convening of the Council, and that we have no disagreements in this regard.

9. In the light of our Agreed Statement on Christology as well as of the above common affirmations, we have now clearly understood that both families have always loyally maintained the same authentic Orthodox Christological faith, and the unbroken continuity of the apostolic tradition, though they may have used Christological terms in different ways. It is this common faith and continuous loyalty to the Apostolic Tradition that should be the basis of our unity and communion.

10. Both families agree that all the anathemas and condemnations of the past which now divide us should be lifted by the Churches in order that the last obstacle to the full unity and communion of our two families can be removed by the grace and power of God. Both families agree that the lifting of anathemas and condemnations will be consummated on the basis that the Councils and Fathers previously anathematized or condemned are not heretical.

We therefore recommend to our Churches the following practical steps:

A. The Orthodox should lift all anathemas and condemnations against all Oriental Orthodox Councils and fathers whom they have anathematised or condemned in the past.

B. The Oriental Orthodox should at the same time lift all anathemas and condemnations against all Orthodox Councils and fathers, whom they have anathematised or condemned in the past.

+ Metropolitan Damascus

Metropolitan Dionysios Gregoriou

Joseph M. Fahey

C. The manner in which the anathemas are to be lifted should be decided by the Churches individually.

Trusting in the power of the Holy Spirit, the Spirit of Truth, Unity and Love, we submit this Agreed Statement and Recommendations to our venerable Churches for their consideration and action, praying that the same Spirit will lead us to that unity for which our Lord prayed and prays.

Signatures

of the Second Agreed Statement and Recommendations to the Churches - Chambésy, 28 September 1990

† Metropolitan Damaskinos of Switzerland

Metropolitan Damaskinos
Co-President
(Ecumenical Patriarchate)

Metropolitan Bishoy

Metropolitan Bishoi
Co-President
(Coptic Orthodox Church)

Prof. Vlassios Phidas
Co-Secretary
(Greek Orth. Patr. Alexandria)

Bishop Dr. Mesrob K. Krikorian

Bishop Dr. Mesrob Krikorian
Co-Secretary
(Armenian Church of Etchmiadzin)

Prof. Athanasios Arvanitis
(Ecumenical Patriarchate)

Metropolitan Dr. Paulos Mar Gregorios
(Orth. Syrian Church of the East)

Metropolitan Chrysostomos
of Peristerion
(Ecumenical Patriarchate)

Joseph M. Faltas.

Doctorate Joseph M. Faltas
Assistant Co-Secretary
(Coptic Orthodox Church)

† Ecumenical Patriarchate

† Coptic Orthodox Church

Prof. Father George Dragas

Bishop Serapion

† Metropolitan Damaskinos Metropolitan Bishoy
Joseph M. Faltas
Paulos Gregorios †

Signatures of the Second Agreed Statement and Recommendations to the Churches, Chambesy, 28 September 1990

Orthodox members	*Oriental Orthodox members*
† Greek Orth. Patr. Alexandria	
Metropolitan Petros of Aksum	Father Tadros Y. Malaty
† Greek Orth. Patr. Antioch	† Syrian Orthodox Patriarchate of Antioch
In his Synod † Metropolitan Damascus	
Metropolitan George Khodr	Metropolitan Eustathius Matta Rouhm
† Russian Patriarchate	† Armenian Church of Etchmiadzin
Mr Nikolai Zabolotski	*(see co-secretary)*
	† Catholicosate of Cilicia
Mr Grigorij Skobej	Archbishop Aram Keshishian
† Serbian Patriarchate	
Prof. Stojan Gosevic	Archbishop Mesrob Ashdjian
† Bulgarian Patriarchate	† Orth. Syrian Church of the East
Dr. Ivan Zhelev Dimitrov	Father George Kondortha
† Georgian Patriarchate	† Ethiopian Orthodox Church
Metropolitan David of Sukhum	Archbishop Abba Gerima of Eluvabur
Mr Boris Gagua	Rev. Habte Mariam Warkineh
† Metropolitan Damascus	† Metropolitan Bishoy

Signatures

of the Second Agreed Statement and Recommendations to the Churches

Chambésy, 28 September 1990

† Church of Cyprus

† Ὁ Λεοντοπόλεως Βαρνάβας

Chorepiskopos Barnabas of Salamis

Prof. Andreas ~~Papavasiliou~~ Παπαβασιλείου

† Church of Greece

† Ὁ Νικοπόλεως Μελέτιος

Metropolitan Meletios of Nikopolis

Πρωτ. Ἰωάννης Ρωμανίδης

Prof. Father John Romanides

† Polish Orthodox Church

In his stead

† Metropolitan Damaskinos

Bishop Jeremiasz of Wroclaw

† Orthodox Church in Czechoslovakia

† Χριστόφορος

Bishop Christoforos of Olomouc

prot. Josef Hauser

Father Joseph Hauser

† Finnish Orthodox Church

In his stead

† Metropolitan Damaskinos

Father Heikki Huttunen

† Metropolitan Damaskinos

Metropolitan Bishop

Joseph Hall-Fathers

ملحق رقم (١١-ج)

اللجنة المشتركة للحوار اللاهوتى

بين الكنيسة الأرثوذكسية والكنائس الأرثوكسية الشرقية

المركز الأرثوذكسى للبطريركية المسكونية

جنيف ١-٦ نوفمبر ١٩٩٣

بيان مشترك

عقدت اللجنة المشتركة للحوار بين الكنيسة الأرثوذكسية والكنائس الأرثوذكسية الشرقية، تبعاً للتفويض الموكل إليهم من كنائسهم، اجتماعها الرابع فى المركز الأرثوذكسى بالبطريركية المسكونية فى شامبيزى، جنيف بسويسرا من ١-٦ نوفمبر ١٩٩٤ للنظر فى إجراءات الشركة الكاملة.

قد التقى الممثلون الرسميون لعائلتى الكنيستين الأرثوذكسيتين ومستشاروهم فى جو من الصلاة والمحبة المسيحية الأخوية الدافئة والقلبية. ولقد عاشوا كرم ضيافة قداسة البطريرك برثلماوس الأول من خلال نيافة الأنبا دمسكينوس، مطران سويسرا فى المركز الأرثوذكسى للبطريركية المسكونية.

ولقد أتى المشاركون الثلاثون من ألبانيا، أستراليا، قبرص، تشيك، مصر، إثيوبيا، فنلندا، اليونان، الهند، لبنان، بولندا، رومانيا، روسيا، سويسرا، سوريا، المملكة المتحدة والولايات المتحدة.

ولقد اشترك فى رئاسة اللقاءات المكتملة العضوية للجنة المشتركة صاحبا النيافة المطران دمسكينوس مطران سويسرا، والمطران الأنبا بيشوى مطران

دمياط. ولقد شرح المطران دمسكينوس فى مقاله الافتتاحى الإجراءات التى يجب اتباعها وأكد أن:

"**اللقاء الحالى للجنة اللاهوتية المشتركة المكتملة للحوار بين الكنيسة الأرثوذكسية والكنائس الأرثوذكسية الشرقية ذو أهمية قصوى، ليس فقط من أجل تقييم صحيح للعمل اللاهوتى التاريخى للجنة الذى تم تحقيقه بالفعل فى الاجتماعات السابقة، وإنما أيضاً لتسهيل الإجراءات الكنسية اللازمة لإعادة الشركة الكاملة**".

وبعد اللقاء الافتتاحى، اجتمع كل من الطرفين على حدة لدراسة الأوراق التى تم تحضيرها فى الموضوعات الآتية:

- **ما هى السلطة الكنسية القادرة المؤهلة على رفع الحرومات الكنسية فى كل من الطرفين. وما هى مستلزمات إعادة الشركة الكنسية؟**
- **أى الحرومات لأى المجامع أو الأشخاص يمكن أن ترفع، وفقاً للاقتراح الوارد فى الفقرة العاشرة من نص الاتفاق المشترك الثانى؟**
- **ما هو الإجراء الكنسى القانونى الذى سيتخذه كل من الطرفين لرفع الحرومات وإعادة الشركة الكنسية؟**
- **كيف يمكن أن نفهم وننفذ إعادة الشركة الكنسية فى واقع حياة كنائسنا؟**
- **ما هى النتائج القانونية والليتورجية للشركة الكاملة؟**

ولقد تم إصدار تقريرين وتم تقديمهم للاجتماع العام للاستيضاح والمناقشة فى اليوم الثالث. وكنتيجة لهذه المناقشات قدم الأرثوذكس الشرقيون وثيقة رد فتحت الطريق أمام مناقشات أخرى فى الاجتماع. وتم تشكيل لجنة

للصياغة مكونة من نيافة الأنبا بيشوى مطران دمياط، ونيافة المطران غريغوريوس يوحنا إبراهيم مطران حلب، ورئيس الأساقفة مسروب كريكوريان من الجانب الأرثوذكسى الشرقى؛ والأستاذ يوحنا رومانيدس، والأب جورج دراجاس وفلاسيوس فيداس من الجانب الأرثوذكسى الذين تم تعيينهم لتحضير الاقتراحات المقدمة من الكنيستين لرفع الحرومات من الجانبين وإعادة الاتصال الكامل بينهم وفيما يلى نص هذه الاقتراحات التى تم التصديق الكامل عليها بدون استثناء بعد المناقشات التى تمت فى الاجتماع الشامل.

الاقتراحات المقدمة لرفع الحرومات

فى ضوء الاتفاق المشترك عن طبيعة السيد المسيح الذى تم فى دير الأنبا بيشوى عام ١٩٨٩، والاتفاق المشترك الثانى فى شامبيزى عام ١٩٩٠، فقد وافق ممثلو العائلتين على أن رفع الحرومات والإدانات الماضية يمكن أن يتحقق على أساس الاعتراف المشترك بحقيقة أن المجامع والآباء الذين تم حرمانهم أو إدانتهم فى الماضى هم أرثوذكسيون من جهة تعاليمهم وفى ضوء الأربعة مؤتمرات غير الرسمية فى ١٩٦٤، ١٩٦٧، ١٩٧٠، ١٩٧١، والاجتماعات الثلاثة الرسمية فى ١٩٨٥، ١٩٨٩، ١٩٩٠.

١- فهمنا أن كلاً من العائلتين قد حافظت بإخلاص على العقيدة الأرثوذكسية الأصيلة عن طبيعة السيد المسيح، والاستمرار غير المنقطع للتقليد الرسولى، بالرغم من إنهم قد استخدموا المصطلحات اللاهوتية حول السيد المسيح بطرق مختلفة.

٢- يجب أن يتم رفع الحرومات بالإجماع وفى وقت واحد بواسطة رؤساء كل الكنائس من الطرفين، عن طريق توقيع قرار كنسى مناسب يتضمن اعتراف كل من الطرفين أن الطرف الآخر أرثوذكسى من كل الوجوه.

٣- يجب أن يتضمن رفع الحرومات ما يلى:

- **أن يتم تنفيذ إعادة الشركة الكاملة بين الطرفين فوراً.**
- **أن أياً من الإدانات أو الحرومات السابقة سواء كانت مجمعية أو شخصية لم تعد سارية فيما بعد.**
- **أن يتم الاتفاق على بيان بقائمة رؤساء الكنائس حتى يستخدم فى الليتورجية.**

٤- وفى نفس الوقت، يجب اتخاذ هذه الخطوات العملية:

- **يجب أن تستكمل اللجنة الفرعية المشتركة للأمور الرعوية مهمتها ذات الأهمية الكبرى وفقاً لما تم الاتفاق عليه فى اجتماع اللجنة المشتركة فى ١٩٩٠.**
- **أن يزور رئيسا اللجنة المشتركة رؤساء الكنائس لإطلاعهم على المعلومات الكاملة عن نتائج الحوار.**
- **أن يتم تعيين لجنة ليتورجية فرعية من الطرفين لدراسة النواحى الليتورجية الناتجة عن إعادة الشركة ولتقديم الاقتراحات المناسبة الخاصة بطقوس الصلوات.**
- **سوف تترك الأمور الخاصة بالإدارة الكنسية لتدبيرها بمعرفة السلطات الكنسية المحلية، وفق مبادئ قانونية ومجمعية عامة.**

- **أن يقوم رئيسا وسكرتيرا اللجنة المشتركة بإجراءات نحو إصدار المطبوعات المناسبة لشرح الفهم المشترك للإيمان الأرثوذكسى، الذى قادنا إلى التغلب على الانقسامات الماضية، وأيضاً لتنسيق عمل اللجان الفرعية الأخرى.**

JOINT COMMISSION OF THE THEOLOGICAL DIALOGUE
BETWEEN THE ORTHODOX CHURCH AND
THE ORIENTAL ORTHODOX CHURCHES
Orthodox Centre of the Ecumenical Patriarchate
Geneva, November 1 - 6, 1993

COMMUNIQUE

Following the mandate of their Churches, the Joint Commission for the Dialogue between the Orthodox Church and the Oriental Orthodox Churches held their fourth meeting at the Orthodox Centre of the Ecumenical Patriarchate at Chambésy, Geneva, Switzerland between 1-6 November 1993 to consider the procedure for the restoration of full communion.

The official representatives of the two Orthodox families of Churches and their advisors met in an atmosphere of prayer and warm, cordial, Christian brotherly love. They experienced the gracious and generous hospitality of His Holiness Patriarch Bartholomaios I, through His Eminence Metropolitan Damaskinos of Switzerland, in the Orthodox Centre of the Ecumenical Patriarchate.

The 30 participants (see the List of participants) came from Albania, Austria, Cyprus, the Czech Republic, Egypt, Ethiopia, Finland, Greece, India, Lebanon, Poland, Romania, Russia, Switzerland, Syria, United Kingdom and U.S.A.

The plenary meetings of the Joint Commission were co-chaired by His Eminence Metropolitan Damaskinos of Switzerland and His Eminence Metropolitan Bishoy of Damiette. His Eminence Metropolitan Damaskinos in his inaugural address explained the procedure which was to be followed and stressed that *"The present Meeting of the Full Joint Theological Commission for the Dialogue between the Orthodox Church and the Oriental Orthodox Churches is of the utmost importance not only for evaluating correctly the truly historic theological work of our Commission which has been already accomplished in our previous meetings, but also for facilitating the necessary ecclesiastical procedures for the restoration of full communion".*

After the inaugural meeting each side met separately to consider papers prepared on the following subjects:

- What is the competent ecclesiastical authority from each side for the lifting of the anathemas and what are the presuppositions for the restoration of ecclesiastical communion?
- Which anathemas of which synods and persons could be lifted in accordance with the proposal of paragraph 10 of the second Common Statement?
- Which is the canonical procedure from each side for the lifting of the anathemas and the restoration of ecclesiastical communion?
- How could we understand and implement the restoration of ecclesiastical communion in the life of our Church?
- Which are the canonical and liturgical consequences of full communion?

They produced two Reports which were presented to the plenary meeting for clarifications and discussion on the third day of the proceedings. As a result of these discussions the Oriental Orthodox presented a document of Response which opened the way for further discussions in the plenary. A drafting committee consisting of H. E. Metropolitan Bishoy of Damiette, H. E. Metropolitan Gregorios Yohanna Ibrahim of Aleppo, H. E. Archbishop Mesrob Krikorian from the Oriental Orthodox side and Professors Fr John Romanides, Fr George Dragas and Vlassios Phidas from the Orthodox side were appointed to prepare appropriate Proposals to the two church families on lifting of anathemas from each side and restoring full communion among them.

The text of these proposals, unanimously agreed upon after discussion in plenary session, is as follows:

PROPOSALS FOR LIFTING OF ANATHEMAS

1. *In the light of our Agreed Statement on Christology at St. Bishoy Monastery 1989, and of our Second Agreed Statement at Chambésy 1990, the representatives of both Church families agree that the lifting of anathemas*

and condemnations of the past can be consummated on the basis of their common acknowledgement of the fact that the Councils and Fathers previously anathematized or condemned are orthodox in their teachings. In the light of our four unofficial consultations (1964, 1967, 1970, 1971) and our three official meetings which followed on (1985, 1989, 1990), we have understood that both families have loyally maintained the authentic orthodox Christological doctrine, and the unbroken continuity of the apostolic tradition, though they may have used Christological terms in different ways.

2. *The lifting of the anathemas should be made unanimously and simultaneously by the Heads of all the Churches of both sides, through the signing of an appropriate ecclesiastical Act, the content of which will include acknowledgement from each side that the other one is orthodox in all respects.*

3. *The lifting of the anathemas should imply:*

a. *that restoration of full communion for both sides is to be immediately implemented;*

b. *that no past condemnation, synodical or personal, against each other is applicable any more;*

c. *that a catalogue of Diptychs of the Heads of the Churches should be agreed upon to be used liturgically.*

4. *At the same time the following practical steps should be taken:*

a. *The Joint Sub-Committee for Pastoral issues should continue its very important task according to what had been agreed at the 1990 meeting of the Joint Commission.*

b. *The Co-Chairmen of the Joint Committee should visit the Heads of the Churches with the view to offering fuller information on the outcome of the Dialogue.*

c. *A Liturgical Sub-Committee should be appointed by both sides to examine the liturgical implications arising from the restoration of communion and to propose appropriate forms of concelebration.*

d. *Matters relating to ecclesiastical jurisdiction should be left to be arranged by the respective authorities of the local churches according to common canonical and synodical principles.*

e. *The two Co-Chairmen of the Joint Commission with the two Secretaries of the Dialogue should make provisions for the production of appropriate literature explaining our common understanding of the orthodox faith which has led us to overcome the divisions of the past, and also coordinating the work of the other Sub-Committees.*

†Metropolitan Damaskinos

Damaskinos Papandreou
Metropolitan of Switzerland

Prof. Vlassios Phidas

Metropolitan Bishoy

Metropolitan Bishoy of Damiette

Archbishop Dr. Mesrob K. Krikor

Archbishop Dr Mesrob K. Krikorian

JOINT COMMISSION OF THE THEOLOGICAL DIALOGUE BETWEEN THE ORTHODOX CHURCH AND THE ORIENTAL ORTHODOX CHURCHES

Orthodox Centre of the Ecumenical Patriarchate

Geneva, november 1 - 6, 1993

ORIENTAL ORTHODOX CHURCHES

Coptic Orthodox Chuch

H.E. Metropolitan Bishoi — Co-President
Metropolitan of Damiette
General Secretary Holy Synod
Coptic Bishopric
ET - Damiette
Tel.: (20) 010/213288, 047/323338, 02/2830247, 050/794009
Fax: (20) 057/327053

H.G. Bishop Serapion of Public — Advisor
Ecumenical and Social Services
P.O.Box 9035 Nasr City
ET - Cairo
Tel.: (20) 02/825863, 823888
Fax: 2825983

Deacon Dr Emile Maher Ishak — Advisor
Professor at the Coptic Orthodox
Theological College at Cairo
7 Al-Mustashfa St.
ET - Shoubra Cairo
Tel.: (20) 02/2023717, 645996

Doctoral Cand. Joseph Moris Faltas — Assistant Co-Secretary
Potidaneias 13
GR - 157 72 Athens
Tel.: (30) 01/7703650

Syrian Orthodox Patriarchate of Antioch and All the East

H.E. Gregorios Yohanna Ibrahim
Metropolitan of Aleppo
Syrian Orth. Archbishopric
Sulaimanieh Mar Sim'an Al-Amoodi Str.
P.O.Box 4194
SYR - Aleppo
Telex: 331850 NAHRIN Fax: 449002 pr.
Tel.: (963) 021/444466, 444478

Supreme Catholicosate of All Armenians, Etchmiadzin

H.E. Archbishop Dr Mesrob K. Krikorian — Co-Secretary
Patriarchal Delegate for Central Europe and Sweden
Kolonitzgasse 11/11
A - 1030 Vienna
Tel.: (43) 1/7122506 (ALSO FAX)

Catholicosate of Cilicia

H.E. Aram Keshishian
Archbishop of Lebanon
President of the World Council of Churches
B.P. 80810 - Bourdj Hammoud
RL - Beirut
Tel.: (961) 01/260706
Fax: 495531

H.E. Archbishop Mesrob Ashdjian
Prelate of the Eastern Diocese of U.S.A.
138 East 39th Street,
USA - New York, NY 10016
Tel.: (1) 212/6897810
Fax: 6897168

Malankara Orthodox Syrian Church of the East

Rev. Father K.M. George Kondothra
Institut oecuménique de Bossey
CH - 1298 Céligny
Tel.: (41) 022/7762531

Ethiopian Orthodox Church

H.E. Archbishop Makarios of Axum and Tigray
P.O.Box 1283
ETH - Addis Ababa
Tel.: (251) 01/111989
Fax: 551455

Megabe Beluy Yohannes Seife Sellassie
P.O.Box 31304
ETH - Addis Ababa
Tel.: (251) 01/791816

ORTHODOX CHURCHES

Ecumenical Patriarchate

H.E. Damaskinos Papandreou — Co-President
Metropolitan of Switzerland
chemin de Chambésy 37
CH - 1292 Chambésy
Tel.: (41) 022/7581629, 7581833
Fax.: (41) 022/7581028, 7582416

H.E. Chrysostomos Gerasimos Zaphiris — Advisor
Metropolitan of Peristerion
Pan. Tsaldari 63
GR - 121 34 Peristerion
Tel.: (31) 01/571977, 8043892, 8041769

Rev. Prof. George Dragas — Advisor
University of Durham
Department of Theology
Abbey House, Palace Green
GB - Durham DH1 3RS
Tel.and Fax: (44) 091/3845304

Prof. George Martselos — Advisor
Korytsas 16
GR - Kalamaria Thessaloniki
Tel.: (30) 031/434316

Greek Orthodox Patriarchate of Alexandria

H.E. Petros Yakumelos
Metropolitan of Aksum
P.O.Box 571
ETH - Addis Ababa
Tel.: (251) 01/552440
(ANOTHER ADDRESS IN GREECE)
22 Karditsis Street
GR - 152 31 Halandri Athens

Prof. Vlassios Phidas — Co-Secretary
Vouliagmenis 500
GR - 174 56 Alimos
Tel.: (30) 01/9916721

Greek Orthodox Patriarchate of Antiochia

H.E. George Khodr
Metropolitan of Mont Liban
Archevêché Grec Orthodoxe
Hadeth
RL - Beirut
Tel.: (961) 01/275812, 961647, 961209

Russian Patriarchate

H.E. Pitirim Necajev
Metropolitan of Volokolamsk and Jurjev
Pogodinskaya ul. 20, korp. 2
119435 Moskwa
Russian Federation

Mr Nikolai Zabolotski
chemin Terroux 27B
CH - 1218 Grand Saconnex
Tel.: (41) 022/7910866

Romanian Patriarchate

H.E. Antonie Plamadeala
Metropolitan of Transilvania
Strada Mitropoliae
RO - 2400 Sibiu
Tel.: (40) 092/411584, 412867
Fax: 415521

Church of Cyprus

H.E. Barnabas Solomos
Horepiskopos of Salamis
Iera Archiepiskopi Kyprou
P.O.Box 1130
CY - Nicosia
Tel.: (357) 02/474411-6
Fax: 474180

Prof. Andreas Papavasiliou
8, Romanos Street
CY - 134 Nicosia
Tel.: (357) 02/473712

Church of Greece

H.E. Meletios Kalamaras
Metropolitan of Nikopolis and Preveza
GR - 481 00 Preveza
Tel.: (30) 0682/28715, 26734
Fax: 27953

Rev. Prof. John S. Romanides
Eleftherias 23
GR - 174 55 Alimos Athens
Tel. and Fax: (30) 01/9827856

Church of Albania

Rev. Jani Trebicka
Kisha Orthodhokse Autogefale te Shqiperisë
Tirana
Albania
Tel.:(355) 042/34117

Rev. Martin Ritsi
Kisha Orthodhokse Autogefale te Shqiperisë
Tirana
Albania
Tel.:(355) 042/34117

Czechoslovakian Orthodox Church

Rev. Protopr. Prof. Pavel Ales
Masarykova 17
77200 Olomouc
Czech Republic
Tel.: (42) 068/5222475

Prof. Roman Juriga
Arne Nováka 4
60200 Brno
Czech Republic
Tel.: (42) 05/759903

Finnish Orthodox Church

Rev. Father Heikki Huttunen
Liisankatu 29
SF - 00170 Helsinki
Tel.: (358) 90/1352616, 1351335

ملحق رقم (١٢)

بطريركية أنطاكية وسائر المشرق

للسريان الأرثوذكس – دمشق وسوريا ١٦ فبراير ١٩٩٤

نيافة الأنبا بيشوى مطران دمياط والرئيس المشارك للجنة المشتركة للحوار اللاهوتى، بين الكنيسة الأرثوذكسية والكنائس الأرثوذكسية الشرقية.

الأخ الحبيب فى المسيح

بركة رسولية وتحيات فى ربنا يسوع المسيح.

يسعدنى أن أعرفكم أن كنيستنا السريانية الأرثوذكسية، تلقت بتقدير كبير، حصيلة الحوار اللاهوتى بين الكنيسة الأرثوذكسية والكنائس الأرثوذكسية الشرقية.

ونحن نتفق مع مقترحات اللجنة المشتركة، الموقعة بواسطة ممثلينا فى سبتمبر ١٩٩٠، ونوفمبر ١٩٩٣، والمبنية على نص الاتفاق اللاهوتى، الصادر فى دير الأنبا بيشوى فى يونيو ١٩٨٩.

ونحب أن نؤكد على اقتراح اللجنة المشتركة حول رفع الحرمانات، وضرورة أن يكون بالإجماع وفى نفس الوقت، من قبل كنائس العائلتين.

وسوف نستمر فى الصلاة، لكى ما يهب لنا ربنا يسوع المسيح مزيداً من النجاح والتقدم فى الحوار المذكور، لمجد الله، ولتقديم شهادة أرثوذكسية من خلال وحدتنا.

مع تحياتى الخالصة فى المسيح

أغناطيوس زكا الأول عيواص

بطريرك أنطاكية وسائر المشرق

والرئيس الأعلى للكنيسة السريانية الأرثوذكسية

SYRIAN PATRIARCHATE
OF ANTIOCH AND ALL THE EAST
DAMASCUS - SYRIA

دمشق - سوريا

By the Grace of God

No.E71/94. Feb.16,1994

His Grace Metropolitan Bishoy of Damiette
Co-President of the Joint Commission of the
Theological Dialogue between the Orthodox Church
and the Oriental Orthodox Churches.

Dear brother in Christ,

Apostolic Benediction and greetings in our Lord Jesus Christ.

I have the pleasure to inform you that our Syrian Orthodox Church has received with great appreciation the out-come of the Theological Dialogue between the Orthodox Church and the Oriental Orthodox Churches.

We are in agreement with the proposals of the Joint Commission which were signed by our representatives on Sept.1990 and Nov.1993, which are based on the theological agreed statement of St. Bishoy Monastery of June 1989.

We would like to affirm the proposal of the Joint Commission, that the lifting of the anathemas should be made unanimously and simultaneously by both Church families.

We shall continue to pray that our Lord Jesus Christ may give further success and progress in the mentioned dialogue for the glory of God and witnessing Orthodoxy in our unity.

With best wishes, yours i[illegible]

Ignatius Zakka I Iwas
Patriarch of Antioch and all the East
Supreme head of the Universal Syrian
Orthodox Church

His Grace Metropolitan Bishoy
Coptic Orthodox Church
Damiette-Egypt.

ملحق رقم (١٣)

الاتفاقية الرعوية

بين

الكنيسة القبطية الأرثوذكسية

وبطريركية الروم الأرثوذكس بالاسكندرية وسائر أفريقيا

حيث إن المجمع المقدس لكل من الكنيسة القبطية الأرثوذكسية وبطريركية الروم الأرثوذكس بالاسكندرية وسائر أفريقيا قد قبل نتائج الحوارات الرسمية الكريستولوجية (الخاصة بطبيعة السيد المسيح) بين الكنيسة الأرثوذكسية والكنائس الأرثوذكسية الشرقية، بما فى ذلك الاتفاقيتين الرسميتين: الأولى الخاصة بالكريستولوجى التى تم توقيعها فى يونيو ١٩٨٩ فى مصر والثانية أيضاً خاصة بالكريستولوجى ورفع الحرومات وإعادة الشركة الكاملة وتم توقيعها فى جنيف ١٩٩٠، وقد ورد فيها ما يلى: "فى ضوء الاتفاقية الكريستولوجية..، نحن الآن ندرك جلياً أن العائلتين حافظتا دائماً على الإيمان الكريستولوجى الأصيل، والتقليد

الرسولى المستمر وغير المنقطع." وتم الاتفاق على الاعتراف المتبادل بسر المعمودية على أساس ما كتبه القديس بولس الرسول "رب واحد، إيمان واحد، معمودية واحدة" (اف٤: ٥).

بما أننا إلى الآن ننتظر استجابة المجامع المقدسة لباقى الكنائس من العائلتين، فإن العودة الكاملة للشركة بين طرفى الحوارات الثنائية لم يتم التوصل إليه بعد. ونظراً للعواقب الرعوية والمتضمنات الناتجة عن هذه الزيجات المسيحية المختلطة بين أعضاء بطريركيتى الاسكندرية، لأن أغلب شعبيهما يعيش فى نفس البلاد. وحيث إن هناك صعوبة من إتمام تلك الزيجات فى الكنيستين فى نفس الوقت، فإن النتيجة هى أن كثير من الحساسيات تنشأ بين عائلتى الطرفين فى هذه الزيجات. هذه الحساسيات التى تمتد حتى إلى ما بعد الزواج يمكن أن تؤثر على العلاقات بين جماعتى الكنيستين.

لهذه الأسباب المذكورة فإن المجمعين المقدسين للبطريركيتين قد اتفقا على قبول سر الزيجة الذى يتم إجراؤه فى إحدى الكنيستين بشرط أن الطرفين لا ينتميا فى أصلهما إلى نفس بطريركية الكنيسة الأخرى. كما يجب على كل من العروسين حمل شهادة شرعية للتصريح بالزواج من البطريركية التى ينتميا إليها، هذه الشهادة تتضمن تفاصيل الحالة الزوجية الحالية لكل منهما.

على كل من البطريركيتين قبول إجراء كل الأسرار الأخرى للأسرة الجديدة فى الزيجة المسيحية المشتركة.

وقد تم الاتفاق على أن البطريركية التى تجرى الزيجة تكون مسئولة عن أى مشاكل زوجية تطرأ بخصوص هذه الزيجة، فى اعتبار لقانون الأحوال الشخصية الموحد الذى وقعه رؤساء الكنائس فى مصر عام ١٩٩٩.

كل من الكنيستين لها الحق فى عدم تقديم الأسرار لأى شخص لا يتمم قوانينها وفقاً للتقليد الرسولى.

القاهرة فى ٥ أبريل ٢٠٠١

شنوده الثالث
بابا الاسكندرية وبطريرك الكرازة المرقسية

بطرس السابع
بابا وبطريرك الاسكندرية وكل أفريقيا

Pastoral Agreement
Between
The Coptic Orthodox Church
And
The Greek Orthodox Patriarchate
of Alexandria and all Africa

Since the Holy Synods of both the Coptic Orthodox Church and the Greek Orthodox Partriarchate of Alexandria and all Africa have already accepted the outcome of the official dialogue on Christology between the Orthodox Church and the Oriental Orthodox Churches, including the two official agreements: the first on Christology signed in June 1989 in Egypt and the second also on Christology and on the lifting of anathemas and restoration of full communion signed in Geneva 1990, in which it is stated that "In the light of our agreed statement on Christology .., we have now clearly understood that both families have always loyally maintained the same authentic Orthodox Christological faith, and the unbroken continuity of the apostolic tradition". It was agreed to have mutual recognition of the sacrament of Baptizm, based on what St. Paul wrote "One Lord, one faith, one baptizm" (Eph 4: 5).

But since up till now we are waiting for the responses of the Holy Synods of some other churches in both families, the restoration of full communion is not yet reached between the two sides of the bilateral dialogue. And due to the pastoral consequences and implications caused by mixed Christian Marriages between the members of the two Patriarchates of Alexandria, having the majority of their people living in the same countries. Those marriages being difficult to perform in both Churches at the same time or in concelebration. The result is that many sensitivities are created between the two families of the partners of such marriage. Those sensitivities which can extend even after the marriage and may affect the relation between the two communities of churches.

For those mentioned reasons, the Holy Synods of both Patriarchates have agreed to accept the sacrament of marriage which is conducted in either Church with the condition that it is conducted for two partners not belonging to the same Patriarchate of the other Church from their origin. Both the bride and the bridegroom should carry a valid certificate from his/her own Patriarchate that he/she has a permit of marriage and indicating the details of his/her marriage status up to date.

Each of the two Patriarchates shall also accept to perform all of its other sacraments to that new family of Mixed Christian Marriage.

It is agreed that the Patriarchate which shall perform the marriage shall be responsible for any marriage problems that may happen concerning this certain marriage, taking into consideration the unified marriage affairs law signed by the heads of Churches in Egypt in the year 1999.

Each Patriarchate shall preserve its right not to give its sacraments to any person whom she does not find fulfilling its canons according to the Apostolic Tradition.

Cairo in 05/04/2001

PETROS VII	**SHENOUDA III**
Pope and Patriarch	Pope of Alexandira and Patriarch of
of Alexandria and all Africa	the see of Saint Mark

ملحق رقم (١٤-أ)

الاتفاق مع الكنيسة الكاثوليكية
بشأن طبيعة السيد المسيح

بمحبة الله الآب ونعمة الابن الوحيد وموهبة الروح القدس

فى يوم الجمعة ١٢ فبراير ١٩٨٨ اجتمعت اللجنة المشتركة للحوار اللاهوتى بين الكنيسة الكاثوليكية والكنيسة القبطية الأرثوذكسية فى دير الأنبا بيشوى بوادى النطرون بمصر.

افتتح قداسة البابا شنوده الثالث هذا الاجتماع بالصلاة وقد اشترك فى هذا الاجتماع المونسنيور جيوفانى مورتينى القاصد الرسولى بمصر والأب دوبريه السكرتير بسكرتارية الوحدة المسيحية للفاتيكان، ممثلين لقداسة البابا يوحنا بولس الثانى ومؤهلين من قداسته للتوقيع على هذا الاتفاق. كما حضر أيضاً الأساقفة المعينين من قِبل صاحب الغبطة إستفانوس الثانى غطاس بطريرك الأقباط الكاثوليك لتوقيع هذه الاتفاقية.

وقد سرنا اللقاء التاريخى الذى تم فى الفاتيكان فى مايو سنة ١٩٧٣ بين قداسة البابا بولس السادس وقداسة البابا شنوده الثالث.

وكان هذا هو أول لقاء بين الكنيستين منذ أكثر من خمسة عشر قرناً من الزمان، ووجدنا اتفاقاً بيننا فى كثير من نقط الإيمان كما تقرر فى ذلك اللقاء تكوين لجنة مشتركة لبحث نقط الخلاف العقائدية والإيمانية بين الكنيستين بهدف الوصول إلى الوحدة الكنسية.

وكان قد حدث اجتماع فى فيينا فى سبتمبر سنة ١٩٧١ نظمته هيئة برو أورينتا بين لاهوتيى الكنيسة الكاثوليكية ولاهوتيى الكنائس الأرثوذكسية

الشرقية وهى كنائس الأقباط والسريان والأرمن والأثيوبيين والهنود ووصلوا إلى اتفاق فى موضوع طبيعة السيد المسيح، قبله المجمع المقدس للكنيسة القبطية فى ٢١ يونيو ١٩٨٦.

ونحن نشكر الله أننا الآن يمكننا أن نوقع على صيغة مشتركة تعبر عن اتفاقنا الرسمى بخصوص طبيعة السيد المسيح.

أما باقى نقاط الخلاف بين الكنيستين فستقوم اللجنة العامة للحوار المشترك International Mixed Commission بفحصها على التوالى بمشيئة الرب.

نص الاتفاق المشترك
بشأن طبيعة السيد المسيح

"نحن نؤمن أن ربنا وإلهنا ومخلصنا يسوع المسيح، الكلمة المتجسد هو كامل فى لاهوته وكامل فى ناسوته، وجعل ناسوته واحداً مع لاهوته بدون اختلاط ولا امتزاج ولا تغيير ولا تشويش (تداخل)، وأن لاهوته لم ينفصل عن ناسوته لحظة واحدة ولا طرفة عين.

وفى نفس الوقت، نحرم كلا من تعاليم نسطور وأوطاخى".

(انظر التوقيعات على النص الإنجليزى)

Coptic Orthodox Patriarchate
FROM H.H. POPE SHENOUDA III
Anba Bishoy Monastery
Wadi n' Natrun, Egypt.

ΠΙΙΑ ΝΠΑΤΡΙΑΡΧΙΚΟ ΠΡΕΣΒΥΤΗΡΙΟΝ
ΠΑΡΟΔΟΣ
بطريركية الاقباط الارثوذكس
Date 12 / 02 / 19 88

✠

In the love of our God the Father, by the grace of the Only Begotten Son, and by the gift of the Holy Spirit.

On Friday, the 12th of February 1988, the mixed commission of the dialogue between the Catholic Church and Coptic Orthodox Church met in the Monastery of Saint Bishoy, Wadi El Natrun, Egypt.

H.H. Pope Shenouda III opened the meeting by prayer. His Excellency Giovanni Moretti, the Apostolic Nuntius in Egypt, and Father Duprey, Secretary of the Vatican Secretariate for Promoting Christian Unity, attended this meeting representing H.H. Pope John Paul II and enabled to sign this agreement. Also bishops delegated by His Beatitude Stephanos II Ghattas, Patriarch of the Coptic Catholic Church, were present and delegated to sign this agreement.

We are rejoiced at the historical meeting that happened in Vatican on May 1973, between H.H. Pope Paul VI, and H.H. Pope Shenouda III.

This was the first meeting since about 15 centuries between our two Churches. In that meeting we found ourselves in agreement in many issues of faith. In this meeting also a mixed commission was formed to discuss the issues of difference of doctrines and faith between the two Churches aiming at church unity. Previously, in Vienna, September 1971, Pro-Oriente arranged a meeting between the theologians of the Catholic Church and those of the Oriental Orthodox Churches: the Coptic, the Syrian, the Armenian, the Ethiopian, and the Indian.. They achieved an agreement concerning Christology.

We are grateful to God that we are now able to sign a common formula expressing our official agreement in Christology which was already approved by the Holy Synod of the Coptic Orthodox Church on 21st June, 1986.

All other issues of difference between our Churches will be discussed successively according to God's will.

Agreed Statement on Christology

"We believe that our Lord, God and Saviour Jesus Christ, the Incarnate-Logos is perfect in His Divinity and perfect in His Humanity. He made His Humanity One with His Divinity without Mixture, nor Mingling, nor Confusion. His Divinity was not separated from His Humanity even for a moment or twinkling of an eye.

At the same time, we anathematize the Doctrines of both Nestorius and Eutyches".

Signatures:

Shenouda III

+ Giovanni Moretti

+ Mgr. Athanasius Abadir

Amba-Youhanna Colta

Gérard Daucourt

Fr. Paul Wattar

F. Francis Nouri

E. Kassis

Father George Aboud

P. Makarios Tewfik

P. Iskander Wadie

+ Stephanos II Ghattas

Pierre Duprey

Bishop Bishoy

G. secretary of the Holy Synod

Bishop Benjamin

Serapion
bishop of Public, Ecumenical and Social Services.

Bishop Mousa
Bishop of Youth

Bishop Picenti

Paula
general bishop

Bishop Athanasius
Metropolitan of Beni Suef

Maurice Tadros Abd Masih

Emile Maher Ishak

ملحق رقم (١٤-ب)

قرارات المجمع الفاتيكانى الثانى

بشأن خلاص الوثنيين

ما ورد فى سنة ١٩٦٤ فى قرارات المجمع الفاتيكانى الثانى فى الدستور العقائدى/ الفصل الثانى بند رقم (١٦) نصه ما يلى:

"أما الذين لم يقبلوا الإنجيل بعد، فإنهم يمتون بصلة بشعب الله من نواح شتى... الذين يتلمسون الإله المجهول **من خلال الظلال والصور**،(*) فالله عينه ليس ببعيد عنهم لأنه يعطى الجميع حياة ونفساً وكل شئ (راجع أع ١٧: ٢٥-٢٨) وبوصفه المخلص يريد أن جميع الناس يخلصون (راجع ١تيمو٢: ٤).

فالذين يجهلون بلا ذنب إنجيل المسيح وكنيسته، ويبحثون عن الله بقلب سليم، ويسعون بأعمالهم، تحت تأثير النعمة، إلى إتمام مشيئته الظاهرة لهم، فيما يمليه عليهم ضميرهم، يستطيعون أن يصلوا إلى الخلاص الأبدى".

وما ورد فى قرارات المجمع الفاتيكانى الثانى فى جلسة يوم ١٩ فبراير ١٩٦٥، وتعرض للأديان الهندوسية والبوذية فى تصريح عن علاقة الكنيسة بالأديان فى البند رقم (٢) نصه ما يلى:

(*) يقصد الأصنام، والآلهة الوثنية التى لها صور الزحافات والحيوانات والطيور.

"يوجد عند مختلف الشعوب، منذ القدم وحتى فى عصرنا الحاضر، إدراك ما، لتلك القدرة الخفية الماثلة فى مجرى الأشياء وفى أحداث الحياة البشرية، لا بل أحياناً معرفة الكائن الأعظم وحتى الآب أيضاً. وقد أدخل هذا الإدراك وهذه المعرفة الروح الدينية فى أعماق القلوب، فى حين أن الأديان المرتبطة بتقدم الثقافة تحاول أن ترد على الأسئلة عينها بدراية أعمق وبأسلوب لغوى أرقى. **فأتباع الهندوسية** يبحثون بتدقيق فى سر الألوهية ويعبرون عنه بفيض لا ينضب من الخيال الرمزى مستخدمين النظريات الفلسفية العميقة، كما أنهم ينشدون التحرر من مخاوف الحياة بصور مختلفة من حياة الزهد أو بالتأمل العميق أو باللجوء إلى الله بمحبة وثقة.

أما **البوذية** فهى، على تباين أشكالها، تعترف بالعجز الأصلى لهذا العالم المتقلب. وتعلم الطريقة التى يستطيع بها الناس، بقلب، رائده التقوى والثقة، أن يصلوا إلى حالة التحرر الكامل أو يبلغوا إلى ذروة الإشراق بجهودهم الخاصة أو بعون من العلا".

وما ورد فى سنة ١٩٦٥ فى قرارات المجمع الفاتيكانى الثانى فى الدستور الرعائى/ الجزء الأول/ الفصل الأول بند رقم (٢٢) نصه ما يلى:

"من المؤكد أن على المسيحى، بحكم الضرورة والواجب، أن يحارب الشر ولو قاسى فى سبيل ذلك متاعب عديدة وأن يذوق الموت. ولكنه بوصفه

مشتركاً فى سر الفصح، متشبهاً بالمسيح فى الموت، ومزوداً بالرجاء، يسير فى طريقه نحو القيامة.

على أن ذلك لا يقتصر على المؤمنين بالمسيح وحدهم، بل ويشمل أيضاً جميع الناس ذوى الإرادة الصالحة، الذين تعمل النعمة فى قلوبهم بصورة غير منظورة. فبما أن المسيح قد مات عن الجميع وبما أن الدعوة الأخيرة مشتركة بين جميع الناس، وهى دعوة إلهية، فيجب أن نعلم أن الروح القدس يهيئ للجميع، بطريقة يعلمها الله، وسائل الإشتراك فى سر القيامة".

ملحق رقم (١٥-أ)

بيـــــان

من المجمع المقدس للكنيسة القبطية الأرثوذكسية

المجمع المقدس للكنيسة القبطية الأرثوذكسية المنعقد صباح الأربعـــاء ٢٠٠٣/٩/٣، برئاسة صاحب القداسة البابا شنوده الثالث، بكنيسة الأنبا أنطونيوس، بالمقر البابوى، فى دير الأنبا رويس بالقاهرة، بعد أن تدارس محاولات بعض الكنـــائس الغربيـــة، تقنيـــن الجنسية المثلية (**الشذوذ الجنسى**)، وزواج إثنين من نفس الجنس، وسيامة مثل هؤلاء فى الرتب الرعوية المتنوعة، رجالاً ونساء، فى كنائسهم، والسعى فى سيامة أسقف من هـذا النوع، بالكنيسة الأسقفية فى نيو هاميشـــاير New Hampshire بالولايـــات المتحـــدة الأمريكية، قرر المجمع المقدس - بالإجماع - إدانة هذه الأمور بطريقة قاطعة، إستناداً إلى تعاليم السيد المسيح، ونصوص الكتاب المقدس بعهديه: القديم والجديد، وذلك إنطلاقاً من مسئوليته فى الشهادة لحق الإنجيل.

١- فالسيد المسيح أدان الجنسية المثلية بوضوح، حينما تحدَّث عـــن هـــلاك مـــدوم وعمورة فى (**لو ١٠:١٢**). أنظر أيضـــاً (**تكوين ١٩:٢٤**)، (**يه ٧**). وكذلـــك الكتـــاب المقدس يحذر قائلاً: "**لا تضلوا، لا زناة، ولا عبدة اوثان، ولا فاسقون، ولا مأبونون، ولا مضاجعو ذكور... يرثون ملكوت الله**" (**كورنثوس الأولى ٦:٩،١٠**). أنظـــر أيضـــاً (**رومية ١:٢٦-٣٢**)، وما ورد فى توراة موسى "**لا تضاجع ذكرا مضاجعة امراة، إنه رجس**" (**لا ٢٢:٨**)◇ (**لا ٢٠:١٣**).

٢- إن زواج الشواذ هو ضد الخطة الإلهية فى الزواج والخلقـــة، إذ يقـــول الســـيد المسيح: "**من بدء الخليقة ذكرا وانثى خلقهما الله، من أجل هذا يترك الرجل أباه وأمه ويلتصق بامراته**" (**مرقس ١٠:٦،٧**). وكمـــا ورد أيضـــاً فـــى (**مت ١٩:٤-٦**)، (**افسس ٥:٣١**)، (**تكوين ١:٢٧**)، (**تكوين ٢:٢٤**).

٣- إن من يُختارون لرتب الرعاية الكنسية، يجب ان يلتزموا بتعاليم الكتاب المقدس، وأن يكـــون "**الأسقف بـــلا لـــوم... صاحيـــاً، عـــاقلاً، محتشـــماً... صالحـــاً للتعليـــم**" (**تيموثاوس الأولى ٣:٢**).

◇ تصحيح الشاهد قبل الأخير فى النقطة رقم ١ (لا ١٨: ٢٢).

وعليه... فنحن ندين ونعارض بشدة زواج الشواذ جنسياً بصفة عامة، وبصفة اخطـــأ وأخطر سيامتهم فى رتب الكهنوت والرعاية.

كما يعلن المجمع المقدس :

١- أن هذه الحركات تتعارض مع تعاليم الكتاب المقدس، كما أنها تـــهدد اســتقرار الزواج الطبيعى، وطبيعة تكوين الأسرة، وأخلاقيات المجتمع، ونقـــاء الكنيســة، ومستقبل محاولات الوحدة الكنسية، والحركات المسكونية.

٢- وأن من يستندون إلى دعاوى حقوق الإنسان فـــى تشـجيع الشـذوذ الجنســى، يتجاهلون أنه ليس من حقوق الإنسان أن يفسد نفسه، أو أن يفسد غيرّه، فالحريـــة الحقيقية لا تدمّر طبيعة الإنسان، ولا تتعارض مع الوصايا الإلهية، والأخلاقيـــات، والآداب العامة.

٣- كما نشجع الأصوات الجريئة داخل وخارج هذه الكنائس، التـــى تعـــارض زواج الشواذ أو ممارسته خارج الزواج، أو سيامتهم فى رتب الكـــهنوت أو الرعايـــة، داعين كل الكنائس إلى طاعة كل تعاليم الكتاب المقدس دون تغيير أو تنـــازلات، فليس من حق أعضائها التصويت على الوصايا الإلهية التى وردت به.

٤- هذه الممارسة الشاذة تعتبر عثرة للآخرين، وقدوة سيئة، وسوء ســـمعة، وهـــى خطرة على مستقبل هذه الكنائس نفسها، وتعرضها للانقسام والتفكك.

٥- ونحن إذ ندين الشذوذ الجنسى ندعو هؤلاء أن يتوبوا عن هذه الخطيئة، حرصـــاً على مصيرهم الأبدى.

وقد قرر المجمع المقدس إعلان هذا البيان فى كافة وسائل الإعلام المتاحة داخل مصر وخارجها، وإرساله إلى كل المجالس المسكونية مثل مجلس الكنائس العالمى، ومجلس كنائس الشرق الأوسط، ومجالس كنائس كل من: أمريكا وأوروبا وأستراليا وكندا وأفريقيا.

سكرتير المجمع المقدس
مطران دمياط وكفر الشيخ
والبحيرة والبراعـــ

رئيس المجمع المقدس
٨ خوجه ٣
البابا شنودة الثالث
بابا الاسكندرية وبطريرك الكرازة المرقســـية

ملحق رقم (١٥-ب)

بيـــــــان
من الكنائس المسيحية في مصر

اجتمع رؤساء وممثلو الكنائس المسيحية في مصر بكافة طوائفها، برئاسة صاحب القداسة البابا شنوده الثالث بالمقر البابوى فى دير الأنبا رويس بالقاهرة مساء الإثنين ٢٠٠٣/٩/٨م.

بعد أن تدارس الحاضرون محاولات بعض الكنائس في الغرب، تقنين الجنسية المثلية (الشذوذ الجنسى)، وزواج إثنين من نفس الجنس، وسيامة مثل هؤلاء فى الرتب الرعوية المتنوعة، رجالاً ونساء، فى كنائسهم، والسعى فى سيامة أسقف من هذا النوع، بالكنيسة الأسقفية فى نيو هامبشاير New Hampshire بالولايات المتحدة الأمريكية، قرر الحاضرون - بالإجماع - رفض وإدانة الشذوذ الجنسي وسياماته، إستناداً إلى تعاليم السيد المسيح، ونصوص الكتاب المقدس بعهديه: القديم والجديد، وذلك إنطلاقاً من مسئوليتهم فى الشهادة لحق الإنجيل.

١- فالسيد المسيح أدان هذا الأمر بوضوح، حينما تحدَّث عن هلاك سدوم وعمورة فى (لو ١٠:١٢). أنظر أيضاً (تكوين ١٩:٢٤)، (يه ٧). وكذلك الكتاب المقدس يحذر قائلاً: "لا تضلوا، لا زناة، ولا عبدة أوثان، ولا فاسقون، ولا مأبونون، ولا مضاجعو ذكور... يرثون ملكوت الله" (كورنثوس الأولى ٦:٩،١٠). أنظر أيضاً (رومية ١:٢٦-٣٢)، وما ورد فى توراة موسى "لا تضاجع ذكراً مضاجعة امرأة، إنه رجس" (لا ١٨:٢٢)، (لا ٢٠:١٣).

٢- ان زواج الشواذ هو ضد الخطة الإلهية فى الزواج والخلقة، إذ يقول السيد المسيح: "من بدء الخليقة ذكراً وأنثى خلقهما الله، من أجل هذا يترك الرجل أباه وأمه ويلتصق بامرأته" (مرقس ١٠:٧،٦). وكما ورد أيضاً فى (مت ١٩:٤-٦)، (أفسس ٥:٣١)، (تكوين ١:٢٧)، (تكوين ٢:٢٤).

٣- إن من يختارون لرتب الرعاية الكنسية، يجب ان يلتزموا بتعاليم الكتاب المقدس، وأن يكـــون "الأسقف بـلا لـوم... صـاحيا، عـاقلاً، محتشماً... صـالحا للتعليم" (تيموثاوس الأولى ٣:٢).

وعليه... فنحن ندين ونعارض بشدة زواج الشواذ جنسياً بصفة عامة، وبصفة اخطـاً وأخطر سيامتهم في رتب الكهنوت والرعاية.

كما يعلن الحاضرون :

١- أن هذه البدع والإنحرفات تتعارض مع تعاليم الكتاب المقدس، كما أنهـا تهـدد استقرار الزواج الطبيعي، وطبيعة تكوين الأسرة، وأخلاقيات المجتمـع وكرامـة الإنسان، ونقاء الكنيسة، ومسـتقبل محـاولات الوحـدة الكنسـية، والحركـات المسكونية.

٢- وأن من يستندون إلى دعاوى حقوق الإنسان فـي تشـجيع الشـذوذ الجنسـي، يتجاهلون أنه ليس من حقوق الإنسان أن يفسد نفسه، أو أن يفسد غيره، فالحريـة الحقيقية لا تدمّر طبيعة الإنسان، ولا تتعارض مع الوصايا الإلهية، والأخلاقيات، والآداب العامة.

٣- كما نؤيد ونساند الأصوات الجريئة داخل وخارج هذه الكنائس، التـي تعـارض خطية زواج الشواذ أو ممارسته خارج الزواج، أو سـيامة الشـواذ فـي رتـب الكهنوت أو الرعاية، داعين مثل هذه الكنائس إلى الإلتزام بكل تعـاليم الكتـاب المقدس دون تغيير أو تنازلات، فليس مقبولاً أن تخضع الوصايا الإلهية الموحى بها من الله للتصويت البشري.

٤- هذه الممارسة الشاذة تعتبر عثرة للآخرين، وقدوة سيئة، وسوء سـمعة، وهـي خطرة على مستقبل هذه الكنائس نفسها، وتعرضها للانقسام والتفكك.

٥- ونحن إذ ندين الشذوذ الجنسي ندعو هؤلاء أن يتوبوا عن هذه الخطيئة، حرصـاً على مصيرهم الأبدي. كما نطالب الكنائس المعنية خارج مصر باتخـاذ موقـف حاسم ومعلن ضد هذه الانحرافات.

٦-وقد رحب الحاضرون بما أعلنته الكنيسة الأسقفية المصرية برفضها القاطع للشذوذ الجنسي وإعتباره خطية وشنيعة ورفضها لسيامة مثل هؤلاء في الرتب الكهنوتية.

وقد قرر المجتمعون إعلان هذا البيان فى كافة وسائل الإعلام المتاحة داخل مصر وخارجها، وإرساله إلى كل المجالس المسكونية مثل مجلس الكنائس العالمى، ومجلس كنائس الشرق الأوسط، ومجالس كنائس كل من: أمريكا وأوروبا وأستراليا وكندا وأفريقيا، مع أهمية الإشارة إلى موقف الكنيسة الأسقفية المصرية.

القس جوزيف شاكر
رئيس مجلس النيل الانجيلي

فاروق الطايف
رئيس مذهب الدعوة الإنجيلي

ملحق رقم (١٦)

الحوار بين الكنائس الأرثوذكسية الشرقية والكنائس المصلحة
نذرلاند فى ١٣سبتمبر ١٩٩٤

تشرف الاجتماع بحضور قداسة البابا شنوده الثالث بابا الاسكندرية وبطريرك الكرازة المرقسية. وقد ألقى قداستة كلمة فى الجلسة الافتتاحية وحضر بعض جلسات أخرى.

اتفاقية طبيعة المسيح

مقدمة:

فى بحثنا عن فهم مشترك للخلافات الكائنة بيننا حول طبيعة السيد المسيح فكرنا أنه من الملائم أن نركز على صيغة إعادة الوحدة ٤٣٣م. تلك الصيغة تمثل اتفاقية توصلت إليها كل من أنطاكية والاسكندرية وكانت لاحقة للمجمع المسكونى الثالث عام ٤٣١م لذلك فإنها تمدنا بنقطة ابتداء مشتركة للطرفين. ونحن نجد أن التفسيرات الموجودة فى هذه الاتفاقية تلائم العقيدة الخاصة بطبيعة السيد المسيح فى تقليد كل منا.

صيغة الاتفاقية:

"نعترف بربنا يسوع المسيح الابن الوحيد للآب الكامل فى لاهوته والكامل فى ناسوته المكون من روح عاقلة وجسد. المولود من الآب قبل كل الدهور من الناحية اللاهوتية، وكذلك فى ملء الزمان، ولد من العذراء مريم من أجل خلاصنا بحسب ناسوته، له نفس الجوهر ذاته مع الآب من

حيث اللاهوت، ومساوياً لنا فى الجوهر من حيث الناسوت لأن اتحاداً حدث بين الطبيعتين لذلك نعترف بمسيح واحد وابن واحد ورب واحد."

"وفقاً لهذا المعنى للاتحاد غير المختلط، نحن نعترف بالقديسة العذراء أنها والدة الإله، لأن الله الكلمة تجسد وصار إنساناً، ومنذ اللحظة الأولى للحمل وحّد بنفسه الهيكل الذى أخذه منها. وبالنسبة للعبارات الخاصة بالرب فى البشائر والرسائل نحن ندرك أن اللاهوتيين يفهمون أن بعضها عام، بالنسبة لأقنوم واحد، والأخرى يميزونها بأنها تتعلق بالطبيعتين، فيفسرون تلك التى تلائم الطبيعة الإلهية وفقاً للاهوت المسيح، وتلك التى من النوع المتواضع وفقاً لإنسانيته" (مبنياً على صيغة إعادة الوحدة ٤٣٣م).

إن الأربعة توصيفات المستخدمة التى تحدد سر الاتحاد الأقنومى، ترتبط بتقليدنا المشترك عن طبيعة المسيح وهى: "بغير اختلاط" "بغير تغير" "بغير افتراق" "بغير انقسام". أولئك الذين يتكلمون منا عن طبيعتين للسيد المسيح هم محقون فيما يعملون بما أنهم بذلك لا ينكرون الوحدة غير المفترقة وغير المنقسمة وبالمثل أولئك الذين يتكلمون منا عن طبيعة إنسانية إلهية واحدة فى المسيح هم محقون فيما يقولون، بما أنهم بذلك لا ينكرون الحضور الفعال والمستمر للاهوت والناسوت فى المسيح بغير تغير ولا اختلاط.

ويتفق الطرفان على رفض التعليم الذى يفرق أو يقسم الطبيعة الإنسانية، كلا من الروح والجسد فى المسيح، عن الطبيعة الإلهية أو يقلل من اتحاد الطبيعتين إلى مستوى مجرد اتصال. كما يتفق الطرفان على رفض

التعليم الذى يخلط بين الطبيعة الإنسانية فى المسيح مع الطبيعة الإلهية، بحيث أن تمتص الأولى فى الأخيرة وبذلك تلغى وجودها.

إن الاتحاد التام للاهوت والناسوت فى الكلمة المتجسد لازم لخلاص الجنس البشرى. "لأنه هكذا أحب الله العالم حتى بذل ابنه الوحيد لكى لا يهلك كل من يؤمن به بل تكون له الحياة الأبدية" (يو٣ :١٦).

الخاتمة:

فى عرضنا لهذه الصيغة ندرك سر عمل الله فى المسيح ونسعى لتوضيح اشتراكنا معاً فى الإيمان الأصيل فى طبيعة السيد المسيح الرب الواحد المتجسد.

ونحن نقدم هذا البيان لسلطات الكنائس الأرثوذكسية الشرقية والاتحاد العالمى للكنائس المصلحة للنظر وعمل اللازم.

إمضاءات الرئيسين المشاركين

صاحب النيافة

المطران الأنبا بيشوى	**الدكتور القس ميلان أوبشنسكى**
السكرتير العام للمجمع المقدس	السكرتير العام للاتحاد العام
للكنيسة القبطية الأرثوذكسية	للكنائس المصلحة

Oriental Orthodox-Reformed Dialogue
"Kerk en Wereld," Driebergen, The Netherlands
September 13, 1994

Agreed Statement on Christology

Introduction

In our search for a common understanding of the differences in Christology that have existed between us, we have thought it appropriate to focus upon the Formula of Union, A.D. 433. This formula represents an agreement reached by Antioch and Alexandria following the Third Ecumenical Council in 431, and, as such, provides a common point of departure for both parties. We find the interpretations in this agreement to be in accord with the Christological doctrines in both of our traditions.

Agreed Statement

'We confess our Lord Jesus Christ, the only-begotten Son of God, perfect in divinity and perfect in humanity, consisting of a rational soul and a body, begotten of the Father before the ages according to His divinity, the Same, in the fullness of time, for us and for our salvation, born of the Virgin Mary, according to His humanity; the Same consubstantial with the Father according to His divinity, and consubstantial with us according to His humanity. For a union has been made of two natures. For this cause we confess one Christ, one Son, one Lord.

'In accordance with this sense of the unconfused union, we confess the holy Virgin to be Theotokos, because God the Word became incarnate and was made human, and from the very conception united to Himself the temple taken from her. As to the expressions concerning the Lord in the Gospels and Epistles, we are aware that theologians understand

Metropolitan Bishoy

some as common, as relating to one Person, and others they distinguish, as relating to two natures, explaining those that befit the divine nature according to the divinity of Christ, and those of a humble sort according to His humanity.' [Based on the Formula of Re-Union, A. D. 433]

The four adverbs used to qualify the mystery of the hypostatic union belong to our common Christological tradition: "without commingling" (or confusion) (asyngchytos), "without change" (atreptos), "without separation" (achoristos), and "without division" (adiairetos). Those among us who speak of two natures in Christ are justified in doing so since they do not thereby deny their inseparable, indivisible union; similarly, those among us who speak of one united divine-human nature in Christ are justified in doing so since they do not thereby deny the continuing dynamic presence in Christ of the divine and the human, without change, without confusion.

Both sides agree in rejecting the teaching which separates or divides the human nature, both soul and body in Christ, from His divine nature or reduces the union of the natures to the level of conjoining. Both sides also agree in rejecting the teaching which confuses the human nature in Christ with the divine nature so that the former is absorbed in the latter and thus ceases to exist.

The perfect union of divinity and of humanity in the incarnate Word is essential for the salvation of the human race. "For God so loved the world, that he gave his only begotten Son, that whosoever believeth in him should not perish, but have everlasting life." (John 3:16 KJV)

Metropolitan Bishoy

Conclusion

In offering this statement, we recognize the mystery of God's act in Christ and seek to express that we have shared the same authentic Christological faith in the one incarnate Lord.

We submit this statement to the authorities of the Oriental Orthodox Churches and to the Executive Committee of the World Alliance of Reformed Churches for their consideration and action.

Signatures of Co-Chairmen

Metropolitan Bishoy

His Grace Metropolitan Bishoy
General Secretary of the Holy Synod
of the Coptic Orthodox Church

The Rev. Dr. Milan Opocensky
General Secretary of the World Alliance of
Reformed Churches

The meeting was honored by the presence of H. H. Pope Shenouda III, Pope of Alexandria and Patriarch of the See of St. Mark. His Holiness gave a speech in the opening session and participated in some other sessions.

List of Participants

His Grace Metropolitan Bishoy
Coptic Orthodox Church (Egypt)

His Grace Bishop Moussa
Coptic Orthodox Church (Egypt)

His Grace Bishop Eustathius
Matta Roham
Syrian Orthodox Patriarchate of Antioch

His Grace Bishop G. M. Coorilos
Orthodox Syrian Church of the East
(India)

The Rev. Dr. Kondortha M. George
Orthodox Syrian Church of the East
(India)

The Rev. Seife Selassie Yohannes
Ethiopian Orthodox Church

The Rev Dr. Karel Blei
Netherlands Reformed Church

Dr. Silke-Petra Bergjan
Reformed Church in Germany

The Rev. Dr. Christopher Kaiser
Reformed Church of America

The Rev. Dr. Peter McEnhill
Church of Scotland

The Rev. Dr. Milan Opocensky
Evangelical Church of Czech
Brethren

Dr. George Sabra
Evangelical Union of Lebanon

The Rev. J. Jayakiran Sebastian
Church of South India

The Rev. Dr. Eugene Turner
Presbyterian Church (USA)

The Rev. Dr. Rebecca Harden
Weaver
Presbyterian Church (USA)

Dr. H. S. Wilson
Church of South India

ملحق رقم (١٧-أ)

لائحة المكرسات

قامت اللجنة بإعداد مشروع هذه اللائحة ابتداء من عام ١٩٨٥ برئاسة قداسة البابا شنوده الثالث. وتم توزيع مشروع هذه اللائحة على الأحبار الأجلاء أعضاء المجمع المقدس فى جلسة المجمع سنة ١٩٨٧ ليقوم الأحبار بدراستها وإبداء ملاحظاتهم عليها. وتكرر هذا الطلب فى جلسة المجمع سنة ١٩٨٨ لإعطاء مزيد من الفرصة للدراسة والمراجعة.

وفى دورة انعقاد لجان المجمع فى شهر يونية ١٩٨٩ قبيل انعقاد المجمع المقدس، قام جميع الآباء الأساقفة الحاضرين فى يومى ١٩٨٩/٦/١٠ ، ١٩٨٩/٦/١١ بمراجعتها وإعدادها فى صورتها الحالية وأشار قداسة البابا شنوده الثالث فى اجتماع يوم ١٩٨٩/٦/١١ بطبعها وتقديمها للمجمع المقدس بعد أن وقّع على مراجعتها ثمان عشر من الآباء الأساقفة. وبعد مناقشتها فى جلسة المجمع وإجراء التعديلات اللازمة أقرها المجمع المقدس فى جلسة ١٩٩١/٥/٢٥.

هذه اللائحة ضرورية لتنظيم حياة التكريس فى الخدمة للبنات، وتعطى قوة وثباتاً لخدمتهن. كما أنها تمهّد لوضع طقس صلوات التكريس للعذارى والأرامل لكل درجة من درجات تكريسهن.

وقد عبّرت اللائحة المقترحة عن خلاصة خبرة طويلة فى رعاية المكرسات لمن شاركوا مع قداسة البابا شنوده الثالث فى صياغتها وإعدادها.

مـادة ١: هذه اللائحـة تطبـق بصـفة مبدئيـة وهـى قابلـة للتعـديل حسـب معطيات خدمة المكرسات فى الكنيسة.

مادة ٢: تعريف المكرسة وعملها فى خدمة الكنيسة

المكرسـة هـى عـذراء متفرغـة للخدمـة يزيـد عمرهـا علـى خمسـة وعشـرين عامـاً، أو أرملـة غيـر حديثـة الترمـل (خمـس سـنوات علـى الأقـل) لا يقـل سـنها عـن خمسـين عامـاً غيـر مرتبطـة بواجبـات عائليـة. يـتم تكـريس المكرسـة فـى إحـدى درجـات الشماسـية الخاصـة بـالمرأة، ولـيس لهـا درجـة كهنوتيـة، وتقـوم بخدمـة قطـاع المـرأة والأطفـال فـى الكنيسـة، إلـى جـوار بعض الأنشطة العامة مثل المشغل بفروعه المتنوعة والمطبعة والترجمة وطبع وتوزيع شرائط التسجيل بكافة أنواعها.

مادة ٣: المؤهلات

السـن: لا يقـل سـن التكـريس عـن ٢٥ عامـاً ولكـن يمكـن قبولهـا كمبتدئـة تحت الاختبار قبل هذه السن.

الصفات الروحيـة: تكون لها صلة بالله ومتمتعة بصفات روحية مناسبة، **وقـد أثبتـت حبهـا للبتوليـة،** ولهـا شـهادة حسـنة مـن أب اعترافهـا، ومـن الأسـقف الـذى يزكيهـا للتكـريس، ولهـا سـابق خدمـة ناجحـة ومشـهود لهـا. وتتصف بالوداعة والطاعة والتجرد والحشمة وحسن التعامل مع الآخرين، وليست لديها موانع عائلية حقيقية، وسليمة صحياً بقدر الإمكان.

ولهـا ثقافـة تناسـب نـوع الخدمـة التـى ستتكرس مـن أجلهـا وتؤهلهـا للعبـادة السليمة.

مادة ٤: فترة الاختبار

لمدة ثلاث سنوات

أ) سنة اختبارية بملابسها العلمانية فى مركز إعداد المكرسات:

وهى فترة للإعداد الروحى والدراسى والتربوى، تدرس فيها الكتاب المقدس واللغة القبطية والألحان وتاريخ الكنيسة وسير القديسين وبخاصة قديسى الرعاية والخدمة وبعض معلومات دينية وطقسية، ودراسات تربوية، ودراسات فى كل فرع من مجالات خدمة التكريس، وتدبير منزلى، وتتدرب على الفضائل اللازمة لحياة التكريس مثل الطاعة، والالتزام، والهدوء، والمحبة، والاتضاع، وروح الخدمة.

ويجوز فى أواخر هذه السنة الاختبارية الأولى أن تتدرب عملياً فى محيط الخدمة كمساعدة لإحدى المكرسات أو المبتدئات.

ب) سنتان للإعداد بملابس مبتدئة:

تتدرب فيهما –بالإضافة إلى ما سبق– على الخدمة العملية فى كل فروعها ومجالاتها. ويمكن فى هذه الفترة أن تتولى مسئوليات داخل مركز الإعداد وخارجه ويكتب عنها تقارير، وتختبر مواهبها فى أى فرع من الخدمة تصلح.

إذا نجحت فى فترة الاختبار، وكان لها شهادة حسنة، تزكى لأن تكون مكرسة.

مادة ٥: التفرغ

يشترط فى المكرسة أن تكون متفرغة للخدمة.

ويجوز أن تحتفظ طالبة التكريس بوظيفتها العلمانية خلال السنة الاختبارية الأولى (كأن تحصل على أجازة بدون مرتب إن كانت موظفة)

وإذا رأى مركز الإعداد تأجيل البت فى تكريسها، يمكن نصحها بمد أجازتها.

الأصل فى المكرسة أن تكون بتولاً غير مرتبطة بواجبات نحو زوج أو أولاد لتتفرغ للخدمة وقد نذرت نفسها للبتولية.

ويجوز أن تكون أرملة غير مرتبطة بواجبات عائلية بشرط أن تكون غير حديثة الترمل، كما لا يقل سنها عن خمسين عاماً. ولديها نية نذر الترمل ولها الصفات الروحية اللازمة.

مادة ٦: السن

لا تكرس عذراء إلا بعد بلوغها الخامسة والعشرين من عمرها.

لا تقبل أرملة فى التكريس إلا بعد بلوغها الخمسين، وتكتتب أرملة إذا بلغت الستين. ويمكن قبول هؤلاء تحت الاختبار أو مبتدئات قبل هذه السن (فى حدود السنوات الثلاث اللازمة للاختبار والإعداد).

مادة ٧: طقس العبادة

أ) الحياة الروحية خلال فترة الاختبار والإعداد تنظمها لائحة داخلية تفصيلية.

ب) تتضمن هذه اللائحة نظاماً روحياً مشتركاً بمواعيد محددة تلتزم به طالبات التكريس يشمل صلوات المزامير والتسبحة والقراءة الروحية والتأمل، مع فترات للصمت والهدوء وعدم الخلطة. يضاف إلى هذا الصلوات الخاصة والعمل الروحى الخاص مع الالتزام بكل أصوام الكنيسة. ولا مانع فى تحديد يوم فى الأسبوع للعمل الروحى المركز، ببرنامج خاص.

ج) ويطبق هذا النظام الروحى على المكرسات أثناء فترات الخلوة التى يقضونها معاً، يضاف إليه ما يلزمهن من دراسات أو اجتماعات خاصة.

د) كذلك توضع لائحة داخلية خاصة بالحياة الروحية للمكرسات اللائى يقمن فى بيت واحد ويخرجن للخدمة. وتلتزم بها جميع المكرسات فى حفظ دقيق للمواعيد، وتنظيم لدخولهن وخروجهن وحياتهن المشتركة.

هـ) الدراسات الروحية ينبغى أن تشمل سير خدام مشهورين فى تاريخ الكنيسة ودراسات متنوعة عن الخدمة فى الكنيسة وتقدم مراجع لهذه الدراسات مثل: سير آباء خدام كالأنبا إبرام أسقف الفيوم والأنبا صرابامون أبو طرحة والقمص ميخائيل إبراهيم والقمص بيشوى كامل وسيرة المعلم إبراهيم الجوهرى ومقتطفات من كتب مذكرات كاهن بأجزائه. وفصول عن الأمومة المثالية، وأمثلة فى الخدمة الاجتماعية، وأمثلة من حياة الآباء البطاركة والأساقفة فى الرعاية، ومقتطفات من حياة الشهداء فى نواحى الخدمة (ديديموس وثيئودورا)، الصلاة فى الخدمة، الإيمان، التضحية والبذل، التعب فى الخدمة، أمثلة من حياة بولس الرسول.

مادة ٨: مركز إعداد المكرسات

من الممكن أن تُقدم بعض مراكز إعداد المكرسات، من يخدمن فى الإيبارشيات التى لا يوجد فيها مراكز مماثلة، هذا بالإضافة إلى المكرسات اللازمات لخدمة الإيبارشيات التى توجد فيها هذه المراكز.

ويلزم لإقامة مركز الإعداد وجود مكان إقامة للمكرسات فى حياة روحية بنظام معين وتحت إشراف وأماكن للدراسة وأشخاص للتدريس وكتب منهجية وشخصيات تصلح لتدريب المكرسات للخدمة. لهذا يجب أن

تتقدم الإيبارشيات التى ترغب فى تكوين مركز للمكرسات بطلب لتأسيس المراكز مع بيان الإمكانيات المتوفرة لذلك. وفى حالة الموافقة المبدئية تجرى متابعة لمدى فاعلية هذا المركز وقدراته ونجاحه فى إعداد المكرسات تمهيداً للموافقة النهائية – كما تُقدّم مراكز التدريب تقريراً سنوياً إلى اللجنة العليا.

مادة ٩: بيوت المكرسات

يلزم للمكرسات مكان خاص لإقامتهن فى مناطق خدمتهن ويحيون فى حياة روحية مشتركة بنظام خاص تحكمه لائحة البيت.

مادة ١٠: الإشراف الروحى

إشراف من أسقف الإيبارشية فى مكان مسئوليات العمل.

وإشراف من الأسقف المسئول عن مركز إعداد المكرسات فى حدود النظام العام الخاص بالتكريس ويجوز أن يجمع الإشرافين أسقف واحد إذا كانت المكرسة قد تخرجت من مركز إعداد تابع له.

ويحتاج الإشراف الروحى إلى أب اعتراف ومدبرة. يعين الأسقف المسئول عن المركز أب اعتراف ومدبرة لطالبات التكريس فى مراكز إعدادهن، وأيضاً لبيوت التكريس التى تضم المكرسات.

ويُفضّل أن يكون أب الاعتراف واحداً لكل جماعة تكريسية.

مادة ١١: الاجتماع الشهرى

يُعقد اجتماع شهرى فى مركز إعداد المكرسات يضم جميع المكرسات وطالبات التكريس وذلك تحت إشراف الأسقف المختص ويكون اجتماعاً

روحياً ببرنامج خاص للرعاية والافتقاد. ويستمع فيه الأسقف أيضاً إلى ما يقدمنه من أسئلة تختص بحياتهن وعملهن أو دراستهن.

مادة ١٢:

يحتفظ كل من مركز الإعداد، وإيبارشية الخدمة، بملف لكل طالبة تكريس أو مكرسة يشمل:

أ) تقرير شهرى من طالبة التكريس أو المكرسة.

ب) تقرير شهرى من مدبرة المركز.

ج) تقرير شهرى من مكان الخدمة.

على أن توضع صيغة مبسطة للتقرير تشمل الخدمة، ومدى إتقانها، والمواظبة على المواعيد، والعوائق، والمعاملات، وغير ذلك.

مادة ١٣: الترقيات والجزاءات

١- يمكن ترقية المكرسة من مكرسة إلى مساعدة شماسة بعد خمس سنوات على الأقل وإلى شماسة بعد خمس سنوات أخرى على الأقل بحسب خبرتها ومدى إتقانها لعملها وحسن سلوكها ومعاملاتها بحسب التقارير التى تُكتب عنها بتزكية من أسقف الإيبارشية التى تخدم فيها وقت الترقية ومن أسقف مركز إعداد الخدمة وتكون الترقية الأخيرة بقرار من اللجنة العليا لشئون المكرسات.

٢- ويمكن ترقية المكرسة فى نوع مسئوليتها حسب ثقة الأسقف الذى تعمل معه فى مدى إمكانيتها.

٣- إذا ثبتت أخطاء على مكرسة بناء على تحقيق معها يحفظ فى سجلها، فيمكن توقيع الجزاءات عليها مثل إيقافها عن الخدمة لمدة معينة،

أو تأجيل أو تعطيل ترقيتها، أو نقلها إلى مسئولية أقل، أو إعادتها فترة إلى مركز إعداد الخدمة، أو توقيع عقوبة كنسية عليها، أو الاكتفاء بتوبيخها أو إنذارها أو أية عقوبة فى هذه الحدود حسب تقييم الأسقف لخطئها.

٤- إن رغب فى ذلك الأب الأسقف المسئول عن مركز إعداد المكرسات يمكن تحويلها إلى اللجنة العليا للمكرسات (*) للتحقيق معها والنظر فى مدى استقرار خدمتها ورضى هذا الأب الأسقف عنها وعن استمرارها فى الخدمة تحت رئاسته أو توجيهها إلى مركز آخر للمكرسات يكون الأسقف المسئول عنه موافقاً على وجودها فيه. أو للنظر فى إمكانية استمرارها فى طريق التكريس.

٥- وفى بعض الأخطاء التى لا تحتاج إلى تحقيق مكتوب يكتفى بالنصح والتعليم أو الإرشاد والتداريب الروحية.

مادة ١٤: العمل

للمكرسات دور كبير يساعد الأسقف والكاهن فى خدمة قطاع المرأة فى الكنيسة وكذلك خدمة النشئ وخدمة أنشطة متنوعة للكنيسة. فمن الممكن أن تساعد المكرسة الأسقف أو الكاهن فى تعميد النساء الكبار وفى إعدادهن للعماد كموعوظات. وفى خدمة اجتماعات السيدات والشابات والموظفات وما يلزمها من افتقاد وخدمة احتياجات الأرامل والأيتام. وفى الإشراف على بيوت الطالبات والموظفات المتغربات، وفى خدمة التنمية

(*) انظر مادة ١٩ بهذا الملحق.

الاجتماعية وفى محو الأمية وخدمة العاملات فى المصانع. ومن الممكن أن تقوم المكرسة أيضاً بخدمة الحضانة التابعة للكنيسة: حضانة الرضع، وحضانة الأطفال وما يلزمها من نشاط تربوى وتعليمى وروحى.

كما تقوم المكرسة بالإشراف الروحى والاجتماعى على بيوت المعوقات بدنياً أو المعوقات عقلياً وبيوت المسنات.

وفى مجال خدمة المشغل فيمكن للمكرسات الإشراف على تعليم أعمال الحياكة والتطريز وشغل التريكو وصناعة السجاد والمنتجات الجلدية والخشبية الخفيفة للبنات ويمكن أن تشارك فى صنع ملابس الكهنوت وفرش المذبح وستور الهيكل وفى رسم الأيقونات وأعمال الموزاييك والفريسكا وكذلك فى صناعة الخزف وطلائه والزجاج المعشق وأعمال الطلاء بالمينا... وكثير من المنتجات والأشغال التى تساهم فى خدمة الكنيسة.

وفى وسائل الإيضاح يمكن للمكرسات الإشراف على طبع الشرائط وتوزيعها بكافة أنواعها وفى ابتكار وسائل إيضاح لخدمة التربية الكنسية للأطفال. ومن الممكن أن تعمل المكرسة فى الترجمة وفى عمليات طبع ونشر الكتب والمطبوعات والصور الدينية.

مادة 15: الرعاية الخاصة بالمكرسات

ينبغى أن تشعر المكرسة بالاستقرار فى رعاية الكنيسة لها وتوفير كافة احتياجاتها فى سائر نواحى الحياة والخدمة.

روحياً: سبق التنويه عنها فى الحديث عن الإشراف الروحى.

صحياً: يهتم الأسقف المسئول بمتابعة **الأخوات** صحياً وتوفير العلاجات اللازمة لهن. ويفضل أن تقوم طبيبة مختصة بالكشف الدورى لتحديد حالة المكرسات الصحية.

عملياً: الإشراف الدورى على **الأخوات** سواء من الأسقف المسئول أو المسئولين المباشرين سواء جمعيات أو كنائس... إلخ.

وتحتاج المكرسة أن يدرس الأسقف ظروف عملها ومدى نجاحها وما يعترض خدمتها من معوقات وإزالة هذه المعوقات لتشعر بمساندة الكنيسة لها فى خدمتها، ويكون ذلك من عوامل استقرارها فى الخدمة.

مالياً: فى حالة خدمة المكرسات فى مكان كجماعة تخدم بطريقة مركزية تابعة لمطرانية يخصص دخل الأنشطة التى يخدمونها للصرف على احتياجاتهن أو حسبما يرى الأسقف المسئول على أن يقوم هو بتدبير كل احتياجات الجماعة.

- يمكن تخصيص بعض المشروعات للصرف على جماعات المكرسات كوقف يخصص لهذه الجماعات.
- ترسل جهة العمل المساهمة الشهرية التى يتم الاتفاق عليها إلى مركز إعداد المكرسات الذى يقوم بتدبير كل احتياجات المكرسات والصرف عليها.

مادة ١٦: فترات الخلوة والدورات التدريبية وعلاقاتها بالعمل

تنقسم فترات الخلوة إلى:

خلوة أسبوعية: يوم فى الأسبوع داخل حجرة المكرسة ببرنامج خاص من أب الاعتراف.

خلوة شهرية: أثناء الاجتماع الشهرى فى مركز الإعداد.

خلوة ربع سنوية: أسبوع فى دير أو مكان خلوى مخصص لذلك مثل مركز الإعداد وينتدب من يحل محل المكرسة فى عملها أثناء خلواتها.

الدورات التدريبية: تعقد دورات تدريبية فى مركز الإعداد كلما لزم الأمر وذلك فى موضوعات متخصصة تحتاجها المكرسات فى خدماتهن الروحية.

مادة ١٧: علاقة المكرسة بالأسرة والعلاقات الاجتماعية

- زيارات محددة للأسرة فى مناسبات معينة بإذن من الأسقف المسئول والأخت المدبرة.
- فى حالة الافتقاد للشابات يكون دون التورط فى علاقات اجتماعية معثرة أو معطلة. ولا تقوم كل مكرسة بالافتقاد وحينما توجد نوعيات من الخدمة يكون فيها الافتقاد ضرورياً، تأخذ المكرسة **تصريحاً خاصاً من أسقف الإيبارشية ومن مركز إعداد المكرسات، وتنصرف خدمتها فى الافتقاد إلى البنات أو السيدات فقط إذ ليس لها شأن بافتقاد أو تعليم الرجال.**
- فى النواحى المالية لا ينبغى أن تأخذ المكرسة مالاً من أسرتها، وإنما تقدم ما يصل إليها من أموال أسرتها إلى مركز إعداد المكرسات، وما يصل إليها من أموال فى خدمتها إلى الجهة التى تخدم فيها، أو إلى الجهات الكنسية التى يحددها مقدم العطاء.

وبالنسبة لما يصل إلى المكرسة من هدايا شخصية غير نقدية فيكون التصرف بشأنها تحت إرشاد الأسقف المسئول فى مركز الإعداد أو

أب الاعتراف أو المدبرة الروحية للمكرسات حسب النظام الذى يتفق عليه.

مادة ١٨: الزى (الملابس) وما يناسب درجات التكريس

ينبغى أن تتزين المكرسة بلباس الحشمة ولهذا يكون ثوبها ثوباً فضفاضاً فى غير اتساع، متماسكاً، متسربلاً إلى القدمين والرأس مغطى بغطاء متماسك يغطى الشعر كله وينطرح إلى الخلف علامة طرحها العالم خلف ظهرها، وتلبس صليب مقاسه مناسب من الجلد.

ومن الممكن تمييز درجة المكرسة عن طريق علامة يتضمنها الزى مثل وجود شريط ذى لون محدد على حافة غطاء الرأس.

مادة ١٩: اللجنة العليا لشئون المكرسات

يرأسها قداسة البابا البطريرك وأعضاؤها هم أعضاء لجنة الرعاية والخدمة للمجمع المقدس مضافاً إليهم الآباء المطارنة والأساقفة المشرفين على مراكز إعداد المكرسات. وتقوم هذه اللجنة بالإشراف العام على كل ما يخص المكرسات ومراكز إعدادهن **وعلى تنفيذ مواد هذه اللائحة** وتفسير بنودها وتقرير كل ما لم يرد ذكره فى اللائحة من بنود واقتراح تعديل اللائحة أو ضم مواد جديدة إليها إذا دعت الضرورة إلى ذلك.

مادة ٢٠: نقل المكرسة

يتم نقل المكرسة بناء على قرار الأسقف المشرف على مركز إعداد المكرسات فى حالة طلبها ذلك، أو إذا طلب أسقف الإيبارشية التى تخدم

فيها ذلك. ويحق لأسقف الإيبارشية نقلها داخل إيبارشيته بموافقة مركز إعداد المكرسات.

مادة ٢١: التعهد

قبل الدخول فى التكريس الفعلى، توقّع طالبة التكريس تعهداً بالتزامها بمتطلباته وقبولها لائحته. ومن الممكن قراءة التعهد على مسمع منها فى يوم تكريسها.

مادة ٢٢: طقس التكريس

يلزم وجود طقس لتكريس العذارى وآخر لتكريس الأرامل وتقوم لجنة الطقوس بالمجمع المقدس بعمل هذا الطقس وتستفيد فيه من طقس تكريس الشماسات حيث إن المكرسة سوف ترتقى فى درجات الشماسية الخاصة بالمرأة. ويلاحظ أن طقس التكريس يتضمن صلوات بدون وضع يد.

ملحق رقم (١٧-ب)

تقرير لجنة الرعاية والخدمة عن تكريس النساء

من المعروف أن رتبة الشماسة فى الكنيسة ليست رتبة كهنوتية، فلا كهنوت للنساء، والسيدة العذراء مريم سيدة السمائيين والأرضيين ووالدة الإله المتجسد، لم تحصل على أية رتبة كهنوتية مع أنها كانت أماً روحية للرسل جميعاً وملازمة لهم فى الخدمة.

ونظراً إلى الحاجة الملحة لخدمة المرأة فى الكنيسة، قرر **قداسة البابا شنوده الثالث** إرجاع هذا الطقس بعد أن اندثر منذ القرن الثالث عشر.

وقد أوصت اللجنة بمراعاة بعض الملاحظات العامة:

١. يلاحظ أن رتب الشماسات **فى الطقس القديم:** أغنسطسة + إيبذياكونة + ذياكونة. **ويكون الاستخدام الحالى:** مكرسة – مساعدة شماسة – شماسة.

٢. الطقس المرفق يخص المكرسة (الرتبة الأولى)، وجارى إعداد طقس مساعدة الشماسة والشماسة.

٣. يسمى الطقس بـ "**طقس تكريس النساء**".

٤. أن تقام بدون وضع يد – بعكس ما هو فى الرسامات الكهنوتية – لكنها تكرس من الأسقف.

٥. أن تكون هذه الصلوات فى قداس خاص يحضره النساء، لأن خدمتهن ليست لجميع الشعب بل لقطاع معين منه.

٦.ألا تكون الصلوات بعد صلاة الصلح لئلا تحسب كأنها رتبة كهنوتية.
٧.يكون وقت التكريس بعد ذكصولوجيات باكر، وقبل رفع البخور، ويبدأ النطق بكلمة (فلانة) مكرسة أو مساعدة شماسة.
٨.فى تكريس الشماسات الكاملات، ينطق الأسقف ندعوك يا (فلانة) شماسة فى كنيسة الله المقدسة القبطية الأرثوذكسية. أما فى رتبة المكرسة ومساعدة الشماسة فلا يستخدم الأسقف كلمة (ندعوك).
٩.الرشومات تذكر دون تحديد كنيسة معينة.

طقس تكريس المكرسات
فى الكنيسة القبطية الأرثوذكسية

تقرأ المتقدمة للتكريس التعهد المناسب لها وهو أحد ثلاثة أنواع من التعهد، وتقف أمام الهيكل مطأطئة الرأس فى انسحاق. وبعد الصلاة الربية وصلاة الشكر يتلو عليها الأسقف الصلوات الآتية:

يقول الأسقف:

"أيها الرب الحكيم فى مشورته الذى خلق الإنسان على صورته ومثاله، ذكراً وأنثى خلقهما على صورته ومثاله، ومنحهما البركة نسألك يا رب اسمعنا وارحمنا" (يارب ارحم)

"يارب يا من منحت النبوة لمريم أخت موسى وهارون، ولدبورة وخلدة وحنة ابنة فنوئيل، وسمحت أن يكون لفيلبس المبشر بنات عذارى يتنبأن، نسألك يا رب اسمعنا وارحمنا" (يارب ارحم)

"يا من أفضت روحك القدوس على الرجال والنساء معاً وأعطيتهم مواهب الروح.. نسألك يا رب اسمعنا وارحمنا" (يارب ارحم)

"يارب يا من سمحت أن ترسل مريم المجدلية لتخبر رسلك القديسين بقيامتك المجيدة، ويا من سمحت أن تكون فيبى شماسة فى كنيستك المقدسة...

كما سمحت يارب فى القديم اسمح أمامك اليوم، أن تشترك (هذه) أو هؤلاء فى خدمتك واجعلنا مستحقين أن نكمل هذه الخدمة بغير وقوع فى دينونة أمامك، وأفض نعمة روحك القدوس عليهن بالنعمة والرأفات..."

"أيها الرب الإله الذى لا ترفض النساء اللاتى يقدمن أنفسهن باتفاق المشيئة الإلهية ليخدمن بنية صالحة، بل سمحت أن تدعوهن خادمات لك، أعط نعمة الروح القدس (لإمائك هؤلاء) (اللاتى) يرغبن فى أن يقدمن أنفسهن لك، ليتممن خدمتك، كما منحت نعمة هذه الخدمة لعبدتك فيبى التى دعوتها للعمل فى كنيستك، فكانت معينة لعبدك بولس الرسول ... أفض عليهن مواهبك المقدسة. بالنعمة والرأفات..."

"أيها الرب الأزلى أبو ربنا يسوع المسيح انظر الآن إلى إمائك هؤلاء اللاتى دعين لخدمة التكريس. أعطهن نعمة الروح القدس وطهرهن من كل دنس الجسد والروح، لكيما باستحقاق يتممن العمل الذى تعهد به إليهن"

لك المجد والسجود مع ابنك الوحيد والروح القدس إلى أبد الأبدين أمين.

"أيها الرب الإله القدوس القادر على كل شئ، يا من قدست النساء بميلاد ابنك الوحيد من العذراء القديسة مريم حسب الجسد نسألك يارب..." (يارب ارحم)

"يا من أعطيت نعمة الروح القدس ليس للرجال فقط وإنما للنساء أيضاً. الآن يا رب انظر إلى إمائك هؤلاء، ادعوهن للخدمة وأفض عليهن موهبة روحك القدوس. احفظهن فى الإيمان الأرثوذكسى متممات خدمتك باستمرار بلا لوم حسب مسرتك، لأن لك كل المجد وكرامة وسجود أيها الآب والابن والروح القدس" (يارب ارحم).

"يا الله القدوس العلى الناظر إلى المتواضعات، يا من اختار الضعفاء والأقوياء وكرم – اللواتى هن فى اتضاع. أرسل يا رب نعمة روحك

القدوس على إمائك هؤلاء. قوهن ببرك، فإذا عملن بوصاياك، وخدمن فى بيت قدسك كن لك، آوان مكرمة لتمجيدك.

أعطهن يارب قوة لكى يسلكن بابتهاج حسب تعاليمك التى رسمتها قانوناً لخدمتهن، هبهن يا رب روح التواضع والقوة والتسبيح والاحتمال والصبر، فإذا حملن نيرك بفرح وصبرن على الجهاد تكون لهن أكاليل الخدمة"

"نعم أيها الرب العارف بضعفنا، كمل إماءك وليقمن بخدمة النساء، ويفتقدن المريضات والغائبات عن الكنيسة، ويقمن بخدمة الفقيرات والمحتاجات، ويساعدن فى يوم عماد النساء الكبيرات، ويعلمن الموعوظات، ويرتبن النساء فى الكنيسة. قوهن للبنيان والمثال الصالح. قدسهن أنرهن. أعطهن حكمة. لأنك مبارك وممجد أيها الآب والابن والروح القدس" (يارب ارحم).

"استمع يارب صلواتنا وأرسل عليهن بركة من الروح القدس، لكى يتممن خدمتك بغير وقوع فى دينونة، ويقدمن مثالاً للحياة المقدسة. باركهن يارب هؤلاء اللاتى اشتريتهن بالدم الثمين..." (يارب ارحم).

يقول الشماس: من الرب نطلب...

ويكمل الأب الأسقف الصلاة قائلاً:

- ✞ عن سلام الكنيسة المقدسة الجامعة الرسولية: من الرب نطلب... (يارب ارحم).
- ✞ عن خدمة النساء فى الكنيسة وعن الفقيرات والمريضات والموعوظات: من الرب نطلب... (يارب ارحم).

✞ عن هؤلاء المتقدمات إلى خدمة التكريس بتزكية من قدموهن، لكيما يمنحهن الرب نعمة وقوة، ويبارك خدمتهن كما بارك خدمة فيبى من قبل: من الرب نطلب... (يارب ارحم).

أخيراً اجعلنا مستحقين أن نقول بشكر: أبانا الذى فى السموات...

* بعد ذلك يرشمهن الأسقف بالصليب الرشومات الثلاثة المعروفة (**بدون وضع يد**) وهو يقول فى كل مرة:

✞ (فلانة) مكرسة فى كنيسة الله المقدسة القبطية الأرثوذكسية. (خين إفران ...).

ثم يبارك على الملابس الخاصة بالخدمة (يرشمها بالثلاثة رشومات) ليلبسنها.

ثم تقال **الوصية** التالية:

"اعلمى أيتها الابنة المباركة أن الرب قد اختارك لخدمة التكريس بالكنيسة المقدسة. فاحفظى الوصية، واحرصى أن تكونى بلا لوم وأن تحفظى ثوب التكريس بلا عيب. املأى فمك من التسبيح وكونى دائماً فى ملء النعمة بوسائط الأسرار المقدسة. واسلكى فى الطاعة لأبيك الأسقف ولمن يرشدك فى طريق الله. واحفظى الأمانة فى العقيدة وفى الخدمة التى ائتمنت عليها من قبل الكنيسة وليهبك الرب القوة بنعمته، ويحسبك من العذارى الحكيمات عرائس المسيح المباركات".

أنا الضعيفة..... إذ ألتمس قبولى فى طريق التكريس بالكنيسة القبطية الأرثوذكسية، أتعهد أمام مذبح الله، وأمام أبينا **(قداسة البابا شنوده الثالث)/ نيافة المطران/ الأسقف**، أن ألتزم بوصايا الكتاب المقدس، والعقيدة القبطية الأرثوذكسية، وممارسة الاعتراف والتناول، وجهادات الحياة الروحية، والأمانة فى المسئولية، وحسن التعامل مع الغير والخضوع للرئاسة الكنسية ممثلة فى **(قداسة البابا البطريرك)/ ونيافة المطران/ الأسقف**.

وأنى إذ أنال بركة ارتداء زى مكرسة (أو مساعدة شماسة) اليوم الموافق .....م .....ش أتعهد أن يكون استمرارى فى ارتدائه مشروطاً بالتزامى بطريقة التكريس إلى النهاية بنعمة الله.

أرجو أن تصلوا من أجلى. ها ميطانية. حاللنى وباركنى يا سيدى **قداسة البابا/ نيافة المطران/ الأسقف**.

الشماسات فى الكنيسة

خدمات الشماسة فى الكنيسة:

يمكن أن تقوم الشماسة فى الكنيسة بخدمات كثيرة مثل:

١) معاونة الكاهن فى عماد النساء الكبيرات السن (ليس فى الطقس ولا فى الصلاة إنما فى العناية).

لأن الكاهن ليس عليه إلا أن يضع يده على رأس المرأة المعمدة وهى داخل المعمودية – ويغطسها فى ماء المعمودية ثلاث مرات باسم الآب والابن والروح القدس، وبعد خروجها تلبس ملابسها، ثم يأتى الكاهن ويعطيها سر الميرون يدهنها فى الأجزاء الظاهرة فقط من جسدها.

يستحسن وجود شماسة مع طالبة العماد لتساعدها إلى ما يجب عمله قبل العماد وبعد العماد.

٢) حفظ النظام فى أماكن جلوس النساء فى الكنيسة.

٣) تنظيم المتناولات: يجب أن تتأكد أنهن مسيحيات أرثوذكسيات يمارسن سر الاعتراف بانتظام، كذلك تراعى الحشمة فى ملبسهن ومظهرهن عند التقدم للتناول، وأنهن لا يضعن المساحيق على وجوههن، وأنه يجب أن تغطى كل واحدة رأسها، بغطاء وتمسك بيدها لفافة أخرى استعداداً للتناول. وبهذا تساعد الأب الكاهن فى مناولة النساء.

٤) المساعدة فى خدمة الشابات والنساء فى الاجتماعات الخاصة بهن فى الكنيسة.

٥) افتقاد الشابات والنساء، لحثهن على حضور الكنيسة فى القداسات والاجتماعات.

٦) الخدمة فى مدارس أحد الأطفال، فتجذبهم إلى الكنيسة بحنانها.

٧) الخدمة فى الحضانة الخاصة بالكنيسة، فهى أقدر إنسان على احتمال الطفل وإشباعه بالحنان والحب، وعلى المساعدة فى تربيته تربية مسيحية كنسية.

٨) العمل فى مجال الخدمة الاجتماعية بالكنيسة، كأن تخدم الأرامل والمحتاجات والفقيرات خدمة متكاملة.

٩) الخدمة فى بيوت إيواء الأطفال الأيتام (الملاجئ) فتقوم بدور الأم لمن حرموا من الأمومة وهم صغار.

١٠) العمل فى بيوت العجائز والمسنات، تخدمهن خدمة باذلة مضحية، من أكل وشرب ونظافة وتمريض، وكل احتياجاتهن الكثيرة واحتمال مضايقاتهن بسبب مرضهن وشيخوختهن.

١١) زيارة النساء المريضات، سواء فى منازلهن أو فى المستشفيات وتقدم لهن الكلمة الطيبة المعزية المشجعة مع الخدمة والمعونة، وتحدثهن بكلمة الله. وتنوب عن الكنيسة فى الاهتمام بهن وتخبر الأب الكاهن بالحالات التى تحتاج إلى افتقاد أو تناول.

١٢) الإشراف على نشاط المرأة فى الكنيسة من مشاغل ومعارض وخلافه.

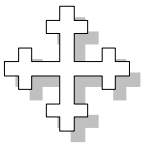
١٣) الإشراف على نظافة الكنيسة وترتيب أثاثاتها – ما عدا الهيكل لأنه ممنوع دخول النساء إليه.

١٤) الإشراف على النواحى الإدارية فى المستوصفات التابعة للكنائس أو الأسقفيات.

١٥) الإشراف على بيوت الطالبات المتغربات اللاتى هن فى أشد الحاجة إلى هذه البيوت، وهذه الرعاية المسيحية لحفظهن وحمايتهن ونجاحهن.

١٦) خدمة حالات الانحراف بين الشابات والتى تحتاج إلى رعاية روحية تحت إرشاد الإكليروس.

١٧) خدمة المعوقات إذ تعينهن على ممارسة حياة طبيعية روحية ونفسية. ولا تخدم المعوقين (من الذكور).



ملحق رقم (١٧-ج)

طقس تكريس مساعدة الشماسة

◊ تكون صلوات التكريس بعد رفع بخور باكر.

◊ تقف المدعوات للتكريس أمام باب الهيكل مطأطئات رؤوسهن باتضاع.

◊ يصلى الأب الأسقف صلاة الشكر دمجاً ويرفع البخور لقداس خاص وتقرأ المدعوات للتكريس التعهد الخاص بهن.(*)

ثم يبدأ الأب الأسقف فى صلوات التكريس كالآتى:

أيها السيد الرب إله القوات الحكيم فى مشورته القوى فى أفعاله، الذى خلق الإنسان على صورته ومثاله، خلقهما ذكراً وأنثى وباركهما.

نسأل ونطلب من صلاحك يا محب البشر أن تقبل وتبارك إماءك المتقدمات إليك بانسحاق وتجعلهن مستحقات لخدمة التكريس فى رتبة مساعدة شماسة لكى يساعدن الشماسات فى كافة الخدمات المنوطة بهن لكى يخدمنك بأمانة وطهارة إلى النفس الأخير.

بالنعمة والرأفات ومحبة البشر....

يرد الحاضرون: **(كيرياليصون)** ثلاث مرات

يا الله الذى منح النبوة لمريم أخت موسى ولدبورة وخَلدة وحنة ابنة فنوئيل وأفضت عليهن من مواهب الروح القدس وجعلتهن مستحقات أن يخدمنك خدمة مقبولة. اقبل إماءك وأفض عليهن من مواهب روحك القدوس **لكى**

(*) انظر التعهد المرفق والسابق ذكره فى طقس تكريس المكرسات.

يعشن حياة التكريس والشركة بكل محبة وسلام وأمانة ويساعدن الشماسات فى خدمة النساء. اقبل خدمتهن كرائحة بخور زكية أمامك كما قبلت خدمة النساء حكيمات القلب المتجندات لخدمة خيمة الاجتماع اللواتى **أنهضتهن قلوبهن** بالحكمة فغزلن بأيديهن وجئن بالأسمانجونى والأرجوان والقرمز والبوص اللازم لخيمة الاجتماع (خر٣٥) احفظهن فى يمينك من كل مكايد وتجارب إبليس عدو كل بر.

بالنعمة والرأفات ومحبة البشر....

يرد الحاضرون: **(كيرياليصون)** ثلاث مرات.

أيها السيد الرب يسوع المسيح إلهنا الذى تجسد من العذراء القديسة الطاهرة مريم وجعلها ملكة السمائيين والأرضيين. يا من قبلت خدمة النساء اللواتى تبعنك وآمنَّ بك مثل مريم المجدلية ومريم أم يعقوب ويوسى وأم ابنى زبدى ويوأنا وسوسنة وأخريات كثيرات كن يخدمنك من أموالهن (مت٢٧، لو٨).

ويا من قبلت خدمة الطيب التى صنعتها لك مريم أخت لعازر ومدحتها ودافعت عنها (يو١٢).

ويا من قبلت فلسى الأرملة ومدحتها لأنها أعطت بإخلاص كل ما عندها كل معيشتها (مر١٢).

أنت الذى أرسلت مريم المجدلية ومريم الأخرى لتبشرا رسلك القديسين بقيامتك المجيدة، وأنت الذى ملأت بنات فيلبس المبشر بروحك القدوس ومنحتهن نعمة النبوة وقبلت خدمة فيبى شماسة كنيسة كنخريا وتكله تلميذة رسولك العظيم بولس.

اقبل خدمة إمائك وامنحهن نعمة الروح القدس وطهرهن من كل دنس الجسد والروح لكى يتممن بكل وقار الخدمة التى تعهد بها إليهن الكنيسة. احفظهن فى الإيمان الأرثوذكسى لكى يكملن خدمتك بغير لوم حسب مسرة صلاحك لأن لك كل مجد وكرامة إلى الأبد آمين.

يرد الحاضرون: **(كيرياليصون)** ثلاث مرات

يا الله القدوس الساكن فى الأعالى والناظر إلى المتواضعات انظر الآن من علو سمائك إلى إمائك هؤلاء. قوّهن بحقك. احفظهن بنعمتك. باركهن بروحك القدوس لكى يسلكن فى خدمتك بأمانة وفرح حسب مسرة صلاحك. هب لهن روح التواضع والعفة والطهارة والقوة والصبر والاحتمال والوداعة حتى يحملن بفرح نيرك المقدس ويحاضرن بصبر فى الجهاد الموضوع أمامهن. ومتى جاهدن الجهاد الحسن وأكملن السعى وحفظن الإيمان تضع عليهن أكاليل البر التى لا تفنى ولا تتدنس ولا تضمحل.

بالنعمة والرأفات ومحبة البشر....

يرد الحاضرون: **(كيرياليصون)** ثلاث مرات.

يرشم الأب الأسقف كل واحدة منهن ثلاثة رشومات **بدون وضع يد** وهو يقول فلانة مساعدة شماسة فى ..... خين افران..... إلخ.

ثم يرشم الملابس الخاصة بهن بالثلاثة رشومات أيضاً ليلبسنها.

ملحق رقم (١٧–د)

الشماسة الكاملة

(ليست درجة كهنوتية)

طقس تكريس الشماسة الكاملة:

الشماسة لا دخل لها بخدمة المذبح إطلاقاً وتتم ترقيتها إلى شماسة بدون وضع يد، وذلك بعد مرور خمس سنوات من إجراء طقس مساعدة الشماسة والذى جرى بعد خمس سنوات أيضاً من أجراء طقس التكريس، وتتم الترقية بناء على حسن سيرها وسلوكها، وطاعتها، وعبادتها، وخبراتها المتقدمة فى الخدمة، وإتقانها لعملها، واستعدادها لتكملة مسيرة التكريس إلى النهاية مع التزامها بحياة البتولية أو الترمل إلى النفس الأخير. وتكون الترقية إلى رتبة الشماسة الكاملة بقرار من اللجنة العليا لشئون المكرسات على ألا يقل سنها عن ٤٠ سنة فى حالة العذراء و ٦٠ سنة فى حالة الترمل.

✠ *الشماسة المكرسة تكون خدمتها قاصرة على خدمة المرأة والطفولة*

ومن أمثلة ذلك:

١) معاونة الكاهن فى عماد النساء الكبيرات السن (ليس فى الطقس ولا فى الصلاة إنما فى العناية).

لأن الكاهن ليس عليه إلا أن يضع يده على رأس المرأة المعمدة وهى داخل المعمودية – ويغطسها فى ماء المعمودية ثلاث مرات باسم الآب

والابن والروح القدس، وبعد خروجها تلبس ملابسها، ثم يأتى الكاهن ويعطيها سر الميرون يدهنها فى الأجزاء الظاهرة فقط من جسدها.

يستحسن وجود شماسة مع طالبة العماد لتساعدها إلى ما يجب عمله قبل العماد وبعد العماد.

٢) حفظ النظام فى أماكن جلوس النساء فى الكنيسة.

٣) تنظيم المتناولات: يجب أن تتأكد أنهن مسيحيات أرثوذكسيات يمارسن سر الاعتراف بانتظام، كذلك تراعى الحشمة فى ملبسهن ومظهرهن عند التقدم للتناول، وأنهن لا يضعن المساحيق على وجوههن، وأنه يجب أن تغطى كل واحدة رأسها، بغطاء وتمسك بيدها لفافة أخرى استعداداً للتناول. وبهذا تساعد الأب الكاهن فى مناولة النساء.

٤) المساعدة فى خدمة الشابات والنساء فى الاجتماعات الخاصة بهن فى الكنيسة.

٥) افتقاد الشابات والنساء، لحثهن على حضور الكنيسة فى القداسات والاجتماعات.

٦) الخدمة فى مدارس أحد الأطفال، فتجذبهم إلى الكنيسة بحنانها.

٧) الخدمة فى الحضانة الخاصة بالكنيسة، فهى أقدر إنسان على احتمال الطفل وإشباعه بالحنان والحب، وعلى المساعدة فى تربيته تربية مسيحية كنسية.

٨) العمل فى مجال الخدمة الاجتماعية بالكنيسة، كأن تخدم الأرامل والمحتاجات والفقيرات خدمة متكاملة.

٩) الخدمة فى بيوت إيواء الأطفال الأيتام (الملاجئ) فتقوم بدور الأم لمن حرموا من الأمومة وهم صغار.

١٠) العمل فى بيوت العجائز والمسنات، تخدمهن خدمة باذلة مضحية، من أكل وشرب ونظافة وتمريض، وكل احتياجاتهن الكثيرة واحتمال مضايقاتهن بسبب مرضهن وشيخوختهن.

١١) زيارة النساء المريضات، سواء فى منازلهن أو فى المستشفيات وتقدم لهن الكلمة الطيبة المعزية المشجعة مع الخدمة والمعونة، وتحدثهن بكلمة الله. وتنوب عن الكنيسة فى الاهتمام بهن وتخبر الأب الكاهن بالحالات التى تحتاج إلى افتقاد أو تناول.

١٢) الإشراف على نشاط المرأة فى الكنيسة من مشاغل ومعارض وخلافه.

١٣) الإشراف على نظافة الكنيسة وترتيب أثاثاتها – ما عدا الهيكل لأنه ممنوع دخول النساء إليه.

١٤) الإشراف على النواحى الإدارية فى المستوصفات التابعة للكنائس أو الأسقفيات.

١٥) الإشراف على بيوت الطالبات المتغربات اللاتى هن فى أشد الحاجة إلى هذه البيوت، وهذه الرعاية المسيحية لحفظهن وحمايتهن ونجاحهن.

١٦) خدمة حالات الانحراف بين الشابات والتى تحتاج إلى رعاية روحية تحت إرشاد الإكليروس.

١٧) خدمة المعوقات إذ تعينهن على ممارسة حياة طبيعية روحية ونفسية. ولا تخدم المعوقين (من الذكور).

✞ إذا وافق الأب الأسقف ولجنة شئون المكرسات على ترقيتها إلى شماسة **يجرى لها الطقس الآتى:**

صلوات التكريس:

✞ تكون صلوات التكريس بعد رفع بخور باكر فى قداس خاص يحضره النساء فقط.(*)

✞ تقرأ المدعوات لرتبة الشماسة التعهد الخاص بهن أمام الهيكل، ثم يقفن باتضاع وانسحاق.

وفيما يلى تعهد الشماسة الكاملة الذى تقوم بتوقيع نسخة منه تحفظ لدى الأب الأسقف بتاريخ الترقية:

تعهد الشماسة الكاملة:

أنا الضعيفة المتقدمة –بنعمة الله– إلى طقس الشماسة المكرسة (الكاملة) الخاص بالنساء فى الكنيسة القبطية الأرثوذكسية أتعهد أمام الله رب الأرباب، وأمام ملائكته وقديسيه، وأمام المذبح المقدس، وأمام أبى قداسة البابا الأنبا شنوده الثالث، وأمام أبى نيافة المطران / الأسقف الأنبا..... بأن أثبت على الإيمان الأرثوذكسى إلى النفس الأخير، **وأن ألتزم بحفظ البتولية إلى نهاية حياتى،** (أو "فى حالة الترمل": ألتزم بحياة الترمل والطهارة والعفاف إلى نهاية حياتى)، كما أتعهد بأن ألتزم بوصايا الكتاب المقدس دراسة وعملاً، وممارسة الاعتراف والتناول، وجهادات العبادة

(*) هذا لسبب أن خدمة الشماسة هى قاصرة على قطاعى المرأة والطفولة ولكن من الممكن السماح لأسرتها الخاصة فقط بالحضور إذا رغبوا فى ذلك باعتبار أن أسرتها تشترك فى ذلك اليوم فى تقديمها كنذيرة للرب كشماسة كاملة.

والخدمة، وحسن التعامل مع الغير، مع الأمانة والالتزام فى أداء كل واجباتى، وما يعهد إلىَّ من مسئوليات. وأتعهد أيضاً أن أبعد عن محبة المال، ولا أدخل فى معاملات مادية خاصة مع أحد.

كما أتعهد بالخضوع الكامل لرئاسة الكنيسة العليا، ممثلة فى قداسة البابا البطريرك ونيافة المطران / الأسقف مع توقيرى واحترامى لجميع الآباء المطارنة والأساقفة وسائر رتب الكهنوت فى الكنيسة القبطية الأرثوذكسية.

فليعطنى الرب نعمة بصلواتكم حتى أسلك بأمانة والتزام فى عبادة الله وخدمته، وكل ما يتطلبه منى طقس الشماسة المكرسة.

ها ميطانية. اغفروا لى.

✞ يصلى الأسقف صلاة الشكر، ويرفع البخور.

✞ يقول المزمور الخمسون "ارحمنى يا الله كعظيم رحمتك... ألخ"، ثم تقرأ القراءات التالية:

البولس (رو١٦: ١-١٦)

"أوصى إليكم بأختنا فيبى التى هى خادمة الكنيسة التى فى كنخريا. كى تقبلوها فى الرب كما يحق للقديسين وتقوموا لها فى أى شئ احتاجته منكم لأنها صارت مساعدة لكثيرين ولى أنا أيضاً. سلموا على بريسكلا وأكيلا العاملين معى فى المسيح يسوع اللذين وضعا عنقيهما من أجل حياتى اللذين لست أنا وحدى أشكرهما بل أيضاً جميع كنائس الأمم. وعلى الكنيسة التى فى بيتهما. سلموا على أبينتوس حبيبى الذى هو باكورة أخائية للمسيح. سلموا على مريم التى تعبت لأجلنا كثيراً. سلموا على

أندرونكوس ويونياس نسيبى المأسورين معى اللذين هما مشهوران بين الرسل وقد كانا فى المسيح قبلى. سلموا على أمبلياس حبيبى فى الرب. سلموا على أوربانوس العامل معنا فى المسيح وعلى إستاخيس حبيبى. سلموا على أبلس المزكى فى المسيح. سلموا على الذين هم من أهل أرستوبولوس. سلموا على هيروديون نسيبى سلموا على الذين هم من أهل نركيسوس الكائنين فى الرب. سلموا على تريفينا وتريفوسا التاعبتين فى الرب. سلموا على برسيس المحبوبة التى تعبت كثيراً فى الرب. سلموا على روفس المختار فى الرب وعلى أمه أمى. سلموا على أسينكريتس فليغون هرماس بتروباس وهرميس وعلى الإخوة الذين معهم. سلموا على فيلولوغس وجوليا ونيريوس وأخته وأولمباس وعلى جميع القديسين الذين معهم. سلموا بعضكم على بعض بقبلة مقدسة كنائس المسيح تسلم عليكم" (نعمة الله الآب...ألخ).

✞ تقال أجيوس (الثلاثة)، ثم أوشية الإنجيل.

✞ **يقال المزمور والإنجيل كالآتى:**

✞ المزمور (٤٤: ١٣، ١٤): "كل مجد ابنة الملك من داخل، مشتملة بأطراف، موشاة بالذهب مزينة بأشكال كثيرة. تدخل إلى الملك عذارى فى إثرها." (هللويا)

الإنجيل من (مت٢٥: ١-١٣)

"حينئذ يشبه ملكوت السماوات عشر عذارى أخذن مصابيحهن وخرجن للقاء العريس. وكان خمس منهن حكيمات وخمس جاهلات. أما الجاهلات فأخذن مصابيحهن ولم يأخذن معهن زيتاً. وأما الحكيمات

فأخذن زيتاً فى أنيتهن مع مصابيحهن. وفيما أبطأ العريس نعسن جميعهن ونمن. ففى نصف الليل صار صراخ هوذا العريس مقبل فاخرجن للقائه. فقامت جميع أولئك العذارى وأصلحن مصابيحهن. فقالت الجاهلات للحكيمات أعطينا من زيتكن فإن مصابيحنا تنطفئ. فأجابت الحكيمات قائلات لعله لا يكفى لنا ولكن بل اذهبن إلى الباعة وابتعن لكن. وفيما هن ذاهبات ليبتعن جاء العريس والمستعدات دخلن معه إلى العرس وأغلق الباب. أخيراً جاءت بقية العذارى أيضاً قائلات يا سيد يا سيد افتح لنا. أجاب وقال الحق أقول لكن أنى ما أعرفكن. فاسهروا إذاً لأنكم لا تعرفون اليوم ولا الساعة التى يأتى فيها ابن الإنسان" (والمجد لله دائماً).

- ✞ يقال مرد الإنجيل، ثم الثلاث أواشى الكبار (سلام الكنيسة، والآباء، والاجتماعات).
- ✞ يقال قانون الإيمان جهراً.
- ✞ **بعد ذلك يصلى الأب الأسقف الصلوات التالية:**

١- "اللهم الأبدى أبا ربنا وإلهنا ومخلصنا يسوع المسيح خالق الرجل والمرأة، الذى ملأ بروحه القدوس مريم ودبورة وحنة وخلدة، وسر أن يولد ابنه الوحيد يسوع المسيح من عذراء" (كيريى إليسون)

٢- "والآن اطلع على إمائك الواقفات أمامك المختارات للشماسية املأهن بروح قدسك طهرهن من كل دنس الجسد والروح" (كيريى إليسون)

٣- "أيها الرب الحكيم فى مشورته الذى خلق الإنسان ذكراً وأنثى، خلقهما كليهما على صورته ومثاله ومنحهما نفس البركة ونفس السلطان على كل الكائنات" (كيريى إليسون)

٤- "يا من أفضت روحك القدوس على الرجال والنساء معاً، وأعطيت للمرأة كما للرجل مواهب الروح" (كيريى إليسون)

٥- "يا رب يا من سمحت أن ترسل مريم المجدلية لتبشر رسلك القديسين بقيامتك المجيدة وأن تقام فيبى شماسة فى كنيستك المقدسة" (كيريى إليسون)

٦- كما سمحت يا رب فى القديم اسمح لإمائك أن تشتركن فى خدمتك حسب طقسهن واجعلنا مستحقين أن نكمل هذه الخدمة بغير وقوع فى دينونة أمامك، وأفض عليهن نعمة روحك القدوس بالنعمة والرأفات... (يا رب اسمعنا...)

٧- أيها الرب الإله الذى لا ترفض النساء اللواتى يقدمن أنفسهن باتفاق المشيئة الإلهية ليخدمن فى مواضعك المقدسة، بل سمحت أن تدعوهن خادمات لك، أعطِ نعمة الروح القدس لإمائك هؤلاء اللواتى يرغبن فى أن يقدمن أنفسهن لك ليتممن خدمتك، كما منحت نعمة هذه الخدمة لعبدتك فيبى التى دعوتها للعمل فى كنيستك فكانت معينة لعبدك بولس الرسول، أفض عليهن مواهبك المقدسة، بالنعمة والرأفات (يا رب اسمعنا...)

٨- أيها الرب الأزلى أبا ربنا يسوع المسيح خالق الرجل والمرأة، انظر الآن إلى إمائك هؤلاء اللواتى دعين لخدمة الشماسية. وأعطهن نعمة الروح القدس، وطهرهن من كل دنس الجسد والروح، لكيما باستحقاق

يتممن العمل الذى تعهد به إليهن. لك المجد والسجود مع ابنك الوحيد والروح القدس إلى أبد الآبدين آمين (يا رب اسمعنا... إلخ.).

٩- أيها الرب الإله القدوس القادر على كل شئ، انظر إلى إمائك هؤلاء، ادعهن للخدمة، أفض عليهن الموهبة الغنية التى لروحك القدوس. احفظهن فى الإيمان الأرثوذكسى متممات خدمتك باستمرار بلا لوم حسب مسرتك، لأن لك كل مجد وكرامة وسجود أيها الآب والابن والروح القدس (كيريى إليسون ثلاث مرات).

١٠- يا الله القدوس العلى الناظر إلى المتواضعات يا من اختار الضعفاء والأقوياء وكرم اللواتى هن فى اتضاع، أرسل يا رب نعمة روحك القدوس على إمائك هؤلاء، قوهن بحقك، فإذا عملن بوصاياك وخدمن فى بيت قدسك كن لك أوان مكرمة لتمجيدك. أعطهن يارب قوة لكى يسلكن بابتهاج حسب تعاليمك التى رسمتها قانوناً لخدمتهن، هب لهن يارب روح التواضع وقوة الاحتمال والصبر، إذا حملن نيرك بفرح وصبرن على الجهاد تكون لهن أكاليل الخدمة وحفظ العهد. (بالنعمة والرأفات ومحبة البشر... كيريى إليسون).

١١- نعم أيها الرب العارف بضعفنا، كمل إماءك ليسبحن فى بيتك ويقمن بخدمة الفقيرات والمحتاجات، ويساعدن فى يوم عماد النساء الكبيرات، ويعلمن الموعوظات، ويرتبن النساء فى الكنيسة ويقودهن للبنيان والمثال الصالح قدسهن، أنرهن، أعطهن شجاعة، لأنك مبارك وممجد أيها الآب والابن والروح القدس (كيريى إليسون).

١٢- استمع يارب صلواتنا، وأرسل عليهن بركة من الروح القدس لكى يتممن خدمتك بغير وقوع فى دينونة، ويقدمن مثالاً للحياة المقدسة. باركهن يارب هؤلاء اللواتى اشتريتهن بالدم الثمين. أنت يا من أعطيت حنه ابنة فنوئيل أن تقضى أربعاً وثمانين سنة فى ترملها عابدة فى بيتك بلا لوم. أعطِ إمائك نعمة ليحفظن نذورهن أمامك ويعشن فى عفة وطهارة وفى طاعة لوصاياك وأمانة فى الخدمة، أعطهن أن يعشن عرائساً لك وحدك.

إكراماً لك ولمسيحك الذى لك معه ومع الروح القدس المجد والسجود إلى الأبد آمين (كيريى إليسون...)

- ✞ اذكر يا رب سلامة الكنيسة المقدسة الجامعة الرسولية الأرثوذكسية نسألك يا رب اسمعنا وارحمنا (يارب ارحم)
- ✞ اذكر يا رب خدمة النساء فى الكنيسة والفقيرات والمريضات والموعوظات وخدمة الأطفال وهؤلاء العذارى (أو الأرامل) المتقدمات لخدمة الشماسية. بارك خدمتهن كما باركت خدمة فيبى من قبل. نسألك يا رب اسمعنا وارحمنا. (يارب ارحم)
- ✞ أخيراً يا رب اجعلنا مستحقين أن نقول بالشكر: أبانا الذى فى السموات...

- ✞ **بعد ذلك يقص الأب الأسقف شعر كل واحدة خمسة صلبان بالرشومات الثلاثة المعروفة (بدون وضع يد) وهو يقول فى كل مرة (فلانة) شماسة فى البيعة المقدسة: خين إفران...، إفسمارؤوت...**
- ✞ ثم يبارك على ملابسهن الخاصة بالرشومات الثلاثة، فيلبسنها.

☩ أثناء ذلك يقال لحن خين إفران...، ثم أكسيا ثلاثاً (تاسونى فلانة) تى شيليت إنتى بخرستوس، أى (الأخت فلانه) عروس المسيح.

☩ بعد ذلك يقفن أمام باب الهيكل، وتقرأ لهن الوصية التالية، "اعلمى أيتها الابنة المباركة، أن الرب قد اختارك للشماسية (الخدمة) بالكنيسة المقدسة. فاحفظى الوصية المقدسة، **واحرصى أن تحفظى شماسيتك وبتوليتك أو (عفتك للأرملة) بلا عيب**. احترسى من محبة المال والتحزب. املأى فمك من التسبيح. كونى دائماً فى ملء النعمة وداومى على الأسرار المقدسة، واسلكى فى الطاعة لأبيك الأسقف ولمن يرشدك فى طريق الله. احفظى الأمانة فى العقيدة وفى الخدمة التى ائتمنت عليها من قبل الكنيسة، وليهبك الرب قوة بنعمته ويحسبك مع العذارى الحكيمات عرائس المسيح المباركات.

☩ بعد ذلك تختم الصلاة بالختام المعروف (آمين الليلويا)، ثم البركة، وأبانا الذى فى السموات...

☩ يحضرن القداس الإلهى ويتناولن من الأسرار المقدسة.

ملحق رقم (١٨)

تعهد الأسقف العام

الأسقف العام له تعهد آخر يختلف بعض الشئ عن تعهد أسقف الإيبارشية، كما أن الأسقف العام يعتبر مساعداً لقداسة البابا فى شئون الكرازة ولا يحتاج لتزكية من الشعب.

وهذا نص تعهد الأسقف العام:

أنا الضعيف غير المستحق المدعو بنعمة الله لعمل الأسقفية الجليل.

أتعهد أمام الله رب الأرباب وراعى الرعاة ورأس الكنيسة غير المنظور، وأمام مذبحه المقدس، وأمام أبى صاحب القداسة البابا شنوده الثالث وأمام آبائى المطارنة والأساقفة وباقى أعضاء المجمع المقدس وأمام الإكليروس وكل الشعب.

بأن أثبت على الإيمان الأرثوذكسى إلى النفس الأخير وأن أحترم قوانين الكنيسة المقدسة التى وضعها الآباء الرسل الأطهار، والتى وضعتها المجامع المسكونية الثلاثة المنعقدة فى نيقية والقسطنطينية وأفسس وكذلك القوانين التى اعتمدتها الكنيسة للمجامع الإقليمية والآباء الكبار معلمى البيعة.

كما أتعهد بأن أنشر الكرازة بالإنجيل على قدر طاقتى.

وأتعهد أيضاً أن أحافظ على تقاليد كنيستنا القبطية الأرثوذكسية وطقوسها وتعاليمها، وأن أبذل كل جهدى فى تعليم الشعب الإيمان السليم وقيادته فى حياة البر والقداسة وأكون أنا نفسى قدوة له فى كل عمل صالح.

وأتعهد بأن أستمر فى حياة الزهد التى نذرت لها نفسى وأن أجاهد فى اكتساب الفضائل التى تليق بدرجة الأسقفية.

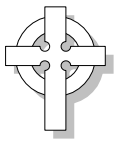
وأتعهد بأن أخضع لرياسة الكنيسة العليا ممثلة فى قداسة البابا البطريرك، وفى المجمع المقدس لكنيستنا القبطية الأرثوذكسية، وأن أسير فى عملى كأسقف عام حسب توجيهات قداسة البابا وإرشاده.

وأطلب من الرب أن يهبنى قوة بصلواتكم حتى أقوم بهذه المسئولية الخطيرة وأؤدى بأمانة كل ما يوكّل إلىّ من أعمال.

صلوا عنى يا آبائى وإخوتى القديسين

ها ميطانية لكم جميعاً

ثم يعمل ميطانية أمام الجميع بكل انسحاق



ملحق رقم (١٩)

تعهد أساقفة الإيبارشية الجديد

نص التعهد كالآتى كما هو معمول به فى طقس سيامة الأساقفة فى زمن حبرية قداسة البابا شنوده الثالث:

"أنا الضعيف غير المستحق المدعو بنعمة الله لعمل الأسقفية الجليل أتعهد أمام الله رب الأرباب وراعى الرعاة ورأس الكنيسة غير المنظور، وأمام مذبحه المقدس، وأمام أبى صاحب القداسة البابا شنوده الثالث، وأمام آبائى المطارنة والأساقفة وباقى أعضاء المجمع المقدس، وأمام الإكليروس وكل الشعب، بأن أثبت على الإيمان الأرثوذكسى إلى النفس الأخير وأن أحترم قوانين الكنيسة المقدسة التى وضعها الآباء الرسل الأطهار، والتى وضعتها المجامع المسكونية الثلاثة المنعقدة فى نيقية والقسطنطينية وأفسس، وكذلك القوانين التى اعتمدتها الكنيسة للمجامع الإقليمية والآباء الكبار معلمى البيعة. كما أتعهد بأن أنشر الكرازة بالإنجيل على قدر طاقتى.

وأتعهد أيضاً بأن أحافظ على تقاليد كنيستنا القبطية الأرثوذكسية وطقوسها وتعاليمها، وأن أبذل كل جهدى فى تعليم الشعب الإيمان السليم وقيادته فى حياة القداسة والبر وأحاول أن أكون أنا نفسى قدوة له فى كل عمل صالح.

وأتعهد بأن أحب الرعية وأعاملها بالرفق والحكمة، ولا تكون لى منها جماعة مختارة بل أهتم بالكل، ولا أحكم على أحد بالسماع أو فى غضب، وإنما أعطيه فرصة للدفاع عن نفسه.

وأتعهد بأن أستمر فى حياة الزهد التى نذرت لها نفسى، ولا أعتبر مال الكنيسة كأنه مال خاص بى.

وأتعهد بأن أخضع لرياسة الكنيسة العليا ممثلة فى قداسة البابا البطريرك وفى المجمع المقدس لكنيستنا القبطية الأرثوذكسية.

وأطلب من الرب أن يهبنى قوة بصلواتكم حتى أقوم بهذه المسئولية الخطيرة وأرعى بكل حرص هذه الرعية التى من يدى سيطلب الله دمها.

صلوا عنى يا آبائى وإخوتى القديسين

ها ميطانية لكم جميعاً

ملحق رقم (٢٠)

تعهد الكاهن الجديد

أنا الضعيف..... المدعو لنعمة الكهنوت على المذبح المقدس فى كنيسة ..... حى ..... بمدينة .....

أتعهد أمام الله رب الأرباب وراعى الرعاة وأمام ملائكته وقديسيه، وأمام أبى قداسة البابا شنوده الثالث (*) وأمام الإكليروس وكل الشعب.

بأن أثبت على الإيمان الأرثوذكسى إلى النفس الأخير. وأن أحترم قوانين الكنيسة المقدسة وأحافظ على تقاليدها وطقوسها وتعاليمها.

وأن أبذل كل جهدى فى تعليم الشعب بإيمان سليم، وقيادته فى حياة القداسة والبر، وأكون أنا نفسى قدوة له فى كل عمل صالح.

وأتعهد بأن أحب الرعية. وأعاملها بالرفق والحكمة، وأبذل ذاتى فى افتقاد الشعب والاهتمام به من كل ناحية حسب طاقتى، وأن أبحث عن الضال وأسعى لرده، وأجمع خراف الله المتفرقة، ولا أغفل عن العاجزين والمنطرحين والذين ليس لهم أحد يذكرهم، وأن أكون طويل الروح واسع الصدر فى معاملة الناس، ولا تكون لى منهم جماعة مختارة بل أهتم بالكل.

وأتعهد بأن أضع صالح الكنيسة فوق كل اعتبار. وأن أبعد عن محبة المال وعن محبة النصيب الأكبر، ولا أتعالى على الشعب، ولا أهملهم ولا

(*) فى الإيبارشية يقال: "أمام أبى نيافة المطران (أو الأسقف) الأنبا .....".

أكلفهم بما لا يطيقون. ولا آمرهم بما يخالف وصية الرب، ولا أرفض التائب إذا رجع. ولا أقصر فى خدمة أحد منهم.

وأتعهد بأن أخضع لرئاسة الكهنوت ممثلة فى قداسة البابا البطريرك(*) مع احترامى وتوقيرى لشركائه فى الخدمة الرسولية الآباء المطارنة والأساقفة.

وأطلب من الرب أن يهبنى قوة بصلواتهم حتى أقوم بهذه المسئولية الخطيرة وأؤدى بأمانة كافة ما يتطلبه منى عمل الكهنوت الجليل.

صلوا عنى يا آبائى وإخوتى القديسين. ها ميطانية لكم جميعاً.

(*) فى الإيبارشية يقال: "وشريكه فى الخدمة الرسولية نيافة أبى المطران (أو الأسقف) الأنبا ....".

ملحق رقم (٢١)

الصلاة التى تقرأ على كبير المرتلين "الأرشى أبصلتس"

❖ أيها الرب الإله ضابط الكل الذى فى السماء الذى يقبل الأنفس الطاهرة فى كل جيل.

اصنع آية مع عبدك (.....) واجعله واحداً مع أتقيائك كبيراً للمرتلين مثل داود. احفظ عمره بغير دنس إلى الانقضاء.

❖ كمل تقدمته. هب له سعياً بغير عيب ولا ميل عن التسابيح. تفضل احفظه فى كل الأفعال. أعطه طهارة فى كل الأعمال الحسنة المكرمة. وليكن غير مغلوب من العدو. قوت نفسه بتعاليم طاهرة وتسابيح نقية سمائية. قوه كل حين ليصنع إرادتك. امنحه أن يجد رحمة ونعمة أمام ابنك الوحيد يسوع المسيح ربنا هذا الذى من قبله ينبغى لك المجد وللروح القدس المحيى المساوى لك. الآن وكل آوان وإلى دهر الدهور، آمين.

كيرياليصون (٣ مرات)

❖ نسألك أيها الرب إلهنا محب البشر أرسل نعمة روح قدسك على عبدك الواقف أمامك ليكون كبيراً للمرتلين. املأه من القوة والتقوى ليكون قدوة ونموذجاً للجميع وليقدّم لجلالك الإلهى تسابيح البهجة والخلاص. تسابيح روحانية من القلب وليس من الشفتين. ويتعبد لك بالروح والحق والعقل والفهم. امنحه حكمة حتى يدبر طغمة الإبصلتسيين الذين تحت يده تدبيراً حسناً روحانياً.

❖ احفظه من فخاخ الشيطان وهب له أن يكون هيكلاً مقدساً لك يصنع مرضاتك كل حين. أنعم له بالصلاح وتواضع قلب ووداعة وإيمان ورجاء ومحبة حتى يثبت قلبه بالنعمة والتسابيح لا بأطعمة لم ينتفع بها الذين تعاطوها (عب١٣: ٩).

❖ باركه وبارك خدمته واقبل تسابيحه وصلواته رائحة بخور ذكية.

❖ بالنعمة والرأفات ومحبة البشر اللواتى لابنك الوحيد ربنا وإلهنا ومخلصنا يسوع المسيح هذا الذى من قبله المجد والكرامة والعز والسجود تليق بك معه مع الروح القدس المحيى المساوى لك الآن وكل آوان وإلى دهر الدهرين كلها آمين.

فلان أرشى أبصلتس فى كنيسة ..... خين إفران إم إفيوت.....

ملحق رقم (٢٢)

ما يقال فى رسامة الأبصلتس

أبانا الذى .... – صلاة الشكر.

يا إلهنا الصالح يا من أقام هيمان وآساف للتراتيل فى مواضعك المقدسة، يا من أعطيت داود النبى أن يرتل على المزمار والقيثار والعشرة أوتار، يا من قلت من أفواه الأطفال والرضعان هيأت سبحاً. يا من وضعت التسبيح فى كنيستك المقدسة، وأن يعبدك شعبك بمزامير وتراتيل وأغانى روحية. نسألك يارب أن تعطى نعمتك لعبيدك هؤلاء ليعملوا عمل الأبصلتس فى كنيستك المقدسة ويغنوا لك بألحان وترتيل وأغانى روحية مرتلين فى قلوبهم للرب بالنعمة والرأفات التى لابنك الوحيد... إلخ.

إلهنا الذى أمرنا على فم داود النبى قائلاً: سبحوا الرب تسبيحاً جديداً سبحوا الرب فإن المزمور جيد، ولإلهنا يلذ التسبيح والترتيل فى الكنيسة المقدسة. أعطهم فهماً حسناً لما يرتلون به، فيرتلون لك من عمق قلوبهم بروح الصلاة والعبادة. أعطهم أن يخدموك بقلوبهم وأفواههم وألحانهم، واقبل تراتيلهم كرائحة بخور قدامك. أبعد عنهم روح الغرور والتظاهر ومحبة المديح، اجعلهم خداماً صالحين بالنعمة والرأفات... إلخ.

"أيها السيد الرب الإله ضابط الكل أبو ربنا وإلهنا ومخلصنا يسوع المسيح نسأل ونطلب منك يا محب البشر عن (عبيدك) هؤلاء الواقفين أمامك

الذين جاءوا إلى كنيستك الجامعة الرسولية. أضئ عليهم بحلاوة أقوالك المقدسة. هب لهم أن يرتلوا بفهم تسابيح روحانية. وليستحقوا أن يبتدئوا بأمانة ويتعبدوا لك بالعقل والطهارة. قدّسهم، باركهم، املأهم من مخافتك، احرسهم بقوتك الملائكية، أغنِهم بكل عطية صالحة وموهبة تامة. لكى يعيشوا كإرادتك المقدسة الطوباوية المرضية لك. ويدعوا إلى النمو الأفضل جداً الكامل الذى لروحك القدوس. بابنك الوحيد ربنا وإلهنا ومخلصنا يسوع المسيح. هذا الذى ينبغى لك المجد معه مع الروح القدس المحيى المساوى لك الآن وكل أوان وإلى دهر الدهور آمين.

الرشومات الثلاثة: فلان أبصلتس على كنيسة الله المقدسة ..... آمين.

ملحق رقم (٢٣)

طقس تعيين رئيسة جديدة للدير

❖ يا من أفضت بروحك على مريم العذراء وأعطيتها الطوبى والكرامة فى أعين الجميع، حتى طوبتها شيخة فى سن أمها، كأليصابات.. وأيضاً طوبتها جميع الأجيال (هللويا).

❖ يا من أفضت من روحك على دبورة النبية فقضت للشعب زماناً فى جبل إفرايم وكان بنو إسرائيل يصعدون إليها للقضاء.. حتى أن باراق القائد رفض أن يذهب للحرب بدونها. فكان النصر على يدها، واستراحت الأرض أربعين سنة. وأيضاً وضعت فى فمها ترنيمة وأنشودة (هللويا).

❖ يا من أعطيت طابيثا روح الرحمة والإحسان وكانت مملوءة من أعمال صالحة وإحسانات كانت تعملها حتى أحبتها جميع الأرامل فى أيامها لذلك وهبتها عمراً ثانياً فوق عمرها (هللويا).

❖ يا من ظهرت أولاً لمريم المجدلية تلك التى وقفت إلى جوارك عند الصليب والتى أمسكت قدميك بعد القيامة وسجدت لك، فجعلتها مبشرة بالقيامة لرسلك القديسين الاثنى عشر، وقلت لها اذهبى وقولى لإخوتى أن يمضوا إلى الجليل هناك يروننى (هللويا).

❖ يا من اخترت نساء كثيرات لخدمات يقمن بها ووضعت كلمتك ومشورتك على أفواههن (هللويا).

❖ يا من وضعت محبتك فى قلب مريم أم يوحنا الملقب مرقس فوهبت بيتها ليكون أول كنيسة وحل فيه الروح القدس واجتمع فيه التلاميذ للصلاة (هللويا).

❖ يا من صيرت بيت ليديا كنيسة، وبيت أكيلا وبريسكلا كنيسة، وجعلت فيبى تحمل رسائل القديس بولس إلى الكنائس (هللويا).

❖ يا من خلقت المرأة على صورتك ومثالك وشبهت الكنيسة كلها بعروس، وكل القديسين الذين سيدخلون الملكوت شبهتهم جميعاً بخمس عذارى حكيمات، كن مستيقظات، ومنيرات، ويحملن زيتاً فى مصابيحهن (هللويا).

❖ الآن يارب حل بيننا فى هذه الساعة وأفض على عبدتك (.....) روح الحكمة والمشورة لتدبير دير (.....) للراهبات.

❖ أعطها روح المعرفة والإفراز آمين.

❖ أعطها روح الإرشاد والتدبير آمين.

❖ أعطها روح الوداعة والحب آمين.

❖ أعطها روح الحزم والقوة آمين.

❖ أعطها روح الصلاة والتأمل آمين.

❖ أعطِ سلاماً لهذا الدير آمين.

❖ حل فيه بروح قدسك آمين.

❖ وبارك ساكنيه وزائريه آمين.

ملحق رقم (٢٤)

Coptic Orthodox Patriarchate
FROM H.H. POPE SHENOUDA III
Deir Anba Rueiss, Ramses Avenue, ABBASSIYA,
CAIRO 11381, EGYPT
CABLE : EL ANBA RUEISS, CAIRO.

ΠΑΠΑΣ ΚΑΙ ΠΑΤΡΙΑΡΧΗΣ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑΣ
ΠΑΠΑΣΔΟΥΔΟΣ
بطريركية الأقباط الأرثوذكس
Date / / 20 / / 17

بيان من رؤساء الكنائس المسيحية بمصر

اجتمع رؤساء الكنائس الأرثوذكسية والكاثوليكية والأسقفية بمصر يوم الثلاثاء ٢٠٠٦/٥/٣٠ بالمقر البابوى بالعباسية وكان قداسة البابا قد اجتمع بقيادات الكنيسة الإنجيلية بمصر يوم الثلاثاء ٢٠٠٦/٥/٢٣ حول موقف كنائس مصر مما أثاره فيلم شفرة دافنشى المبنى على كتاب دان براون وقد اتفق الجميع على الآتى:

أولا: الفيلم يزيف التاريخ وعلم الآثار وقد بنيت قصته على أباطيل ليس لها أية أساس من الصحة العلمية، وقد اثبت العلماء هذا التزوير بصورة وثائقية.

ثانيا: من الواضح من حيثيات قصة الفيلم وتسلسله أن وراءه فكراً صهيونياً يهدف إلى الازدراء بالدين وقيمه الروحية والأخلاقية ، ونلاحظ ان الفيلم ينتهى بنجمة صهيون ويروج للفكر الصهيونى ،

ثالثاً: هذا الفيلم ليس فيه أى إبداع فنى أو نواحى جمالية بل يغلب عليه العنف والقسوة ،

رابعاً: نرفض ما تأسس عليه الفيلم من تيار مادى والحادى،ندعو إلى إقامة حضارة مادية خالية من النبض الروحى والدينى ومعنى الوجود والمصير الأبدى للإنسان ،

البابا شنوده الثالث
بابا الإسكندرية وبطريرك الكرازة المرقسية

البطريرك انطونيوس نجيب
بطريرك الأقباط الكاثوليك

الدكتور انس صفوت الرياشى
رئيس الطائفة الانجيلية بمصر

المطران منير حنا
رئيس الكنيسة الأسقفية بمصر

الاستاذ جرجس صالح ابراهيم
الأمين العام لمجلس كنائس الشرق الأوسط

نيافة المطران انودمنا تزكيان
مطران الأرمن الأرثوذكس

المطران اوغسطينوس كرياكوز بوسه
مطران الأرمن الكاثوليك

المطران نيقولا انطونيو
عن كنيسة الروم الأرثوذكس

المطران يوسف زربعي
مطران الروم الكاثوليك

المطران يوسف صراف
مطران الكلدان الكاثوليك

المطران فرانسوا عبد
مطران الموارنة الكاثوليك

ملحق رقم (٢٥)

❖ بشأن كتاب "**أقوال مضيئة لآباء الكنيسة**" الذى يحوى أخطاء مقصودة فى الترجمة إلى العربية تنحرف بالعقيدة إلى بدعة "**تأليه الإنسان**". وقد منعه المجمع المقدس بجلسة ٢٠١٠/٥/٢٢ حسب توصية لجنة الإيمان والتعليم والتشريع.

اســـــم الكتـــــاب : أقوال مضيئة لآباء الكنيسة
اســـــم المؤلـــــف : آباء الكنيسة
رقم الإيداع بدار الكتب: ٢٣٣٣٨/ ٢٠٠٨
الترقيم الدولى .I.S.B.N: 977-5506-42-5

للقديس كيرلس الكبير:

الطفل الرضيع الذي يملأ الكل كإله

■○♆○■

[بينما كان يُرَى كطفل رضيع
مقمطاً في أحضان العذراء التي ولدته،
كان يملأ الخليقة كلها كإله وكحليس مع الآب الذي ولده،
لأن اللاهوت غير خاضع للكم والقياس، ولا تحدُّه أي حدود...
فهو صانع الدهور، الواحد مع الآب في الأزلية وخالق الجميع،
ولكنه – كما قلنا سابقاً – إذ اتحد أقنومياً بالبشرية،
واحتمل الميلاد الجسدي من بطن العذراء،
لم يكن ذلك عن حتمية (إلزام) لطبيعته الخاصة
أن يولد في الزمن في آخر الأيام،
بل كان ذلك لكي يُبارك بداية وجودنا،
حتى أنه بميلاده من امرأة وهو متحد بالجسد
تبطل اللعنة الواقعة على كل جنسنا
التي كانت ترسل أجسادنا الترابية إلى الموت،
ويكفّ بواسطته القول القائل: «بالحزن تلدين البنين» (تك ٣:١٦)،
فيتحقّق بذلك صوت النبي القائل: «ابتَلَعَ الموتُ متجبِّراً،
ثم مسح الله كل دمعة من كل الوجوه.» (إش ٢٥:٨ LXX)]

رسالة ١٧:٨و١٨

St Cyril the Great

The Infant in Swaddling Clothes, Who Filled the Whole of Creation as God

When he was visible, and still remained an infant in swaddling clothes, and in the bosom of the Virgin who bore him, he filled the whole of creation as God, and was coruler with the one who begot him. For the divine is both without quantity and without magnitude, and does not admit of limitation. (...)

And he is the creator of the ages, coeternal with the Father, and creator of all things. As we have stated before, having united the human to himself according to *hypostasis* he even endured birth in the flesh from the womb. He did not require because of his own nature as God a birth in time and in the last stages of the world. But he was born in order that he might bless the very beginning of our existence, and in ordre that, because a woman bore him when he was united to the flesh, the curse against the whole race might be stopped. This was sending our bodies from the earth to death, and by him abolishing the saying, "in pain shall you bring forth children" (Gen 3:16), the words of the prophet might be shown to be true, "Death has prevailed and swallowed men up; but again God has taken away every tear from every face" (Is 25:8).

Letter 17:8, 18; FC, Vol. 76, p. 83, 89.

ἐκ τοῦ ἁγίου Κυρίλλου

Ὁρώμενος δὲ καὶ βρέφος καὶ ἐν σπαργάνοις ὢν ἔτι καὶ ἐν κόλπῳ τῆς τεκούσης παρθένου πᾶσαν ἐπλήρου τὴν κτίσιν ὡς θεός, καὶ σύνεδρος ἦν τῷ γεγεννηκότι· τὸ γὰρ θεῖον ἄποσόν τέ ἐστιν καὶ ἀμέγεθες καὶ περιορισμῶν οὐκ ἀνέχεται. (...)

Καὶ αὐτός ἐστι τῶν αἰώνων ὁ ποιητής, συναίδιος τῷ πατρὶ καὶ τῶν ὅλων δημιουργός, ἀλλ᾽ ὡς ἤδη προείπομεν, ἐπειδὴ καθ᾽ ὑπόστασιν ἑνώσας ἑαυτῷ τὸ ἀνθρώπινον καὶ ἐκ μήτρας αὐτῆς γέννησιν ὑπέμεινε σαρκικήν, οὐχ ὡς δεηθεὶς ἀναγκαίως ἤτοι διὰ τὴν ἰδίαν φύσιν καὶ τῆς ἐν χρόνῳ καὶ ἐν ἐσχάτοις τοῦ αἰῶνος καιροῖς γεννήσεως, ἀλλ᾽ ἵνα καὶ αὐτὴν τῆς ὑπάρξεως ἡμῶν εὐλογήσῃ τὴν ἀρχὴν καὶ τεκούσης γυναικὸς αὐτὸν ἑνωθέντα σαρκὶ παύσηται λοιπὸν ἡ κατὰ παντὸς τοῦ γένους ἀρὰ πέμπουσα πρὸς θάνατον τὰ ἐκ γῆς ἡμῶν σώματα καὶ τὸ *ἐν λύπαις τέξῃ τέκνα* δι᾽ αὐτοῦ καταργούμενον ἀληθὲς ἀποφήνῃ τὸ διὰ τῆς τοῦ προφήτου φωνῆς *Κατέπιεν ὁ θάνατος ἰσχύσας καὶ πάλιν ἀφεῖλεν ὁ θεὸς πᾶν δάκρυον ἀπὸ παντὸς προσώπου.*

PG 77, 109, 120.

ملحق رقم (٢٦)

اللجنة المجمعية لشئون الإيمان والتعليم والتشريع

مؤتمر العنصرة الثالث عشر

دير القديس الأنبا أبرام بالفيوم

٢٣ - ٩ - ٢٠١٠م

أعضاء اللجنة المجمعية لشئون الإيمان والتعليم والتشريع المجتمعون في الفيوم أثناء إنعقاد مؤتمر العنصرة الثالث عشر وقد لاحظوا أن الدكتور رعاني مينا ميخائيل الذي أوقف قداسة البابا شنودة الثالث عن التعليم منذ أكثر من عشر سنوات قد أصدر كتاباً ثانياً باسم جديد هو:

العدالة الإلهية حياة لا موت ... مغفرة لا عقوبة

وقام بإرسال نسخ من هذا الكتاب مجاناً إلى الآباء الكهنة داخل مصر وخارجها دون أن يرسله إلى الآباء الأساقفة بهدف خلخلة العقيدة الأرثوذكسية السليمة في مفهوم الكفارة والفداء والعدل الإلهي ويهدف تأييد فكرة تأليه الإنسان التي ترفضها كنيستنا مع إستعانته بكثير من أقوال لاهوتيين روس أو يونانيين خلقيدونيين وهو أيضاً يهاجم فكرة العقوبة إلى جوار كثير من المغالطات اللاهوتية.

وقد استخدم التمويه فكتب على غلاف الكتاب أنه أغنسطس أي قارئ في الكنيسة التطبيق الأرثوذكسية مع أنه ليس فقط ممنوعاً من التعليم بل ومنوع من التناول والخدمة بعد تحقيق في لندن بتكليف من قداسة البابا شنودة الثالث أجراه الأنبا يشوع سكرتير المجمع المقدس في حضور نيافة الأنبا أغبيلوس الأسقف العام لإيستيفينيج قبل سيامته أسقفاً. وقد تحملت بتعاليمه الخاطئة التي دونها في كتابيه الأول "الله والإنسان" ثم زاد على ذلك بعدها بقليل فأرسل لقداسة البابا مذكرة في الكنيسة الأرثوذكسية بإستيفينيج يؤيد فيها أفكاره بأقوال لاهوتيين روس حديثين، وكان ذلك قبل أكثر من عشر سنوات.

لذلك فاللجنة المجتمعة بعد أن استمعت بالأمس إلى قداسة البابا في الاجتماع الأسبوعي بالكاتدرائية وهو يشير إلى هذا الكتاب ومؤلفه فإنها توصي بمنع هذا الكتاب والإعلان عن ذلك بالصورة التي يراها قداسة البابا. كما ترفع هذه التوصية إلى اللجنة بكامل هيئتها وإلى المجمع المقدس إن رأسهما قداسة البابا لإتخاذ ما يلزم من إجراءات بما في ذلك الرد على ما جاء في هذا الكتاب من أخطاء تعليمية خطيرة.

مساعدو رئيس اللجنة — عضو اللجنة — عضو اللجنة

سكرتير المجمع المقدس

ملحق رقم (٢٧-أ)

✣ قرار للمجمع المقدس للكنيسة القبطية الأرثوذكسية

في صباح يوم الأربعاء ٢١ فبراير ٢٠٠٧م في المقر البابوي بالقاهرة، ناقش المجمع المقدس برئاسة صاحب القداسة البابا شنودة الثالث بابا الإسكندرية وبطريرك الكرازة المرقسية ما قام الدكتور جورج حبيب بباوي بنشره والتعليم به سابقاً وحالياً في مطبوعات وتسجيلات صوتية مخالفاً التعليم الأرثوذكسي السليم لكنيستنا. ونظراً لأنه فصل نفسه بنفسه عن الكنيسة القبطية الأرثوذكسية بانضمامه إلى الكنيسة الرومية، ثم إلى الكنيسة الإنجيلية بإنجلترا، فإن كان ما يزال يشرفه قبطيا أرثوذكسيا، فإن المجمع المقدس يقرر فرزه وعزله من الكنيسة القبطية الأرثوذكسية بسبب إنحرافاته اللاهوتية والعقائدية والطقسية، ونشرها وتشويه فكر الآخرين بها، واستمراره وتشبثه بأخطائه، وتقدم بين المذاهب المتعددة، وفرزه وعزل كل من يؤمن بنفس أفكاره المنحرفة، وبالتالي لا يُسمح له ولهم بالاشتراك في أي سر من أسرارها الكنسية ولا بالتعليم بصورة التنوعة.

سكرتير المجمع المقدس

مطران دمياط وكفر الشيخ والبرلس

رئيس المجمع المقدس

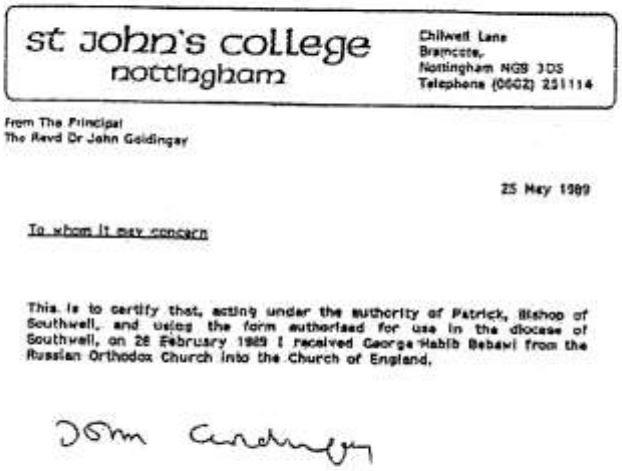
البابا شنودة الثالث

بابا الاسكندرية وبطريرك الكرازة المرقسية ١١٧

ملحق رقم (٢٧-ب)

إنضمام د. جورج حبيب بباوى

إلى الكنيسة الأنجليكانية بأنجلترا



st John's college
nottingham

Chilwell Lane
Bramcote,
Nottingham NG9 3DS
Telephone (0602) 251114

From The Principal
The Revd Dr John Goldingay

25 May 1989

To whom it may concern

This is to certify that, acting under the authority of Patrick, Bishop of Southwell, and using the form authorised for use in the diocese of Southwell, on 28 February 1989 I received George Habib Bebawi from the Russian Orthodox Church into the Church of England.

John Goldingay

هذه صورة من الخطاب الذى أرسله الدكتور القس يوحنا جولد نجاى رئيس كلية القديس يوحنا بنوتنجهام، حيث يقوم الدكتور جورج حبيب بباوى بالتـدريس فى هذه الكلية.

والخطاب هو شهادة بأن إيبارشية سوث ويل، التى يرعاها الأسقف باتريك قد قبلت انضمام جورج حبيب بباوى إلى كنيسة إنجلترا بتاريخ ٢٨ فبرايـر سـنة ١٩٨٩ بعد انضمامه سابقاً إلى الكنيسة الروسية الأرثوذكسية.

وبهذا الإنضمام يكون الدكتور جورج حبيب بباوى قد قطع نفسه من الكنيسة القبطية الأرثوذكسية

(عن مجلة الكرازة – السنة السابعة عشر ٢٣ يونيو ١٩٨٩ م – العدد الخامس والعشرون)

ملحق رقم (٢٧-ج)

لجنة شئون الإيبارشيات المجمعية

بيان رسمي

صادف إجتماع لجنة شئون الإيبارشيات المجمعية اليوم ٢٠٠٧/٢/١٤ في القاهرة إطلاعها على مقال في مجلة روز اليوسف في العدد رقم ٤١٠٥ الصادر في يوم ١٠ فبراير ٢٠٠٧ والذي يحوي مقالاً على صفحتي ٤٢ و ٤٣ والمشار إليه على صفحة الغلاف بعنوان " تكفير البابا شنوده على يد باحث مسيحي!". وكان عنوان المقال "دراسة لباحث قبطي تتهمه بالخروج عن العقيدة المسيحية"، ثم بالبنط الكبير تحتها تكفير البابا شنوده". وحيث أن المجلة دعت قادة الكنيسة للرد على الأفكار الواردة بالدراسة، كما طالبت الكنيسة بذلك. وأشارت المجلة إلى أن هذا الباحث هو الدكتور جورج حبيب بيباوي.

هذه الدراسة قد نُشرت على بعض المواقع على الإنترنت.

ورأت اللجنة أن تُعلن ما يلي :

<u>أولاً</u> : ناقشنا ما ورد في المقال المذكور ورفضنا الأسلوب الذي كتب به الدكتور جورج حبيب بيباوي هذه الدراسة، والتي فيها يتهم قداسة البابا شنوده الثالث بأنه برفضه لبعض التعاليم الغريبة لرهبان دير أبي مقار أنه بلاغ إلى الجماعات المتطرفة المسلحة "إقتلوا وإذبحوا رهبان الأنبا مقار والذين أصدروا الكتاب الأول والثاني بإسم الأصول الآبائية الأرثوذكسية لكتابات الأب متى المسكين، لأن هؤلاء مشركون بالله وأصبح دم هؤلاء حلالاً".

ويستطرد الكتور جورج قائلاً في دراسته "لعلك الآن أيها القارئ قد أفقت من نومك وأدركت أن لديك (بطريرك) يحض على القتل ولا يتورع عن إستخدام الأساليب الخسيسة للنيل من أعداء تعاليم الأنبا شنوده". كما إدعى أن قداسة البابا يعلّم بتعاليم الهراطقة آريوس ونسطور وسابيليوس.

<u>ثانياً</u> : غنى عن القول أن هذا الكلام هو محض إفتراء كاذب على قداسة البابا الذي يدعو إلى المحبة والحوار وعدم العنف حسب تعليم الإنجيل وينادي في مقاومته للبدع والتعاليم الخاطئة "إننا لا نحارب شخصاً بل فكراً".

<u>ثالثاً</u> : أما عن تعاليم قداسة البابا في الرد على بعض تعاليم رهبان دير أبي مقار الغربية فقد قام الآباء المطارنة والأساقفة وباقي أعضاء المجمع المقدس الحاضرين في السيمنار الخاص بهم في المقر البابوي بدير الأنبا بيشوي بالتوقيع على وثيقة هي مقال منشور لقداسة البابا يؤكدون فيها أن تعليم قداسة البابا هو التعليم الأرثوذكسي الأصيل والسليم لكنيستنا القبطية الأرثوذكسية.

لجنة شئون الإيبارشيات المجمعية

رابعاً : لذلك فنحن نرفض إفتراءات هذه الدراسة بأسلوبها المتدني في الهجوم على قداسة البابا في الوقت الذي نرى فيه اللجنة أن قداسته هو حامي الإيمان الأرثوذكسي في العصر الحديث وهو رمز كبير من رموز الكنيسة والوطن داخل مصر وخارجها.

خامساً : وقّع الناشر باسمه على الدراسة وبجوار التوقيع كلمة "أرثوذكسي". على أن الآباء الأساقفة يعلنون أن جورج حبيب بباوي لا علاقة له بالأرثوذكسية حالياً. فبعد إنضمامه إلى الكنيسة الروسية، عاد وأنضم إلى الكنيسة الإنجليكانية بإنجلترا سنة ١٩٨٩ وقبلوه فيها عضواً كما في الوثيقة المرفقة بهذا البيان لنشرها. وقد نُشر هذا في مجلة الكرازة في ١٩٨٩/٦/٢٣ ومرفق نص تعليق مجلة الكرازة. فجورج حبيب قد فصل نفسه عن الكنيسة القبطية الأرثوذكسية منذ ١٨ عاماً. كما أنه وقع في بدع كثيرة حينما كان يقوم بالتدريس في فرع الكلية الإكليريكية بطنطا، وكذلك في المقال الذي نشره في مجلة الهدى البروتستانتية سنة ١٩٨٣ وكل ذلك أدى إلى إيقافه عن التعليم في الكليات الإكليريكية القبطية الأرثوذكسية بقرار من قداسة البابا شنوده الثالث سنة ١٩٨٣. كما قام أيضاً بنشر تعاليم خاطئة في كتابه "القديس أثناسيوس في مواجهة التعليم الديني غير الأرثوذكسي". ولم تكن أخطائه في التعليم ضد عقائد الكنيسة فقط إنما ضد مصر نفسها وشعبها. ولدينا ذلك في تسجيلات بصوته وفي وثائق ثابتة ونحن مستعدون أن ننشرها. وقد إستمع المجمع المقدس لكنيستنا برئاسة قداسة البابا إلى ما يزيد على ثلاثين بنداً تعدد أخطاء الدكتور جورج حبيب في التعليم. وبعد ذلك وقف الدكتور جورج حبيب في كنيسة مارمرقس بلندن أثناء زيارة قداسة البابا شنوده الثالث وقال بصوته كما هو وارد في شريط التسجيل "أنا أخطأت أرجو أن يحاللني البابا" فرد عليه قداسة البابا بأنه يسامحه في كل شئ ما عدا أخطاؤه في العقيدة. ورجع جورج إلى أخطائه مرة أخرى وصبر عليه البابا زماناً، ولم يعامله حسب أخطائه، وما نشره في مجلة ماكس ميشيل. ولكن إستغل طيبة قداسة البابا، وطول أناته عليه حتى وصل إلى هذا المستوى الذي كتب به ما نشر في المقال الأخير في مجلة روز اليوسف. مما لا تستطيع الكنيسة القبطية كلها أن تسكت عليه.

لجنة شئون الإيبارشيات المجمعية

سادساً : أوصت اللجنة، أن تقوم اللجنة المجمعية للإيمان والتعليم والتشريع بتفنيد إدعاءات هذه الدراسة والرد عليها من الناحية العقائدية والإيمانية، وبخاصة في الرد على بدعة "تأليه الإنسان" التي نادى بها بعض رهبان دير أبي مقار. وهي بدعة لا ينادي بها أحد ممن يؤمن بالله. فالإنسان هو مجرد عبد لله، وواحد من خليقته، فكيف نؤلهه؟!

توقيعات

الأنبا بنيامين أسقف كرسي المنوفية	الأنبا صرابامون أسقف ورئيس دير القديس الأنبا بيشوي	الأنبا بيشوي مطران دمياط وكفر الشيخ والبراري وسكرتير عام المجمع المقدس
الأنبا أبرام أسقف الفيوم وعضو سكرتارية المجمع المقدس	الأنبا موسى الأسقف العام وعضو سكرتارية المجمع المقدس	الأنبا باخوم أسقف بورسعيد وسكرتير مساعد المجمع المقدس
الأنبا إرميا الأسقف العام وسكرتير قداسة البابا شنوده الثالث	الأنبا أبوللو أسقف جنوب سيناء	الأنبا جوزاجيوس أسقف مطاي

ملحق رقم (٢٧-د)

ملخص لأخطاء الدكتور جورج حبيب التعليمية

١- الادعاء بأن الإنسان يمكنه أن يصير أقنوماً باتحاده بسائر أعضاء الكنيسة، وأن البشر لهم جوهر واحد مثل الأقانيم فى الثالوث.

٢- الادعاء باتحاد الطبيعة الإلهية بالطبيعة الإنسانية فى سائر المؤمنين مثل اتحاد اللاهوت بالناسوت فى السيد المسيح والقول بأن هذا الاتحاد يتم بحلول الروح القدس فى الإنسان.

٣- الادعاء بأن الإنسان لا يستطيع أن يفهم علاقة الكنيسة بالمسيح إلا من خلال فهمه لعلاقة الرجل بالمرأة فهماً كاملاً ناضجاً.

٤- مهاجمة السلطان الكهنوتى وسلطان التعليم فى الكنيسة.

٥- مهاجمة كل معتقدات الكنيسة الأرثوذكسية بصفة عامة مدعياً أن التعليم حالياً بالكنيسة هو تعليم غير مسيحى.

٦- مهاجمة مدارس الأحد مع الادعاء بأنها تعلم الأطفال تعليم غير مسيحى.

٧- مهاجمة الصوم أو التحريض على عدم الالتزام بالصوم الذى وضعته الكنيسة.

٨- مهاجمة سر الإفخارستيا حسب معتقد الكنيسة فى الوقت الحاضر مع الادعاء ببطلان تعليم التحول الجوهرى تحت أعراض الخبز والخمر.

٩- مدح تعاليم أوريجانوس خاصة فيما يختص بخلاص الشيطان.

١٠- التحريض على قبول فكرة الزواج المختلط من غير المسيحيين والتشكيك فى أهمية صلوات الإكليل.

١١- التحريض على حضور أفلام عالمية فيها نوع من الشذوذ. والتشجيع على قراءة كتب غير روحية.

١٢- الهجوم باستمرار على العظات والتعليم الذى يقال فى الكنائس.

١٣- مهاجمة فكرة إيفاء العدل الإلهى بالصليب ورفضه فكرة العقوبة فى كثير من التعاليم.

١٤- الادعاء بعدم معرفة مصير غير المؤمنين.

١٥- الادعاء بعدم أهمية حالة الإنسان الروحية فى وقت انتقاله من العالم.

١٦- الادعاء بعدم أهمية طلب معونة الله فى كل عمل "محتاج لمعونة ربنا فى إيه؟؟ مش محتاج لمعونة ربنا". مع تصوير خاطئ لمعنى قول السيد المسيح "بدونى لا تقدرون أن تعملوا شيئاً" عن طريق الادعاء بأننا متحدون بالمسيح، بنفس الصورة التى يتحد بها أقنوم الكلمة مع أقنوم الآب حتى أنه لا يحتاج إلى معونته.

١٧- الادعاء بأن من ينقاد لإرادة السيد المسيح يكون مثل مطية تنقاد لمن يركبها. وشتيمة جميع المتناولين الذين يتكلون على معونة الله وإرشاده.

١٨- الادعاء بأن مارتن لوثر لم يهاجم الكهنوت كما تقدمه المسيحية الحقيقية، ولكنه فقط يهاجم أخطاء الباباوات فى عصر الإصلاح، مستخلصاً من ذلك أن مارتن لوثر لم يرفض الكهنوت السليم وهذا غير حقيقى تاريخياً.

١٩- الادعاء بأن الكنيسة انحرفت عن تعليم الكتاب المقدس بعد القرن الخامس الميلادى وأن مارتن لوثر هو الذى أعاد للكنيسة عقيدتها المطابقة لتعليم الكتاب المقدس وتعاليم القرون الخمس الأولى.

٢٠- الادعاء بأن الإنسان بعد المعمودية هو أقدس من مياه المعمودية المقدسة وأقدس من المذبح المدشن بالميرون... إلخ.

٢١- اتهام الكنيسة القبطية الأرثوذكسية بالأريوسية لرفضها فكرة تأليه الإنسان بحلول الروح القدس فيه باتحاد الطبائع كما حدث فى السيد المسيح، واتهامها بالنسطورية لأنها برفضها لهذا النوع من الاتحاد فى الإنسان المؤمن فإنها تكون على مثال رفض نسطور لفكرة هذا الاتحاد فى شخص المسيح.

٢٢- مهاجمة تعليم الكنيسة بشأن عقيدة التثليث مدعياً أنها تعتنق نظرية القيمة Theory of Value لأرسطو وهى نظرية خاطئة فى نظره.

٢٣- محاولة إثارة مشاعر الآنسات والسيدات ضد الكنيسة بسبب منع الكنيسة للمرأة عموماً من دخول الهيكل. والمناداة بإمكانية دخولها أثناء القداس الإلهى فى الهيكل الذى توجد فيه الذبيحة. وهو دائماً يحاول إزالة الفوارق بين وضع المرأة فى الكنيسة ووضع الرجل بصورة قد تؤدى فى النهاية إلى المطالبة بالكهنوت للمرأة.

٢٤- الادعاء بأن جميع المؤمنين هم كهنة وأن الفرق فقط هو فى القسيسية أو الأسقفية كأحد مواهب الروح القدس ولكن الكهنوت هو للجميع.

٢٥- الادعاء بأن العلمانية أعظم من الكهنوت، وأنه توجد أبوة للعلمانيين فى الكنيسة وهذه الأبوة هى أعظم من الكهنوت.

٢٦- المطالبة بإلغاء ألقاب قداسة البابا الطقسية فى الكنيسة وكذلك إلغاء سائر رتب الإكليروس.

٢٧- الادعاء بأن تدريس اللاهوت ليس هو من اختصاص الباباوات ولكن من اختصاص العلمانيين وأساتذة اللاهوت.

٢٨- المطالبة بعدم منع التعاليم المضادة لعقيدة الكنيسة وبعدم محاربة الشكوك بدعوى أن ذلك ضد روح الإنجيل (مدعياً بأن ترك الزوان ينمو مع الحنطة -مذكور بالإنجيل- يعنى ترك الشكوك والتعاليم الخاطئة).

٢٩- قبول معمودية البروتستانت وكل معمودية من أى مذهب على اسم الثالوث.

٣٠- موضوع نظرية الأجساد الثلاثة.

٣١- أخطاء حول أسرار الكنيسة (تعريفها - عددها).

٣٢- إنكار الكفارة واعتبارها من أفكار العصور الوسطى.

٣٣- الادعاء بأن تعاليم "كالفن" مأخوذة من ذهبى الفم.

وتوجد أخطاء أخرى كثيرة سوف يرد ذكرها بعد ذلك.

ملحق رقم (٢٨)

Coptic Orthodox Archbishopric
Of Giza

تحريرا فى ..... ١٧١ ش
..... ٢٠٠ م

CTH † ΘЄΩ
ICXTPOC
بسم الله القوى

حضرة صاحب الغبطة والقداسة
البابا المعظم الأنبا شنوده الثالث
بابا الإسكندرية وبطريرك الكرازة المرقسية في المسكونة كلها

بعد تقبيل أيادي قداستكم الرسولية .. وخضوعنا البنوي للجالس على كرسي **مارمرقس الرسول** .

وفي عهد قداستكم المبارك المملوء بالنهضة الروحية، والتعليمية، والمعمارية ، وبيد قداستكم المباركة التي دشنت في أنحاء المسكونة كلها كنائس ومذابح يشع منها **وصايا وتعاليم نور السيد المسيح له المجد، ليتمجد اسمه في** هذا العهد المملوء من تأييد السماء للسياسة الحكيمة لتدبير الكنيسة المقدسة ..

وإن من بين هذه الكنائس العديدة التي **قداستكم دشنتموها** هى كنيسة **السيدة العذراء مريم بالوراق** ــ الجيزة في ١٨ / ٤ / ٢٠٠٠

وأن الحدث التاريخي لظهور وتجلي **السيدة العذراء مريم** في يوم الجمعة الموافق ١١ ديسمبر ٢٠٠٩ فوق قباب ومنارات كنيستها بالوراق.

وإن هذا الحدث يحتاج إلى تسجيله في سجل تاريخ الكنيسة القبطية الأرثوذكسية والذي تحدث عنه العالم كله من الداخل والخارج، وتناولته وسائل الإعلام والصحافة بمختلف أشكالها، وسُجل عن قرب كل ما شاهدته العيون التي رصدته بكل الوسائل.

فلذلك نستأذن قداستكم

أن نعرض التقارير والصور والأفلام الخاصة **بظهور السيدة العذراء مريم** فى الوراق ، **على لجان المجمع المقدس قبل انعقاد المجمع برئاستكم** يوم ٢٢ مايو ٢٠١٠ حتى يرفعوا توصيات لقداستكم وللمجمع المقدس لإصدار قرار **بصحة ظهور السيدة العذراء بالوراق في الجيزة.**

(١)

23 Mourad St., Giza – Cairo
Tel.: 5722656 & Fax : 5731307

٢٣ شارع مراد بالجيزة – القاهرة
تليفون : ٥٧٢٢٦٥٦ – فاكس : ٥٧٣١٣٠٧

Coptic Orthodox Archbishopric
Of Giza

تحريرا في ..... ١٧١ ش
..... ٢٠٠ م

CTH † ΘЄѠ
ICXTPOC
بسم الله القوى

قداسة البابا ..

أدام الله لنا وعلينا **حياة قداستكم** سنين عديدة وأزمنة سلامية هادئة مديدة، **متمتعا بالصحة والعافية وطول العمر**، مُدبِّراً حكيماً موفقاً ومؤيَّداً دائماً من السماء بالظواهر الروحية.

نسأل الله أن يُعطينا نعمة بظهورات السيدة العذراء مرات ومرات **فى عهد قداستكم** لمنفعتنا الروحية، وحلول السلام والتعزية في القلوب، وتقوية إرتباط أبناء كنيستنا القبطية بالسماويات.

ببركة شفاعات السيدة العذراء والدة الإله القديسة الطاهرة مريم، وصلوات قداستكم عنّا.

الأنبا ثيودوسيوس
أسقف عام الجيزة

الأنبا دوماديوس
مطران الجيزة

(٢)

23 Mourad St., Giza – Cairo
Tel.: 5722656 & Fax : 5731307

٢٣ شارع مراد بالجيزة – القاهرة
تليفون : ٥٧٢٢٦٥٦ – فاكس : ٥٧٣١٣٠٧